



STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 3734

PRYS 40c PRICE

REGULATION GAZETTE No. 3734

Plus AVB/GST

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

BUITELANDS 50c ABROAD
POSVRY • POST FREE

Registered at the Post Office as a Newspaper

Vol. 230

PRETORIA, 24 AUGUSTUS 1984
AUGUST

No. 9394

PROKLAMASIES

van die

Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 136, 1984

DATUM VAN INWERKINGTREDING VAN ARTIKELS 11, 13 (2) (c) (ii), 15 (5) EN 31 VAN DIE STAATSDIENSWET, 1984 (WET 111 VAN 1984)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 38 van die Staatsdienswet, 1984 (Wet 111 van 1984), verklaar ek hierby dat die bepalinge van artikels 11, 13 (2) (c) (ii), 15 (5) en 31 van genoemde Wet in werking tree op 1 September 1984.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Vyftiende dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Vier-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

F. W. DE KLERK.

No. R. 139, 1984

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

KARAKOELSKEMA.—WYSIGING

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 14 (1) (a), soos toegepas by artikel 15 (3), van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968)—

(a) publiseer ek hierby die wysigings in die Bylae uiteengesit, van die Karakoelskema gepubliseer by Proklamasie R. 172, 1968, soos gewysig, wat kragtens genoemde Wet deur die Minister van Landbou aangeneem en deur hom vir goedkeuring aanbeveel is; en

(b) verklaar ek hierby dat genoemde wysigings op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Agste dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Vier-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

J. J. G. WENTZEL.

PROCLAMATIONS

by the

State President of the Republic of South Africa

No. R. 136, 1984

DATE OF COMMENCEMENT OF SECTIONS 11, 13 (2) (c) (ii), 15 (5) AND 31 OF THE PUBLIC SERVICE ACT, 1984 (ACT 111 OF 1984)

Under the powers vested in me by section 38 of the Public Service Act, 1984 (Act 111 of 1984), I hereby declare that the provisions of sections 11, 13 (2) (c) (ii), 15 (5) and 31 of the said Act shall come into operation on 1 September 1984.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Fifteenth day of August, One thousand Nine hundred and Eighty-four.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

F. W. DE KLERK.

No. R. 139, 1984

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

KARAKUL SCHEME.—AMENDMENT

Under the powers vested in me by section 14 (1) (a), as applied by section 15 (3), of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968)—

(a) I hereby publish the amendments set out in the Schedule, of the Karakul Scheme published by Proclamation R. 172, 1968, as amended, which has been accepted and recommended for approval by the Minister of Agriculture under the said Act; and

(b) I hereby declare that the said amendments shall come into operation on the date of publication hereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Eighth day of August, One thousand Nine hundred and Eighty-four.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

J. J. G. WENTZEL.

BYLAE

1. Artikel 1 van die Karakoelskema gepubliseer by Proklamasie R. 172, 1968, soos gewysig deur Proklamasies R. 152, 1978, R. 51, 1979, R. 233, 1980 en R. 225, 1982 (hierna die Skema genoem), word hierby gewysig—

(a) deur die woordskrywing van “die Wet” deur die volgende woordskrywing te vervang:

“ ‘die Wet’ die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), ”; en

(b) deur die woordskrywings van “handelaar” en van “produsent” te skrap.

2. Artikel 14 van die Skema word hierby gewysig deur na paragraaf (1) die volgende paragraaf in te voeg:

“(m) met die Minister se goedkeuring ’n produsent van tyd tot tyd te verbied om karakoelpelse wat hy geproduseer het, behalwe ’n klas, graad, hoeveelheid of persentasie daarvan wat die Raad vasgestel het, of behalwe vir ’n doel wat die Raad bepaal het, te verkoop.”

3. Artikel 17 van die Skema word hierby geskrap.

No. R. 138, 1984

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

LUSERNSAADSKEMA.—WYSIGING

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 14 (1) (a), soos toegepas by artikel 15 (3), van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968)—

(a) publiseer ek hierby die wysigings in die Bylae uitengesit, van die Lusernsaadskema gepubliseer by Proklamasie R. 30, 1963, soos gewysig, wat kragtens genoemde Wet deur die Minister van Landbou aangeneem en deur hom vir goedkeuring aanbeveel is; en

(b) verklaar ek hierby dat genoemde wysigings op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Agste dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Vier-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

J. J. G. WENTZEL.

BYLAE

1. Artikel 2 van die Lusernsaadskema gepubliseer by Proklamasie R. 30, 1963, soos gewysig (hierna die Skema genoem), word hierby gewysig deur die woordskrywing van “Raad” deur die volgende woordskrywing te vervang:

“ ‘Raad’ die Lusernsaadraad soos saamgestel ooreenkomstig artikel 3; ”.

2. Artikel 3 van die Skema word hierby gewysig deur in subartikel (1) die woorde wat paragraaf (a) voorafgaan, deur die volgende woorde te vervang:

“3. (1) Hierdie Skema word uitgevoer deur ’n Raad bekend as die Lusernsaadraad, wat bestaan uit vyf lede van wie—”.

3. Artikel 14 van die Skema word hierby gewysig—

(a) deur paragraaf (c) van subartikel (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(c) onderworpe aan die voorwaardes deur die Minister goedgekeur, die agente aan te stel wat die Raad nodig ag vir die behoorlike verrigting van sy werksaamhede; ”;

(b) deur in subartikel (1) die volgende paragraaf na paragraaf (h) by te voeg:

“(hA) op die voorwaardes wat die Minister goedgekeur—

(i) lusernsaad te verkry of te ontwikkel wat produsente gebruik vir die produksie van lusernsaad;

SCHEDULE

1. Section 1 of the Karakul Scheme published by Proclamation R. 172, 1968, as amended by Proclamations R. 152, 1978, R. 51, 1979, R. 233, 1980 and R. 225, 1982 (hereafter called the Scheme), is hereby amended—

(a) by the substitution for the definition of “the Act” of the following definition:

“ ‘the Act’ means the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), ”; and

(b) by the deletion of the definitions of “dealer” and “producer”.

2. Section 14 of the Scheme is hereby amended by the insertion after paragraph (1) of the following paragraph:

“(m) with the approval of the Minister prohibit a producer from time to time to sell karakul pelts he has produced, except a class, grade, quantity or percentage thereof fixed by the Board, or except for a purpose determined by the Board.”

3. Section 17 of the Scheme is hereby deleted.

No. R. 138, 1984

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

LUCERNE SEED SCHEME.—AMENDMENT

Under the powers vested in me by section 14 (1) (a), as applied by section 15 (3), of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968)—

(a) I hereby publish the amendments set out in the Schedule, of the Lucerne Seed Scheme published by Proclamation R. 30, 1963, as amended, which has been accepted and recommended for approval by the Minister of Agriculture under the said Act; and

(b) I hereby declare that the said amendments shall come into operation on the date of publication hereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria, on this Eighth day of August, One thousand Nine hundred and Eighty-four.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

J. J. G. WENTZEL.

SCHEDULE

1. Section 2 of the Lucerne Seed Scheme published by Proclamation R. 30, 1963, as amended (hereinafter referred to as the Scheme), is hereby amended by the substitution for the definition of “Board” of the following definition:

“ ‘Board’ means the Lucerne Seed Board as constituted in terms of section 3; ”.

2. Section 3 of the Scheme is hereby amended by the substitution in subsection (1) for the words preceding paragraph (a) of the following words:

“3. (1) This Scheme shall be administered by a Board known as the Lucerne Seed Board which shall consist of five members of whom—”.

3. Section 14 of the Scheme is hereby amended—

(a) by the substitution for paragraph (c) of subsection (1) of the following paragraph:

“(c) subject to the approval of the Minister and the conditions approved by him, appoint such agents as it may consider necessary for the proper performance of its functions; ”;

(b) by the addition in subsection (1) of the following paragraph after paragraph (h):

“(hA) on such conditions as the Minister may approve—

(i) to acquire or develop any lucerne seed which producers use for the production of lucerne seed;

(ii) sodanige lusernsaad te vermeerder of te verbeter, of sodanige lusernsaad te verkoop aan produsente van lusernsaad of aan persone wat in die loop van hul besigheid sodanige lusernsaad aan bedoelde produsente verkoop;

(iii) die ontwikkeling, verbetering of vermeerdering van sodanige lusernsaad uit sy fondse te finansier.

No. R. 140, 1984

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

WOLSKEMA.—WYSIGING

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 14 (1) (a), soos toegepas by artikel 15 (3), van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968)—

(a) publiseer ek hierby die wysigings in die Bylae uiteengesit, van die Wolskema gepubliseer by Proklamasie R. 155, 1972, soos gewysig, wat kragtens genoemde Wet deur die Minister van Landbou aangeneem en deur hom vir goedkeuring aanbeveel is; en

(b) verklaar ek hierby dat genoemde wysigings op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Dertiende dag van Augustus, Eenduisend Negenhonderd Vier-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

J. J. G. WENTZEL.

BYLAE

Invoeging van artikel 15E in die Skema

1. Die volgende artikel word hierby in Deel II van die Wolskema gepubliseer by Proklamasie R. 155, 1972, soos gewysig (hieronder die Skema genoem) na artikel 15D ingevoeg:

“Adviserende Komitee vir Onderhandeling van Skeepsvratariewe

15E. (1) Hierby word 'n adviserende komitee ingestel wat die Adviserende Komitee vir Onderhandeling van Skeepsvratariewe heet, wat die Raad moet adviseer aangaande enige aangeleentheid rakende ooreenkomste ter vasstelling van skeepsvratariewe met sekere persone wat die vervoer van wol na bestemmings buite die Republiek onderneem of reël.

(2) Die Komitee bestaan uit hoogstens 10 lede en word saamgestel op die wyse deur die Raad met die goedkeuring van die Minister bepaal.

(3) Die bepalinge van artikel 15A (3), (4), (5), (6) en (7) is *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van die by subartikel (1) ingestelde Komitee.”

Invoeging van artikel 21A in die skema

2. Die volgende artikel word hierby in Deel II van die Skema na artikel 21 ingevoeg:

“21A. (1) Die Raad kan 'n skriftelike ooreenkoms aangaan met enige onderneming wat die vervoer van goedere per see na die een of ander bestemming buite die Republiek onderneem of reël, waarby ooreengekom word dat daardie onderneming die vervoer na daardie bestemming per see van enige hoeveelheid wol wat vir sodanige vervoer aangebied word deur enige persoon deur die raad bepaal of ter nakoming van 'n verbod uit hoofde van subartikel (2) opgelê, sal onderneem of reël teen 'n tarief per eenheid of hoeveelheid wol in die ooreenkoms vermeld.

(2) Wanneer die Raad 'n skriftelike ooreenkoms met 'n onderneming kragtens subartikel (1) aangegaan het vir die vervoer per see van hoeveelhede wol na 'n bepaalde bestemming, kan die raad enige persoon, of enige persoon wat tot 'n klas of groep persone behoort, verbied om 'n

(ii) to multiply or improve such lucerne seed, or to sell such lucerne seed to producers of lucerne seed or to persons who in the course of their business sell such lucerne seed to such producers;

(iii) to finance out of its funds the development, improvement or multiplication of such lucerne seed.”

No. R. 140, 1984

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

WOOL SCHEME.—AMENDMENT

Under the powers vested in me by section 14 (1) (a), as applied by section 15 (3), of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968)—

(a) I hereby publish the amendments set out in the Schedule, of the Wool Scheme published by Proclamation R. 155, 1972, as amended, which has been accepted and recommended for approval by the Minister of Agriculture under the said Act; and

(b) I hereby declare that the said amendments shall come into operation on the date of publication hereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Thirteenth day of August, One thousand Nine hundred and Eighty-four

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

J. J. G. WENTZEL.

SCHEDULE

Insertion of section 15E in the Scheme

1. The following section is hereby inserted in Part II of the Wool Scheme published by Proclamation R. 155, 1972, as amended (hereinafter referred to as the Scheme) after section 15D:

“Advisory Committee for Negotiation of Shipping Freight Rates

15E. (1) There is hereby established an advisory committee to be known as the Advisory Committee for Negotiation of Shipping Freight Rates that shall advise the Board in regard to any matter relating to agreements for fixing of shipping freight rates with certain persons who undertake or arrange the conveyance of wool to destinations outside the Republic.

(2) The Committee shall consist of not more than 10 members and shall be constituted in the manner determined by the Board with the approval of the Minister.

(3) The provisions of section 15A (3), (4), (5), (6) and (7) shall *mutatis mutandis* apply in respect of the Committee established in subsection (1).”

Insertion of section 21A in the Scheme

2. The following section is hereby inserted in Part II of the Scheme after section 21:

“21A. (1) The Board may enter into an agreement in writing with any undertaking which undertakes or arranges the conveyance of goods by sea to any destination outside the Republic, whereby it is agreed that the undertaking shall undertake or arrange the conveyance to that destination by sea of any quantity of wool which is offered for such conveyance by any person determined by the board or in compliance with a prohibition imposed by virtue of subsection (2), at a rate per unit or quantity of wool specified in the agreement.

(2) Whenever the Board has under subsection (1) entered into an agreement with an undertaking for the conveyance by sea of quantities of wool to any particular destination, the board may prohibit any person, or any person belonging

hoeveelheid van daardie wol vir versending per see na daardie bestemming aan enige persoon behalwe bedoelde onderneming of 'n persoon deur daardie onderneming aangewys, aan te bied of te lewer.

(3) Die Raad kan aan enige persoon vrystelling, op die voorwaardes deur die raad bepaal, verleen van die werking van 'n verbod deur die raad opgelê uit hoofde van 'n bevoegdheid kragtens subartikel (2) aan hom verleen."

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 1838

24 Augustus 1984

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1045)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

E. VAN DER M. LOUW, Adjunk-minister van Finansies.

to any class or group of persons, from offering or delivering any quantity of that wool for conveyance by sea to that destination, to any person other than the said undertaking or a person designated by that undertaking.

(3) The Board may grant exemption to any person, on such conditions as it may determine, from the operation of a prohibition imposed by the board by virtue of a power granted to it under subsection (2)."

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 1838

24 August 1984

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1045)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

E. VAN DER M. LOUW, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statiese Eenheid	III-IV Skaal van Reg	
		Algemeen	M.B.N.
23.01 Deur tariefpos No. 23.01 deur die volgende te vervang: "23.01 Fynmeel en meel, van vleis, afval, vis, skaal- of weekdiere, ongeskik vir menslike verbruik; kalfings:			
23.01.10 Van vis, skaal- of weekdiere	kg	vry	
23.01.90 Ander	kg	vry	
23.04 Deur tariefpos No. 23.04 deur die volgende te vervang: "23.04 Oliekoek en ander oorblyfsels (uitgesonderd afsaksels) afkomstig van die winning van plantaardige olies:			
23.04.10 Van katoensaad	kg	vry	
23.04.20 Van sonneblomsaad	kg	vry	
23.04.30 Van grondboontjies	kg	vry	
23.04.40 Van mielies	kg	vry	
23.04.90 Ander	kg	vry	
38.03 Deur tariefpos No. 38.03 deur die volgende te vervang: "38.03 Geaktiveerde koolstof; geaktiveerde natuurlike mineraalprodukte; dierswart, met inbegrip van uitgewerkte dierswart:			
38.03.10 Geaktiveerde koolstof	kg	vry	
38.03.20 Geaktiveerde natuurlike mineraalprodukte	kg	vry	
38.03.90 Ander	kg	vry	

Opmerking.—Tariefposte Nos. 23.01, 23.04 en 38.03 word vir statistiese doeleindes herskryf.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III-IV Rate of Duty	
		General	M.F.N.
23.01 By the substitution for tariff heading No. 23.01 of the following: "23.01 Flours and meals, of meat, offals, fish, crustaceans or molluscs, unfit for human consumption; greaves:			
23.01.10 Of fish, crustaceans or molluscs	kg	free	
23.01.90 Other	kg	free	
23.04 By the substitution for tariff heading No. 23.04 of the following: "23.04 Oil-cake and other residues (excluding dregs) resulting from the extraction of vegetable oils:			
23.04.10 Of cotton seed	kg	free	
23.04.20 Of sunflower seed	kg	free	
23.04.30 Of ground-nuts	kg	free	
23.04.40 Of maize	kg	free	
23.04.90 Other	kg	free	
38.03 By the substitution for tariff heading No. 38.03 of the following: "38.03 Activated carbon; activated natural mineral products; animal black, including spent animal black:			
38.03.10 Activated carbon	kg	free	
38.03.20 Activated natural mineral products	kg	free	
38.03.90 Other	kg	free	

Note.—Tariff headings Nos. 23.01, 23.04 and 38.03 are restated for statistical purposes.

No. R. 1839

24 Augustus 1984

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/806)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

E. VAN DER M. LOUW, Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 1839

24 August 1984

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/806)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

E. VAN DER M. LOUW, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Korting- Item	II			III Mate van Korting
	Tarief- pos	Korting- kode	Beskrywing	
316.05	28.30	01.00 49	Deur tariefpos No. 28.30 deur die volgende te vervang: Sinkchloried	Volle reg"

Opmerking.—Die voorsiening vir 'n korting op reg op kwikchloried vir die vervaardiging van elektriese batterye en akkumulators word ingetrek.

SCHEDULE

I Rebate Item	II			III Extent of Rebate
	Tariff Heading	Rebate Code	Description	
316.05	28.30	01.00 49	By the substitution for tariff heading No. 28.30 of the following: Zinc chloride	Full duty"

Note.—The provision for a rebate of duty on mercury chloride for the manufacture of electric batteries and accumulators is withdrawn.

No. R. 1842

24 Augustus 1984

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

BEPALINGS VAN TARIEFINDELING EN VERSTREK-
KING DAARVAN OP KLARINGSBRIEWE (LYS
TAR/109)

Die volgende wysigings van bepalings word kragtens artikel 47 (9) van die Doeane- en Aksynswet, 1964 (Wet 91 van 1964), gepubliseer.

D. ODENDAL, Kommissaris van Doeane en Aksyns.

Opmerking.—Lys TAR/108 is in Goewermentskennis-
gewing R. 1718 van 10 Augustus 1984 gepubliseer.

No. R. 1842

24 August 1984

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

DETERMINATIONS OF TARIFF CLASSIFICATION
AND FURNISHING THEREOF ON BILLS OF ENTRY
(LIST TAR/109)

The following amendments to determinations are published in terms of section 47 (9) of the Customs and Excise Act, 1964 (Act 91 of 1964).

D. ODENDAL, Commissioner for Customs and Excise.

Note.—List TAR/108 was published in Government
Notice R. 1718 of 10 August 1984.

WYSIGINGS VAN GEPUBLISEERDE BEPALINGS

Beskrywing van goedere

Tariefpos/-subpos Bepaling No.

Wysigings van bepalings as gevolg van wysigings van Deel 1 van Bylae No. 1 by die Doeane- en Aksynswet (Wet 91 van 1964):

Die volgende vervang die bestaande bepalings met ingang van 24 Augustus 1984:

Tonsil L. 80—'n geaktiveerde natuurlike mineraalproduk	38.03.20	1
Tansul 7 Clay—'n geaktiveerde natuurlike mineraalproduk	38.03.20	2
Sil-Flo Filter Aid No. 272—'n geaktiveerde natuurlike mineraalproduk	38.03.20	3
Celite J. 2—'n geaktiveerde natuurlike mineraalproduk	38.03.20	4
Lubrizol-produk 0974-0—'n geaktiveerde natuurlike mineraalproduk	38.03.20	6
Tixogel V.P., V.Z., 9A.5 en W.M.—geaktiveerde natuurlike mineraalprodukte	38.03.20	7
Porocel 20/60-maas—'n geaktiveerde natuurlike mineraalproduk	38.03.20	8
Stabiquick tipe 2000—'n geaktiveerde natuurlike mineraalproduk	38.03.20	9
Stabiclax-bierstabiliseringsmiddel—'n geaktiveerde natuurlike mineraalproduk	38.03.20	10
Bentone 34—'n geaktiveerde natuurlike mineraalproduk	38.03.20	11
Bentone 38—'n geaktiveerde natuurlike mineraalproduk	38.03.20	12
Bentone 27—'n geaktiveerde natuurlike mineraalproduk	38.03.20	13
Bentone 13C—'n geaktiveerde natuurlike mineraalproduk	38.03.20	14
Femco-filtreerulpmiddel graad H-X—'n geaktiveerde natuurlike mineraalproduk	38.03.20	17

AMENDMENTS TO PUBLISHED DETERMINATIONS

Description of goods	Tariff heading/ subheading	Determination No.
Amendments to determinations resulting from amendments to Part 1 of Schedule No. 1 to the Customs and Excise Act (Act 91 of 1964):		
The following are substituted for the existing determinations with effect from 24 August 1984:		
Tonsil L.80—an activated natural mineral product	38.03.20	1
Tansul 7 Clay—an activated natural mineral product	38.03.20	2
Sil-Flo Filter Aid No. 272—an activated natural mineral product	38.03.20	3
Celite J.2—an activated natural mineral product	38.03.20	4
Lubrizol product 0974-0—an activated natural mineral product	38.03.20	6
Tixogel V.P., V.Z., 9A.5 and W.M.—activated natural mineral products	38.03.20	7
Porocel 20/60 mesh—an activated natural mineral product	38.03.20	8
Stabiquick type 2000—an activated natural mineral product	38.03.20	9
Stabiclay beer stabilizing agent—an activated natural mineral product	38.03.20	10
Bentone 34—an activated natural mineral product	38.03.20	11
Bentone 38—an activated natural mineral product	38.03.20	12
Bentone 27—an activated natural mineral product	38.03.20	13
Bentone 18C—an activated natural mineral product	38.03.20	14
Femco filter-aid grade H-X—an activated natural mineral product	38.03.20	17

No. R. 1893

24 Augustus 1984

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 6 (No. 6/160)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 6 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

E. VAN DER M. LOUW, Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 1893

24 August 1984

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 6 (No. 6/160)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 6 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

E. VAN DER M. LOUW, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefitem en Beskrywing	III Mate van Korting	IV Mate van Terug- betaling
609.04.35	Deur item 609.04.35 deur die volgende te vervang: “35 104.20 Wynspiritus, druifspiritus en potketelbrandewyn, soos in artikel 9 van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet No. 47 van 1970) omskryf, geklaar vir gebruik by die vermenging van brandewyn wat uit 'n mengsel van minstens 30 persent potketelbrandewyn (bereken op die grondslag van absolute alkohol volgens volume) en hoogstens 70 persent wynspiritus of druifspiritus (bereken op die grondslag van absolute alkohol volgens volume) bestaan	96,13c per liter absolute alkohol”	

Opmerking.—Die mate van korting op wynspiritus, druifspiritus en potketelbrandewyn geklaar vir gebruik by die vermenging van sekere brandewyn word van 8 844c per 100 liter absolute alkohol na 96,13c per liter absolute alkohol verhoog.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Item and Description	III Extent of Rebate	IV Extent of Refund
609.04.35	By the substitution for item 609.04.35 of the following: “35 104.20 Wine spirits, grape spirits and pot still brandy, as defined in section 9 of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (Act No. 47 of 1970), entered for use in the blending of brandy consisting of a mixture of 30 per cent or more pot still brandy (calculated on the basis of absolute alcohol by volume and not more than 70 per cent wine spirits or grape spirits (calculated on the basis of absolute alcohol by volume)	96,13c per litre of absolute alcohol”	

Note.—The extent of rebate on wine spirits, grape spirits and pot still brandy entered for use in the blending of certain brandy is increased from 8 844c per 100 litres of absolute alcohol to 96,13c per litre of absolute alcohol.

DEPARTEMENT VAN GEMEENSKAPS- ONTWIKKELING

No. R. 1844

24 Augustus 1984

REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP HUURBEHEER, 1976 (WET 80 VAN 1976).—WYSIGING

Die Staatspresident het kragtens artikel 48 van die Wet op Huurbeheer, 1976 (Wet 80 van 1976), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 306 van 28 Oktober 1977.

2. Die volgende regulasies word hierby na regulasie 1 van die Regulasies ingevoeg:

"KENNISGEWING VAN HUURRAADONDERSOEK

1A. Die Sekretaris van 'n huurraad stel die betrokke verhuurder of huurder, na gelang van die geval, op Vorm GO 737 in kennis van 'n ondersoek deur die huurraad en van die aangeleenthede in artikel 10 (4) vermeld.

DAGVAARDING VAN GETUIE OM ONDERSOEK VAN HUURRAAD BY TE WOON

1B. 'n Dagvaarding van iemand in artikel 11 (1) bedoel, geskied deur die voorsitter of sekretaris van die betrokke huurraad op Vorm GO 738."

3. Die Bylae tot die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in die lys van vorms die volgende uitdrukking voor die verwysing na Vorm GC 48 in te voeg:

"Vorm GO 737: Kennisgewing van huurraadondersoek.";

(b) deur in die lys van vorms die volgende uitdrukking na die verwysing na Vorm GC 48 in te voeg:

"Vorm GO 738: Dagvaarding om voor die huurraad te verskyn.";

(c) deur die volgende vorm voor Vorm GC 48 in te voeg:

DEPARTEMENT VAN GEMEENSKAPSONTWIKKELING DEPARTMENT OF COMMUNITY DEVELOPMENT

AANGETEKEN/REGISTERED

Verwysing/Reference
Navrae/Enquiries
Telefoon/Telephone
HUURRAAD
RENT BOARD

Meneer/Mevrou/Mejuffrou/Menere

KENNISGEWING VAN HUURRAADONDERSOEK

Perseel

Premises.....

Sir/Madam/Gentlemen

NOTICE OF RENT BOARD INVESTIGATION

1. Neem asseblief kennis dat die Huurraad 'n—

klagte van onredelike huur,

klagte oor die weiering om 'n deposito terug te betaal met betrekking tot skade aan woning/verlies van sleutels,

☐☐

1. Please take notice that the Rent Board will investigate—

a complaint of an unreasonable rental,

a complaint regarding the refusal to refund a deposit relating to damage to dwelling/loss of keys,

☐☐

a complaint of an unreasonable rental,

a complaint regarding the refusal to refund a deposit relating to damage to dwelling/loss of keys,

a complaint of an unreasonable rental,

a complaint regarding the refusal to refund a deposit relating to damage to dwelling/loss of keys,

Kantoordatumstempel

Office date stamp

klagte oor die versuim om 'n aansoek in te dien vir die vasstelling van aanspreeklikheid ten opsigte van skade aan woning/koste van vervanging van verlore sleutels,

aansoek om 'n huurverhoging,

aansoek om vasstelling van aanspreeklikheid ten opsigte van skade aan woning/koste van vervanging van verlore sleutels en die balans van die deposito wat aan u terugbetaal moet word,

aansoek om vasstelling van huurgeld vir motorhuis of motorstaanplek,

ten opsigte van die bogemelde perseel op die datum en plek soos hieronder aangedui sal ondersoek en dat dit u vry staan om die ondersoek by te woon.

Datum

Date

Plek: Kamer

Place: Room No.

gebou

building

2. Indien u voornemens is om vertoe in verband met die aansoek/klagte tot die Huurraad te rig of om inligting in verband daarmee voor te lê, kan u of u agent dit tydens die gemelde ondersoek doen.
3. 'n Kopie van die aansoek is *aangeheg/reeds aan u gestuur. Die dokumente wat ter stawing van die aansoek/klagte ingedien is, is ter insae beskikbaar in hierdie kantoor.
4. Tensy enigiets onvoorsiens voorval, sal die Huurraad die perseel inspekteer—

op

on

a complaint regarding neglect to lodge an application for the determination of liability in respect of damage to dwelling/cost of replacing lost keys,

an application for an increase of rent,

an application for determination of liability in respect of damage to dwelling/cost of replacing lost keys and the balance of the deposit to be refunded to you,

an application for determination of rent for garage or parking space,

in respect of the above-mentioned premises on the date and place as indicated hereunder and that you are at liberty to attend the investigation.

om

at

straat/stad/dorp

street/city/town

2. Should you desire to make representations to the Rent Board in connection with the application/complaint you or your agent may do so at the said investigation.
3. A copy of the application *is attached/has been sent to you. The documents submitted in support of the application/complaint are available for perusal in this office.
4. Provided nothing unforeseen occurs the Rent Board will inspect the premises—

om

at

Sekretaris: Huurraad
Secretary: Rent Board

Dui betrokke paragraaf met 'n X aan.

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

en

(d) deur die volgende vorm na Vorm GC 48 in te voeg:

Indicate appropriate paragraph with and X.

* Delete whichever is not applicable. "

and

(d) by the insertion after Form GC 48 of the following form:

"GO 738

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

DAGVAARDING OM VOOR DIE HUURRAAD TE VERSKYN

[Wet op Huurbeheer, 1976 (Wet 80 van 1976)]

AANGETEKEN
REGISTERED

Aan: Sy Edelagbare/Prof./Dr./Ds./Mnr./Mev./Mej.
To: The Honourable/Prof./Dr./Rev/Mr/Mrs/Miss

(Volle naam en adres/Full name and address)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

SUMMONS TO APPEAR BEFORE THE RENT BOARD

[Rent Control Act, 1976 (Act 80 of 1976)]

Lêer No.
File

Kantoordatumstempel

Office date stamp

U word hierby gedagvaar om voor die Huurraad, aangestel ingevolge die Wet op Huurbeheer, 1976 (Wet 80 van 1976), te verskyn te

op die dag van
on the day of

en op enige latere dag wat bepaal mag word as die verhoor uitgestel word, om getuienis af te lê in verband met—

U moet die onderskeie boeke, geskrifte of voorwerpe wat in die lys hieronder gespesifiseer word, met u saambring en hulle aan die gemelde Huurraad voorlê.

Neem asseblief kennis dat as u in gebreke bly om aan hierdie dagvaarding te voldoen, u skuldig is aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R50.

You are hereby summoned to appear before the Rent Board, appointed under the Rent Control Act, 1976 (Act 80 of 1976), at

....., om
and on any subsequent day to which the investigation may be postponed, to give evidence respecting—

You are required to bring with you and then produce before the said Rent Board the several books, documents or things specified in the list below.

Please note that if you fail to obey this summons you shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R50.

Gegee onder my hand op hede die
Given under my hand this.....

dag van
day of.....

19.....

Voorsitter/Chairman

of/or

Sekretaris/Secretary

DIE BOEKE, GESKRIFTE EN VOORWERPE WAT HIERONDER UIT-
EENGESIT IS, MOET VOORGELÊ WORD:

1. Sertifikaat deur Plaaslike Bestuur/Afdelingsraad ten opsigte van—
 - (a) waardering van grond;
 - (b) waardering van geboue;
 - (c) jaarlikse belasting betaalbaar; en
 - (d) Jaarlikse reinigingsdienste betaalbaar.
2. Bouverenigingwaardering van grond en geboue (indien beskikbaar).
3. Beëdigde waardering van grond en geboue (indien beskikbaar).
4. Skriftelike bewys van werklike boukoste (indien beskikbaar).
5. Skriftelike bewys van koopprys vir eiendom betaal en van die datum waarop die eiendom gekoop is (indien beskikbaar).
6. Kwitansies vir bedrae ten opsigte van die volgende betaal—
 - (a) eiendomsbelasting;
 - (b) reinigingsdienste;
 - (c) standplaaslisensies;
 - (d) invorderingskoste;
 - (e) instandhouding;
 - (f) herstelling;
 - (g) lone van opsigter en ander werker(s);
 - (h) registrasie van Swart werknemers;
 - (i) werkloosheidsversekering en ongevalle;
 - (j) heffings vir Swart Dienste;
 - (k) vervoerdienste vir Swartes;
 - (l) spieëlglas-versekering;
 - (m) brandversekering van die perseel, meubels, monterings en uitrusting;
 - (n) elektriese krag;
 - (o) gas;
 - (p) water; en
 - (q) brandstof.
7. Lys en waarde van elk van die volgende items wat deur die verhuurder aan die huurder verskaf word—
 - (a) meubels;
 - (b) huislinne;
 - (c) monterings;
 - (d) uitrusting;
 - (e) masjinerie;
 - (f) installasies; en
 - (g) bediening verskaf.
8. 'n Lys aantoonende—
 - (a) die aantal kamers en die vloeroppervlakte van elke kamer van die woonstel/woonhuis;
 - (b) die aantal en grootte van ingeboude kaste; en
 - (c) ten opsigte van woonstelle/kamers, die name van die huurders en die huidige huur deur hulle betaalbaar.
9. Indien die huur van die perseel nie reeds deur 'n huurraad vasgestel is nie moet die verhuurder die volgende besonderhede ten opsigte van die huur wat op 31 Mei 1966 vereis was, voorlê naamlik:
 - (a) die waarde van die grond en van die geboue waarop die huurgeld bereken was.
 - (b) Die uitgawes, indien daar is, wat by die huurgeld ingesluit was. (Kyk paragraaf 6 hierbo).
10. 'n Sertifikaat deur die verbandhouer aantoonende die—
 - (a) bedrag van die verband;
 - (b) balans verskuldig; en
 - (c) rentekoers.
11. Skriftelike bewys dat die lening, indien daar is, wat deur die verband verseker is, uitsluitlik vir die aankoop, oprigting of verbetering (instandhouding uitgesluit) van die betrokke perseel aangewend is, moet verstrek word."

THE BOOKS, DOCUMENTS OR THINGS SET OUT HEREUNDER,
MUST BE PRODUCED:

1. Certificate of Local Authority/Divisional Council in respect of—
 - (a) valuation of land;
 - (b) valuation of buildings;
 - (c) annual assessment rates payable; and
 - (c) annual sanitary charges payable.
2. Building Society valuation of land and buildings (if available).
3. Sworn valuation of land and buildings (if available).
4. Written proof of actual cost of erection (if available).
5. Written proof of the purchase price paid for the property and of the date on which it was purchased (if available).
6. Receipt for amounts paid in respect of the following—
 - (a) assessment rates;
 - (b) sanitary services;
 - (c) stand licence;
 - (d) collection costs;
 - (e) maintenance;
 - (f) repairs;
 - (g) wages of caretaker and other employee(s);
 - (h) registration of Black employee(s);
 - (i) unemployment insurance and workmen's compensation;
 - (j) Black Services Levy;
 - (k) Black Transport Services;
 - (l) plate glass insurance;
 - (m) insurance of the premises, furniture, fittings and equipment against fire;
 - (n) electric current;
 - (o) gas;
 - (p) water; and
 - (q) fuel.
7. List and value of each of the following items which are provided by the lessor to the lessee—
 - (a) furniture;
 - (b) household linen;
 - (c) fittings;
 - (d) equipment;
 - (e) machinery;
 - (f) plant; and
 - (g) services supplied.
8. A list reflecting—
 - (a) the number of rooms and floor area of each room of the flat/dwelling;
 - (b) the number and size of built-in cupboards; and
 - (c) in respect of flats/rooms the names of the lessees and the present rent payable by them.
9. If the rent of the premises has not yet been determined by a rent board the lessor must furnish the following particulars in respect of the rental charged as at 31 May 1966, viz:
 - (a) The value of the land and of the buildings on which the rental was calculated.
 - (b) The expenditure, if any, which was included in the rental. (See paragraph 6 above).
10. A certificate from the bondholder reflecting the—
 - (a) amount of the bond;
 - (b) balance owing; and
 - (c) rate of interest.
11. Written proof that the loan, if any, secured by the bond was used exclusively for the purchase, erection or improvement (excluding maintenance) of the relative premises must be furnished."

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID EN WELSYN

No. R. 1830

24 Augustus 1984

DIE SUID-AFRIKAANSE APTEKERSRAAD

REGULASIES BETREFFENDE DIE GRADE, DIPLOMAS EN SERTIFIKATE, TOEGEKEN NA DIE AFNEEM VAN EKSAMENS BUITE DIE REPUBLIEK, WAT DIE BESITTERS DAARVAN DIE REG OP REGISTRASIE AS APTEKERS VERLEEN

Die Minister van Gesondheid en Welsyn het, op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Aptekersraad, kragtens artikel 16 van die Wet op Aptekers, 1974 (Wet 53 van 1974) die regulasies in die Bylae hiervan uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Wet" die Wet op Aptekers, 1974 (Wet 53 van 1974), en het 'n uitdrukking waarvan 'n betekenis in die Wet toegeken is daardie betekenis tensy uit die samehang anders blyk.

Behoudens die bepalinge van artikel 19 van die Wet en die indiening deur die applikante van bewys van registrasie by die aptekersvereniging van hul land van herkoms en van bewys dat hulle by daardie aptekersvereniging hoog aangeskrewe staan, verleen die volgende grade, diplomas en sertifikate die besitters daarvan die reg op registrasie as aptekers:

2. Groot-Brittanje:

(a) Baccalaureus in Farmasie van die Universiteit van Bath, die Universiteit van Bradford, die Universiteit van Wallis, die Universiteit van Londen (Brunswick Square en Chelsea) en die Universiteit van Nottingham;

(b) Baccalaureus Scientiae in Farmasie van die Universiteit van Aberdeen, die Universiteit van Birmingham, die Heriot-Watt Universiteit, Edinburgh, die Universiteit van Strathclyde en die Universiteit van Manchester;

(c) Baccalaureus Scientiae in Farmasie van die Raad vir Nasionale Akademiese Toekennings verwerf aan Brighton Polytechnic, Leicester Polytechnic, Liverpool Polytechnic, Portsmouth Polytechnic en Sunderland Polytechnic; of

(d) die sertifikate "Chemist and Druggist" en "Pharmaceutical Chemist" van die Aptekersvereniging van Groot-Brittanje.

3. Ierland:

(a) Baccalaureus Scientiae in Farmasie van die Nasionale Universiteit van Ierland*; of

(b) Sertifikaat van die Aptekersvereniging van Ierland*.

4. Noord-Ierland:

(a) Baccalaureus Scientiae in Farmasie van die Universiteit van Belfast (Queen's University); of

(b) Sertifikaat van die Aptekersvereniging van Noord-Ierland: Met dien verstande dat die houer van 'n sertifikaat waarna in (a) (iv), (b) (ii) of (c) (ii) verwys word, ook die graad, diploma, sertifikaat of ander eerste kwalifikasie wat hom die reg op sodanige sertifikaat verleen, van 'n inrigting in Groot-Brittanje, Ierland of Noord-Ierland moes verwerf het.

5. *Rhodesië*: Baccalaureus in Farmasie Honneurs van die Universiteit van Rhodesië.

6. *Zimbabwe*: Honneurs-Baccalaureus in Farmasie van die Universiteit van Zimbabwe (indien behaal voor 1 Januarie 1985).

Die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1474 van 1 Augustus 1975, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1380 van 30 Junie 1978, R. 1380 van 29 Junie 1979, R. 2509 van 9 November 1979 en R. 1170 van 18 Junie 1982, word hierby herroep.

* Indien voor Januarie 1978 verwerf en wanneer deur 'n persoon besit wat minstens een jaar lank in Ierland as apteker gepraatiseer het.

DEPARTMENT OF HEALTH AND WELFARE

No. R. 1830

24 August 1984

THE SOUTH AFRICAN PHARMACY BOARD

REGULATIONS RELATING TO THE DEGREES, DIPLOMAS AND CERTIFICATES, GRANTED AFTER EXAMINATION OUTSIDE THE REPUBLIC, WHICH ENTITLE THEIR HOLDERS TO REGISTRATION AS PHARMACISTS

In terms of section 16 of the Pharmacy Act, 1974 (Act 53 of 1974), the Minister of Health and Welfare, acting on the recommendation of the South African Pharmacy Board, has made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Act" shall mean the Pharmacy Act, 1974 (Act 53 of 1974), and any expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear such meaning unless the context indicates otherwise.

Subject to the provisions of section 19 of the Act and to the production by the applicants of proof of registration with the pharmaceutical society of their country of origin and of evidence that they are in good standing with that pharmaceutical society, the following degrees, diplomas and certificates shall entitle their holders to registration as pharmacists:

2. Great Britain:

(a) Bachelor of Pharmacy of the University of Bath, the University of Bradford, the University of Wales, the University of London (Brunswick Square and Chelsea) and the University of Nottingham;

(b) Bachelor of Science in Pharmacy of the University of Aberdeen, the University of Birmingham, the Heriot-Watt University, Edinburgh, the University of Strathclyde and the University of Manchester;

(c) Bachelor of Science in Pharmacy of the Council for National Academic Awards obtained at Brighton Polytechnic, Leicester Polytechnic, Liverpool Polytechnic, Portsmouth Polytechnic and Sunderland Polytechnic; or

(d) the certificates of Chemist and Druggist and of Pharmaceutical Chemist and Druggist and of Pharmaceutical Chemist of the Pharmaceutical Society of Great Britain.

3. Ireland:

(a) Bachelor of Science in Pharmacy of the National University of Ireland; * or

(b) Certificate of the Pharmaceutical Society of Ireland.*

4. Northern Ireland:

(a) Bachelor of Science in Pharmacy of the University of Belfast (Queen's University); or

(b) Certificate of the Pharmaceutical Society of Northern Ireland;

Provided that the holder of any certificate referred to in (a) (iv), (b) (ii) or (c) (ii) shall also have obtained the degree, diploma, certificate or other initial qualification entitling him to such certificate from an institution within Great Britain, Ireland or Northern Ireland.

5. *Rhodesia*: Bachelor of Pharmacy with Honours of the University of Rhodesia.

6. *Zimbabwe*: Bachelor of Pharmacy with Honours of the University of Zimbabwe (if obtained before 1 January 1985).

The regulations published under Government Notice R. 1474 of 1 August 1975 and amended by Government Notices R. 1380 of 30 June 1978, R. 1380 of 29 June 1979, R. 2509 of 9 November 1979 and R. 1170 of 18 June 1982, are hereby repealed.

* If obtained prior to January 1978 and when held by a person who has practised for not less than one year as a pharmaceutical chemist in Ireland.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU**No. R. 1829****24 Augustus 1984****WET OP WYN, ANDER GEGISTE DRANK EN SPIRITUALIEË, 1957 (WET 25 VAN 1957)****OMSKRYWING VAN DIE LANDGOED
KLEIN CONSTANTIA**

Ek, Gert Jeremias Kotzé, Adjunk-minister van Landbou, handelende namens die Minister van Landbou, verklaar hierby kragtens artikel 22 van die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1957 (Wet 25 van 1957), dat die oorweging van 'n aansoek om die stukke grond in die Bylae vermeld, as 'n landgoed met die naam Klein Constantia te omskryf vir die doeleindes van die gebruik van sodanige naam in verband met die verkoop of uitvoer van wyn, behalwe gemmerwyn, vermoet, wynaperitief en wynmengeldrank, verder uitgestel word tot 31 Desember 1986 of die stadium waarop die vereiste kelderfasiliteite op die betrokke grond voltooi is, wat ookal die vroegste mag wees.

G. J. KOTZÉ: Adjunk-minister van Landbou

BYLAE

1. Restant van Erf 2996, Constantia, afdeling Kaap, geregistreer onder Transportakte 909 van 1972.
2. Restant van Erf 2999, Constantia, afdeling Kaap, geregistreer onder Transportakte 909 van 1972.
3. Gedeelte 6 van Plaas 1121, afdeling Kaap, geregistreer onder Transportakte 909 van 1972.
4. Gedeelte 7 van Plaas 1121, afdeling Kaap, geregistreer onder Transportakte 21974 van 1981.
5. Restant van Plaas 1122, afdeling Kaap, geregistreer onder Transportakte 909 van 1972.
6. Gedeelte 2 van Plaas 1122, afdeling Kaap, geregistreer onder Transportakte 21974 van 1981.

No. R. 1845**24 Augustus 1984****BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)****KARAKOELSKEMA.—VERBOD OP DIE UITVOER
VAN KARAKOELPELSE BEHALWE KRAGTENS 'N
PERMIT**

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, verbied hierby kragtens artikel 87 (1) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), die uitvoer van karakoelpelse uit die Republiek behalwe deur 'n persoon wat daartoe gemagtig is by 'n permit wat na goedgekeurde uitgereik word deur die Karakoelraad bedoel in artikel 3 van die Karakoelskema gepubliseer by Proklamasie R. 172, 1968, soos gewysig, of andersins as ooreenkomstig voorwaardes deur bedoelde Raad bepaal en in bedoelde permit uiteengesit.

J. J. G. WENTZEL, Minister van Landbou.

No. R. 1846**24 Augustus 1984****SAGTEVRUGTESKEMA.—VERBOD OP DIE VER-
KOOP IN DIE GESPESIFISEERDE GEBIED VAN
SEKERE KLASSE PERSKES EN NEKTARIENS**

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, maak hierby kragtens artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat die

DEPARTMENT OF AGRICULTURE**No. R. 1829****24 August 1984****WINE, OTHER FERMENTED BEVERAGES AND SPIRITS ACT, 1957 (ACT 25 OF 1957)****DEFINING OF THE ESTATE KLEIN CONSTANTIA**

I, Gert Jeremias Kotzé, Deputy Minister of Agriculture, acting on behalf of the Minister of Agriculture, hereby declare by virtue of section 22 of the wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act 25 of 1957), that the consideration of an application to define the pieces of land specified in the Annexure, as an estate with the name Klein Constantia for the purpose of the use of such name in connection with the sale or export of wine, other than ginger wine, vermouth, wine aperitif and wine cocktail, is further postponed until 31 December 1986 or the date on which the required cellar facilities are completed on the land concerned, whichever may be the earlier.

G. J. KOTZÉ: Deputy Minister of Agriculture.

ANNEXURE

1. Remainder of Erf 2996, Constantia, Division of the Cape, registered under Deed of Transfer 909 of 1972.
2. Remainder of Erf 2999, Constantia, Division of the Cape, registered under Deed of Transfer 909 of 1972.
3. Portion 6 of Farm 1121, Division of the Cape, registered under Deed of Transfer 909 of 1972.
4. Portion 7 of Farm 1121, Division of the Cape, registered under Deed of Transfer 21974 of 1981.
5. Remainder of Farm 1122, Division of the Cape, registered under Deed of Transfer 909 of 1972.
6. Portion 2 of Farm 1122, Division of the Cape, registered under Deed of Transfer 21974 of 1981.

No. R. 1845**24 August 1984****MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)****KARAKUL SCHEME. — PROHIBITION OF THE
EXPORT OF KARAKUL PELTS EXCEPT UNDER A
PERMIT**

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby prohibit under section 87 (1) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), the export of karakul pelts from the Republic except by any person authorised thereto by a permit issued in the discretion of the Karakul Board referred to in section 3 of the Karakul Scheme published by Proclamation R. 172, 1968, as amended, or otherwise than in accordance with conditions determined by the said Board and set out in such permit.

J. J. G. WENTZEL, Minister of Agriculture.

No. R. 1846**24 August 1984****DECIDUOUS FRUIT SCHEME.—PROHIBITION ON
THE SALE IN THE SPECIFIED AREA OF CERTAIN
CLASSES OF PEACHES AND NECTARINES**

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby make known under section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that the Deciduous

Sagtevrugteraad bedoel in artikel 6 van die Sagtevrugteskema gepubliseer by Proklamasie R. 220, 1979, soos gewysig, kragtens artikel 52A van genoemde Skema met my goedkeuring die verbod in Goewermenskennisgewing R. 2423 van 12 November 1982 gewysig het soos in die Bylae uiteengesit.

J. J. G. WENTZEL, Minister van Landbou.

BYLAE

Goewermenskennisgewing R. 2423 van 12 November 1982 word hierby met ingang van die datum van publikasie hiervan gewysig deur die volgende paragraaf na paragraaf 3 van die Bylae in te voeg:

“3A. Geen persoon wat 'n markagent is soos omskryf in die regulasies uitgevaardig kragtens die Wet op Agentskapsverkoop van Landbouprodukte, 1975 (Wet 12 van 1975), mag enige perskes of nektariens in die gespesifiseerde gebied verkoop nie behalwe indien daardie perskes of nektariens—

(a) as Klas 1, Klas 2 of Klas 3 gegradeer is; of

(b) as gevolg van haelmerke of die feit dat daardie perskes of nektariens verpak is in houters wat nie aan die voorgeskrewe vereistes of spesifikasies voldoen nie, as Laagste Klas gegradeer is.”

No. R. 1847

24 Augustus 1984

SAGTEVRUGTESKEMA.—VERBOD OP DIE VERKOOP OF INBRING IN SEKERE GEBIEDE VAN SEKERE KLASSE PERE

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, maak hierby kragtens artikel 79 (b) van die Bemakingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat die Sagtevrugteraad bedoel in artikel 6 van die Sagtevrugteskema gepubliseer by Proklamasie R. 220, 1979, soos gewysig, kragtens artikel 52A van genoemde Skema met my goedkeuring die verbod in Goewermenskennisgewing R. 94 van 20 Januarie 1984 gewysig het soos in die Bylae uiteengesit.

J. J. G. WENTZEL, Minister van Landbou.

BYLAE

Goewermenskennisgewing R. 94 van 20 Januarie 1984 word hierby met ingang van die datum van publikasie hiervan gewysig deur die volgende paragraaf na paragraaf 3 van die Bylae in te voeg:

“3A. (1) Vanaf 1 Februarie tot 30 April van elke jaar mag geen persoon wat 'n markagent soos omskryf in die regulasies uitgevaardig kragtens die Wet op Agentskapsverkoop van Landbouprodukte, 1975 (Wet 12 van 1975), is, enige pere verkoop nie behalwe indien daardie pere as Klas 1 of Klas 2 gegradeer is.

(2) Vanaf 1 Mei van elke jaar tot 31 Januarie van die daaropvolgende jaar mag geen persoon wat 'n markagent soos omskryf in die regulasies uitgevaardig kragtens die Wet op Agentskapsverkoop van Landbouprodukte, 1975 (Wet 12 van 1975), is, enige pere verkoop nie behalwe indien daardie pere as Klas 1, Klas 2 of Klas 3 pere gegradeer is.”

No. R. 1867

24 Augustus 1984

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADERING, VERPAKKING EN MERK VAN INGE-MAAKTE VRUGTE BESTEM VIR VERKOOP IN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het kragtens artikel 89 van die Bemakingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

Fruit Board referred to in section 6 of the Deciduous Fruit Scheme published by Proclamation R. 220, 1979, as amended, has under section 52A of the said Scheme, with my approval amended the prohibition in Government Notice R. 2423 of 12 November 1982 as set out in the Schedule.

J. J. G. WENTZEL, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

Government Notice R. 2423 of 12 November 1982 is hereby amended with effect from the date of publication hereof by the insertion after paragraph 3 of the Schedule of the following paragraph:

“3A. No person who is a market agent as defined in the regulations made under the Agricultural Produce Agency Sales Act, 1975 (Act 12 of 1975), shall sell any peaches or nectarines in the specified area except if those peaches or nectarines are graded—

(a) as Class 1, Class 2 or Class 3; or

(b) as Lowest Class as a result of hail-marks or the fact that those peaches or nectarines are packed in containers not complying with the prescribed requirements or specifications.”

No. R. 1847

24 August 1984

DECIDUOUS FRUIT SCHEME.—PROHIBITION ON THE SALE OR INTRODUCTION INTO CERTAIN AREAS OF CERTAIN CLASSES OF PEARS

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby make known under section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that the Deciduous Fruit Board referred to in section 6 of the Deciduous Fruit Scheme published by Proclamation R. 220, 1979, as amended, has under section 52A of the said Scheme, with my approval amended the prohibition in Government Notice R. 94 of 20 January 1984 as set out in the Schedule.

J. J. G. WENTZEL, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

Government Notice R. 94 of 20 January 1984 is hereby amended with effect from the date of publication hereof by the insertion after paragraph 3 of the Schedule of the following paragraph:

“3A. (1) As from 1 February to 30 April of each year no person who is a market agent as defined in the regulations made under the Agricultural Produce Agency Sales Act, 1975 (Act 12 of 1975), shall sell any pears except if those pears are graded as Class 1 or Class 2.

(2) As from 1 May of each year to 31 January of the following year no person who is a market agent as defined in the regulations made under the Agricultural Produce Agency Sales Act, 1975 (Act 12 of 1975), shall sell any pears except if those pears are graded as Class 1, Class 2 or Class 3.”

No. R. 1867

24 August 1984

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING, PACKING AND MARKING OF CANNED FRUIT INTENDED FOR SALE IN THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has under section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), made the regulations in the Schedule.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die regulasies" die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1079 van 25 Junie 1976, soos gewysig deur die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewings R. 954 van 12 Mei 1978, R. 2593 van 29 Desember 1978, R. 607 van 28 Maart 1980, R. 1327 van 9 Julie 1982 en R. 991 van 13 Mei 1983.

Vervanging van regulasie 26

2. Regulasie 26 van die regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"Pynappels

26. (1) Daar is ses grade ingemaakte pynappels, naamlik Puikgraad, Keurgraad, Standaardgraad, Vervaardigersgraad, Substandaardgraad en Ondergraad.

(2) Behoudens die bepalinge van subregulasie (3), moet elke houer ingemaakte pynappels van 'n graad in subregulasie (1) bedoel, ten opsigte van die gehaltfaktore in kolom 1 van die Tabel hieronder vermeld, aan die toepaslike vereistes vir die betrokke graad soos in kolom 2, 3, 4, 5, 6 of 7 van voormelde Tabel daarteenoor vermeld, voldoen:

TABEL

Gehaltfaktor	Puikgraad	Keurgraad	Standaardgraad	Vervaardigersgraad	Substandaardgraad	Ondergraad
1	2	3	4	5	6	7
1. Minimum vakuum	17 kPa	17 kPa	17 kPa	17 kPa	17 kPa	*
2. Maksimum mikrobiologiese bederf per produksiegroep	0,25 %	0,25 %	0,25 %	0,25 %	0,25 %	*
3. Minimum ° Brix	16	16	16	*	*	*
4. Vul van houters moet aan minstens een van die volgende minime voldoen:						
(1) Vrugkwantiteit	Volverpak	Volverpak	Volverpak	Volverpak	*	*
(2) Substansmassa in g, van—						
(a) ringe, in die geval van—						
(i) Cayenne-pynappels	481	481	467	467	*	*
(ii) Queen-pynappels	453	453	453	453	*	*
(b) stukke, hompe, segmente en mootjies, in die geval van—						
(i) Cayenne-pynappels	481	481	481	481	*	*
(ii) Queen-pynappels	453	453	453	453	*	*
(c) gebreekte ringe, in die geval van—						
(i) Cayenne-pynappels	—	481	481	481	*	*
(ii) Queen-pynappels	—	453	453	453	*	*
(d) kernskywe	—	510	496	496	*	*

SCHEDULE

Definition

1. In this Schedule "the regulations" mean the regulations published by Government Notice R. 1079 of 25 June 1976, as amended by the regulations published by Government Notices R. 954 of 12 May 1978, R. 2593 of 29 December 1978, R. 607 of 28 March 1980, R. 1327 of 9 July 1982 and R. 991 of 13 May 1983.

Substitution of regulation 26

2. The following regulation is hereby substituted for regulation 26 of the regulations:

"Pineapples

26. (1) There shall be six grades of canned pineapples, namely Fancy Grade, Choice Grade, Standard Grade, Manufacturers Grade, Substandard Grade and Under-grade.

(2) Subject to the provisions of subregulation (3), each container of canned pineapples of a grade referred to in subregulation (1) shall in respect of the quality factors specified in column 1 of the Table hereunder, comply with the applicable requirements for the grade concerned as specified in column 2, 3, 4, 5, 6 or 7 of the said Table opposite thereto:

Gehaltfaktor	Puikgraad	Keurgraad	Standaardgraad	Vervaardigers- graad	Substandaard- graad	Ondergraad
(3) Minimum inpakmassa in g per houer, van—						
(a) ringe, in die geval van—						
(i) Cayenne-pynappels.....	538	538	510	510	*	*
(ii) Queen-pynappels.....	496	496	496	496	*	*
(b) stukke, hompe, segmente en mootjies, in die geval van—						
(i) Cayenne-pynappels.....	538	538	538	538	*	*
(ii) Queen-pynappels.....	496	496	496	496	*	*
(c) gebreekte ringe, in die geval van—						
(i) Cayenne-pynappels.....	—	538	538	*	*	*
(ii) Queen-pynappels.....	—	496	496	496	*	*
(d) kernskywe.....	—	567	524	524	*	*
(4) Gemiddelde inpakmassa in g per houer, van—						
(a) ringe, in die geval van—						
(i) Cayenne-pynappels.....	552	552	524	524	*	*
(ii) Queen-pynappels.....	510	510	496	496	*	*
(b) stukke, hompe, segmente en mootjies, in die geval van—						
(i) Cayenne-pynappels.....	552	552	552	552	*	*
(ii) Queen-pynappels.....	510	510	510	510	*	*
(c) gebreekte ringe, in die geval van—						
(i) Cayenne-pynappels.....	—	552	552	552	*	*
(ii) Queen-pynappels.....	—	510	510	510	*	*
(d) kernskywe.....	—	586	557	557	*	*
5. Maksimum aantal ringe of kernskywe, in die geval van—						
(i) Cayenne-pynappels.....	25	30	30	*	*	*
(ii) Queen-pynappels.....	25	30	30	*	*	*
6. Toelaatbare snitte	Ringe, stukke, hompe, segmente of mootjies	Ringe, stukke, hompe, segmente, mootjies, onewe ringe, gebreekte ringe of kernskywe	Ringe, stukke, hompe, segmente, mootjies, onewe ringe, gebreekte ringe of kernskywe	*	*	*
7. Vrugbestanddeel	Moet van gesonde pynappels met dieselfde cultivareienskappe berei wees	Moet van gesonde pynappels met dieselfde cultivareienskappe berei wees	Moet van gesonde pynappels met dieselfde cultivareienskappe berei wees	Moet van gesonde pynappels berei wees	*	*

Gehaltekfaktor	Puikgraad	Keurgraad	Standaardgraad	Vervaardigersgraad	Substandaardgraad	Ondergraad
8. Bereiding.....	1. Moet vry van gebreke wees 2. Moet vry van verkleurde kolle, snye, gekneusde sye en verharde gedeeltes wees 3. Ringe, stukke, hompe, segmente en mootjies moet netjies gesny wees van geskilde en ontkerne pynappels	1. Moet vry van gebreke wees 2. Moet vry van verkleurde kolle, snye, gekneusde sye en verharde gedeeltes wees 3. Ringe, stukke, hompe, segmente en mootjies moet netjies gesny wees van geskilde en ontkerne pynappels 4. Kernskywe moet netjies gesny wees van geskilde pynappels waarvan die kern nie verwyder word nie	1. Moet vry van gebreke wees 2. Moet vry van verkleurde kolle, snye, gekneusde sye en verharde gedeeltes wees 3. Ringe, stukke, hompe, segmente en mootjies moet netjies gesny wees van geskilde en ontkerne pynappels 4. Kernskywe moet netjies gesny wees van geskilde pynappels waarvan die kern nie verwyder word nie	*	*	*
9. Afwerking, in die geval van—						
(1) ringe	Mag tot 'n geringe mate afgewerk word sonder om die buitelyn aan die bokant of die onderkant te versteur	Mag afgewerk word tot die mate dat die buitelyn aan of die bokant of die onderkant versteur is. 'n Afwerking regdeur die dikte en naastenby ewewydig met die oorspronklike buitelyn aan beide kante oor hoogstens een helfte van die omtrek is toelaatbaar mits die buitelyn aan geen kant ooglopend versteur is nie en die eksentrisiteit nie 2,5 mm oorskry nie	Mag afgewerk word tot die mate dat die redelike aantreklikheid van voorkoms nie daardeur versteur word nie. Entringe word nie geag 'n afwyking te wees nie	*	*	*
(2) gebreekte ringe	—	Mag tot 'n geringe mate afgewerk word sonder om die buitelyn van die bokant of onderkant te versteur	Mag afgewerk word tot die mate dat die buitelyn van net een kant van 'n gebreekte ring daardeur versteur is	*	*	*
(3) stukke, hompe, segmente en mootjies	Mag slegs tot 'n baie geringe mate afgewerk word	Mag tot 'n geringe mate afgewerk word	*	*	*	*
(4) kernskywe.....	—	Mag afgewerk word tot die mate dat die buitelyn aan of die bokant of die onderkant versteur is	Mag afgewerk word tot die mate dat die redelike aantreklikheid van voorkoms nie daardeur versteur word nie	*	*	*
10. Grootte, in die geval van—						
(1) stukke, segmente en mootjies	Die gemiddelde massa van die stukke, segmente en mootjies in 'n monster van 30 g moet minstens 1 g en hoogstens 7 g elk wees	Die gemiddelde massa van die stukke, segmente en mootjies in 'n monster van 30 g moet minstens 1 g en hoogstens 7 g elk wees	Die gemiddelde massa van die stukke, segmente en mootjies in 'n monster van 30 g moet minstens 1 g en hoogstens 7 g elk wees: Met dien verstande dat die gemiddelde massa van stukke nie meer as 15 g elk mag wees nie	*	*	*
(2) hompe	Die gemiddelde massa van die hompe in 'n monster van 30 g moet minstens 2 g en hoogstens 15 g elk wees	Die gemiddelde massa van die hompe in 'n monster van 30 g moet minstens 2 g en hoogstens 15 g elk wees	Die gemiddelde massa van die hompe in 'n monster van 30 g moet minstens 2 g en hoogstens 15 g elk wees	*	*	*

Gehaltefaktor	Puikgraad	Keurgraad	Standaardgraad	Vervaardigersgraad	Substandaardgraad	Ondergraad
(3) gebreekte ringe	—	Die substansmassa moet uit eenhede bestaan— (a) waarvan die dikte nie minder as 8 mm of meer as 14 mm is nie;	Die substansmassa moet uit eenhede bestaan— (a) waarvan die dikte nie minder as 8 mm of meer as 14 mm is nie;	*	*	*
		(b) waarvan die breedte, gemeet van buiterand tot binnerand, nie minder as 8 mm of meer as 15 mm is nie; en (c) waarvan die buitedeursnee met nie meer as 5 mm verskil nie	(b) waarvan die breedte, gemeet van buiterand tot binnerand, nie minder as 8 mm of meer as 15 mm is nie; en (c) waarvan die buitedeursnee met nie meer as 10 mm verskil nie			
(4) kernskywe	—	Moet 'n dikte van hoogstens 7 mm hê	Moet 'n dikte van hoogstens 7 mm hê	*	*	*
11. Vorm van gebreekte ringe	—	Moet 'n boog van minstens 180° hê	Moet 'n boog van minstens 90° hê	*	*	*
12. Mate van eenvormigheid van grootte in enige enkele houer, in die geval van—						
(1) ringe	Moet eenvormig wees wat deursnee en dikte betref	Moet eenvormig wees wat deursnee en dikte betref	Moet redelik eenvormig wees wat deursnee en dikte betref	*	*	*
(2) stukke, hompe, segmente en mootjies	Die massa van daardie 10 persent volgens getal, wat uit die grootste eenhede van die inhoud bestaan, mag nie meer nie as een en 'n half maal die massa van daardie 10 persent volgens getal, wat uit die kleinste eenhede van die inhoud bestaan, wees nie: Met die verstande dat 2½ persent volgens massa, van of die kleinste of die grootste eenhede vir die doeleindes van hierdie bepaling buite rekening gelaat moet word	Die massa van daardie 20 persent volgens getal, wat uit die grootste eenhede van die inhoud bestaan, mag nie meer nie as een en 'n half maal die massa van daardie 20 persent volgens getal, wat uit die kleinste eenhede van die inhoud bestaan, wees nie: Met dien verstande dat 5 persent volgens massa van of die kleinste of die grootste eenhede vir die doeleindes van hierdie bepaling buite rekening gelaat moet word	Die massa van daardie 20 persent volgens getal, wat uit die grootste eenhede van die inhoud bestaan, mag nie meer nie as een en 'n half maal die massa van daardie 20 persent volgens getal, wat uit die kleinste eenhede van die inhoud bestaan, wees nie: Met dien verstande dat 5 persent volgens massa van of die kleinste of die grootste eenhede vir die doeleindes van hierdie bepaling buite rekening gelaat moet word: Met dien verstande voorts dat die gemiddelde massa van stukke nie meer as 15 g elk mag wees nie	*	*	*
(3) gebreekte ringe en kernskywe	—	Moet eenvormig wees wat dikte, wydte, grootte en vorm betref	Moet eenvormig wees wat dikte betref: Met dien verstande dat 'n gebrek aan eenvormigheid ten opsigte van vorm of grootte nie as 'n afwyking beskou word nie	*	*	*

Gehaltefaktor	Puikgraad	Keurgraad	Standaardgraad	Vervaardigersgraad	Substandaardgraad	Ondergraad
13. kleur van eenhede, in die geval van—						
(1) ringe	Moet 'n goeie en taamlike eenvormige kleur hê: Met dien verstande dat indien die kleur goed is, dieselfde mate van eenvormigheid van kleur nie noodsaaklik is nie	Moet 'n taamlike goeie en redelike eenvormige kleur hê	Moet 'n redelike goeie en eenvoudige kleur hê	*	*	*
(2) stukke, hompe, segmente en mootjies	Moet 'n goeie en taamlike eenvormige kleur hê	Moet 'n taamlike goeie en redelike eenvormige kleur hê	Moet 'n redelike goeie en eenvoudige kleur hê	*	*	*
(3) gebreekte ringe en kernskywe	—	Moet 'n taamlike goeie en eenvormige kleur hê	Moet 'n taamlike goeie en redelike eenvormige kleur hê	*	*	*
14. Papdrukking, in die geval van—						
(1) ringe, stukke, hompe, segmente en mootjies	Mag nie papgedruk of weens papdrukking gebreek of beskadig wees nie	Mag nie papgedruk of weens papdrukking gebreek of beskadig wees nie	Mag nie papgedruk of weens papdrukking gebreek of beskadig wees nie	*	*	*
(2) gebreekte ringe en kernskywe	—	Mag nie papgedruk of weens papdrukking gebreek of beskadig wees nie	Mag nie papgedruk of weens papdrukking gebreek of beskadig wees nie	*	*	*
15. Kernreste, in die geval van ringe, stukke, hompe, segmente, mootjies en gebreekte ringe	Moet vry van kernreste wees	Moet vry van kernreste wees	Moet vry van kernreste wees	*	*	*
16. Kerngate, in die geval van ringe	Moet vry wees van ringe waarvan die kerngate nie sentraal geplaas is nie: Met dien verstande dat ringe met kerngate waarvan die eksentrisiteit nie 1,5 mm oorskry nie, toelaatbaar is	Moet vry wees van ringe waarvan die kerngate nie sentraal geplaas is nie: Met dien verstande dat ringe met kerngate waarvan die eksentrisiteit nie 2,5 mm oorskry nie, toelaatbaar is	Eksentrisiteit van kerngate is toelaatbaar	*	*	*
17. Oë, leerholtes en swartvlek in die geval van—						
(1) ringe, stukke, hompe, segmente en mootjies	Moet vry van oë of gedeeltes van oë wees: Met dien verstande dat oë afsigtelike leerholtes of swartvlek as ernstige intensiteit beskou sal word en gedeeltes van oë en minder opsigtelike leerholtes as ligte intensiteit	Moet vry van oë of gedeeltes van oë wees: Met dien verstande dat oë, afsigtelike leerholtes of swartvlek as ernstige intensiteit beskou sal word en gedeeltes van oë en minder opsigtelike leerholtes as ligte intensiteit	Moet vry van oë of gedeeltes van oë wees: Met dien verstande dat oë, afsigtelike leerholtes of swartvlek as ernstige intensiteit beskou sal word en gedeeltes van oë en minder opsigtelike leerholtes as ligte intensiteit	*	*	*
(2) gebreekte ringe en kernskywe	—	Moet vry van oë of gedeeltes van oë wees: Met dien verstande dat oë, afsigtelike leerholtes en swartvlek as ernstige intensiteit beskou sal word en gedeeltes van oë en minder opsigtelike leerholtes as ligte intensiteit	Moet vry van oë of gedeeltes van oë wees: Met dien verstande dat oë, afsigtelike leerholtes en swartvlek as ernstige intensiteit beskou sal word en gedeeltes van oë en minder opsigtelike leerholtes as ligte intensiteit	*	*	*

Gehaltefaktor	Puikgraad	Keurgraad	Standaardgraad	Vervaardigers- graad	Substandaard- graad	Ondergraad
18. Saadjies.....	Moet vry van saadjies wees	Moet vry van saadjies wees	Moet vry van saadjies wees	*	*	*
19. Ongespesifiseerde vreemde stowwe.....	Geen	Geen	Geen	Geen	*	*
20. Vreemde plantmateriaal.....	Feitlik vry	Taamlik vry	Redelik vry	Redelik vry	*	*

* dui aan geen spesifikasie.
— dui aan nie van toepassing.

TABLE

Quality factor	Fancy Grade	Choice Grade	Standaard Grade	Manufacturers Grade	Substandard Grade	Under Grade
1	2	3	4	5	6	7
1. Minimum vacuum	17 kPa	17 kPa	17 kPa	17 kPa	17 kPa	*
2. Maximum microbiological spoilage per production group	0,25 %	0,25 %	0,25 %	0,25 %	0,25 %	*
3. Minimum ° Brix	16	16	16	*	*	*
4. Fill of containers shall comply to at least one of the following minima:						
(1) Fruit quantity	Packed to capacity	Packed to capacity	Packed to capacity	Packed to capacity	*	*
(2) Drained mass in g, of—						
(a) rings, in the case of—						
(i) Cayenne pineapples.....	481	481	467	467	*	*
(ii) Queen pineapples	453	453	453	453	*	*
(b) pieces, chunks, segments and tit-bits, in the case of—						
(i) Cayenne pineapples.....	481	481	481	481	*	*
(ii) Queen pineapples	453	453	453	453	*	*
(c) broken rings, in the case of—						
(i) Cayenne pineapples.....	—	481	481	481	*	*
(ii) Queen pineapples	—	453	453	453	*	*
(d) wafers.....	—	510	496	496	*	*
(3) Minimum ingoing mass in g per container, of—						
(a) rings, in the case of—						
(i) Cayenne pineapples.....	538	538	510	510	*	*
(ii) Queen pineapples	496	496	496	496	*	*

Quality factor	Fancy Grade	Choice Grade	Standard Grade	Manufacturers Grade	Substandard Grade	Under Grade
(b) pieces, chunks, segments and titbits, in the case of—						
(i) Cayenne pineapples.....	538	538	538	538	*	*
(ii) Queen pineapples	496	496	496	496	*	*
(c) broken rings, in the case of—						
(i) Cayenne pineapples.....	—	538	538	*	*	*
(ii) Queen pineapples	—	496	496	496	*	*
(d) wafers.....	—	567	524	524	*	*
(4) Average ingoing mass in g per container, of—						
(a) rings, in the case of—						
(i) Cayenne pineapples.....	552	552	524	524	*	*
(ii) Queen pineapples	510	510	496	496	*	*
(b) pieces, chunks, segments and titbits, in the case of—						
(i) Cayenne pineapples.....	552	552	552	552	*	*
(ii) Queen pineapples	510	510	510	510	*	*
(c) broken rings, in the case of—						
(i) Cayenne pineapples.....	—	552	552	552	*	*
(ii) Queen pineapples	—	510	510	510	*	*
(d) wafers.....	—	586	557	557	*	*
5. Maximum number of rings or wafers, in the case of—						
(i) Cayenne pineapples.....	25	30	30	*	*	*
(ii) Queen pineapples	25	30	30	*	*	*
6. Permissible styles	Rings, pieces, chunks, segments or titbits	Rings, pieces, chunks, segments, titbits, irregular rings, broken rings or wafers	Rings, pieces, chunks, segments, titbits, irregular rings, broken rings or wafers	*	*	*
7. Fruit ingredient.....	Shall be prepared from sound pineapples with the same cultivar characteristics	Shall be prepared from sound pineapples with the same cultivar characteristics	Shall be prepared from sound pineapples with the same cultivar characteristics	Shall be prepared from sound pineapples	*	*
8. Preparation.....	- Shall be free from defects - Shall be free from discoloured patches, slashes, bruised sides and hardened portions - Rings, pieces, chunks, segments and titbits shall be cleanly cut from peeled and cored pineapples	- Shall be free from defects - Shall be free from discoloured patches, slashes, bruised sides and hardened portions - Rings, pieces, chunks, segments and titbits shall be cleanly cut from peeled and cored pineapples	- Shall be free from defects - Shall be free from discoloured patches, slashes, bruised sides and hardened portions - Rings, pieces, chunks, segments and titbits shall be cleanly cut from peeled and cored pineapples	*	*	*

Quality factor	Fancy Grade	Choice Grade	Standard Grade	Manufacturers Grade	Substandard Grade	Under Grade
		4. Wafers shall be cleanly cut from peeled pineapples from which the cores have not been removed	4. Wafers shall be cleanly cut from peeled pineapples from which the cores have not been removed			
9. Trimming, in the case of—						
(1) rings.....	May be slightly trimmed without affecting the contour at the top or the bottom	May be trimmed to such extent that the contour at either the top or the bottom is affected. A trimming right through the thickness and approximately parallel to the original contour on both sides over not more than half the circumference shall be permissible if the contour is not conspicuously affected on any side and the eccentricity does not exceed 2,5 mm	May be trimmed to such extent that the reasonable attractiveness of appearance is not affected thereby. End rings shall not be deemed to be a deviation	*	*	*
(2) broken rings.....	—	May be slightly trimmed without affecting the contour at the top or the bottom	May be trimmed to such extent that the contour of only one side of a broken ring is thereby affected	*	*	*
(3) pieces, chunks, segments and titbits....	May be trimmed only very slightly	May be trimmed only very slightly	*	*	*	*
(4) wafers.....	—	May be trimmed to such extent that the contour at either the top or the bottom is affected	May be trimmed to such extent that the reasonable attractiveness of appearance is not affected thereby	*	*	*
10. Size, in the case of—						
(1) pieces, segments and titbits.....	The average mass of the pieces, segments and titbits in a sample of 30 g shall not be less than 1 g and not exceed 7 g each	The average mass of the pieces, segments and titbits in a sample of 30 g shall not be less than 1 g and not exceed 7 g each	The average mass of the pieces, segments and titbits in a sample of 30 g shall not be less than 1 g and not exceed 7 g each: Provided that the average mass of pieces shall not exceed 15 g each	*	*	*
(2) chunks.....	The average mass of the chunks in a sample of 30 g shall not be less than 2 g and not exceed 15 g each	The average mass of the chunks in a sample of 30 g shall not be less than 2 g and not exceed 15 g each	The average mass of the chunks in a sample of 30 g shall not be less than 2 g and not exceed 15 g each	*	*	*
(3) broken rings.....	—	The drained mass shall consist of units— (a) the thickness of which are not less than 8 mm or more than 14 mm; (b) the width, measured from outer edge to inner edge, is not less than 8 mm or more than 15 mm; and (c) the outside diameter of which differ by not more than 5 mm	The drained mass shall consist of units— (a) the thickness of which are not less than 8 mm or more than 14 mm; (b) the width, measured from outer edge to inner edge, is not less than 8 mm or more than 15 mm; and (c) the outside diameter of which differ by not more than 10 mm	*	*	*

Quality factor	Fancy Grade	Choice Grade	Standard Grade	Manufacturers Grade	Substandard Grade	Under Grade
(4) wafers.....	—	Shall have a thickness of not more than 7 mm	Shall have a thickness of not more than 7 mm	*	*	*
11. Shape of broken rings	—	Shall have an arc of not less than 180°	Shall have an arc of not less than 90°	*	*	*
12. Extent of uniformity of size in any one container, of—						
(1) rings.....	Shall be uniform in diameter and thickness	Shall be uniform in diameter and thickness	Shall be reasonably uniform in diameter and thickness	*	*	*
(2) pieces, chunks, segments, and titbits...	The mass of 10 percent by number, consisting of the largest units of the contents shall not be more than one and a half times the mass of that 10 percent by number, consisting of the smallest units of the contents: Provided that 2½ percent by mass of either the smallest or the largest units shall be ignored for the purposes of this determination	The mass of that 20 percent by number, consisting of the largest units of the contents shall not be more than one and a half times the mass of that 20 percent by number, consisting of the smallest units of the contents: Provided that 5 percent by mass of either the smallest or the largest units shall be ignored for the purposes of this determination	The mass of that 20 percent by number, consisting of the largest units of the contents shall not be more than one and a half times the mass of that 20 percent by number, consisting of the smallest units of the contents: Provided that 5 percent by mass of either the smallest or the largest units shall be ignored for the purposes of this determination: Provided further that the average mass of pieces shall not exceed 15 g each	*	*	*
(3) broken rings and wafers	—	Shall be uniform in thickness, width, size and shape	Shall be uniform in thickness: Provided that a lack of uniformity in respect of shape or size shall not be deemed to be a deviation	*	*	*
13. Colour of units, in the case of—						
(1) rings.....	Shall be of a good and fairly uniform colour: Provided that where the colour is good, the same extent of uniformity of colour will not be necessary	Shall be of a fairly good and reasonably uniform colour	Shall be of a reasonably good and uniform colour	*	*	*
(2) pieces, chunks, segments and titbits....	Shall be of a good and fairly uniform colour	Shall be of a fairly good and reasonably uniform colour	Shall be of a reasonably good and uniform colour	*	*	*
(3) broken rings and wafers	—	Shall be of a fairly good and uniform colour	Shall be of a fairly good and reasonably uniform colour	*	*	*
14. Crushing, in the case of—						
(1) rings, pieces, chunks, segments and titbits.....	May not be crushed, or be damaged or broken as a result of crushing	May not be crushed, or be damaged or broken as a result of crushing	May not be crushed, or be damaged or broken as a result of crushing	*	*	*
(2) broken rings and wafers	—	May not be crushed, or be damaged or broken on account of crushing	May not be crushed, or be damaged or broken on account of crushing	*	*	*

Quality factor	Fancy Grade	Choice Grade	Standaard Grade	Manufacturers Grade	Substandard Grade	Under Grade
15. Residual core, in the case of rings, pieces, chunks, segments, titbits and broken rings	Shall be free from residual core	Shall be free from residual core	Shall be free from residual core	*	*	*
16. Coring holes, in the case of rings	Shall be free from rings of which the coring holes are not placed centrally: Provided that rings with coring holes of which the eccentricity is 1,5 mm or less shall be permissible	Shall be free from rings of which the coring holes are not placed centrally: Provided that rings with coring holes of which the eccentricity is 2,5 mm or less shall be permissible	Eccentricity of coring holes shall be permissible	*	*	*
17. Eyes, leathery pockets and blackspot, in the case of— (1) rings, pieces, chunks, segments and titbits	Shall be free from eyes or portions of eyes: Provided that eyes, conspicuous leathery pockets or blackspot shall be regarded as a serious intensity and portions of eyes and conspicuous leather pockets as a light intensity.	Shall be free from eyes or portions of eyes: Provided that eyes, conspicuous leathery pockets or blackspot shall be regarded as a serious intensity and portions of eyes and conspicuous leather pockets as a light intensity	Shall be free from eyes or portions of eyes: Provided that eyes, conspicuous leathery pockets or blackspot shall be regarded as a serious intensity and portions of eyes and conspicuous leather pockets as a light intensity	*	*	*
(2) broken rings and wafers	—	Shall be free from eyes or portions of eyes: Provided that eyes, conspicuous leather pockets and blackspot shall be regarded as a serious intensity and portions of eyes and less conspicuous leathery pockets as a light intensity	Shall be free from eyes or portions of eyes: Provided that eyes, conspicuous leather pockets and blackspot shall be regarded as a serious intensity and portions of eyes and less conspicuous leathery pockets as a light intensity	*	*	*
18. Seeds.....	Shall be free from seeds	Shall be free from seeds	Shall be free from seeds	*	*	*
19. Unspecified foreign matter	None	None	None	None	*	*
20. Extraneous vegetable matter.....	Practically free	Fairly free	Reasonably free	Reasonably free	*	*

* denotes no specification.

— denotes not applicable.

(3) Die toelaatbare afwykings volgens getal, behalwe waar anders aangedui, ten opsigte van die gehaltetfaktore in subregulasie (2) bedoel en in kolom 1 van die Tabel hieronder gespesifiseer, ten opsigte van 'n houer ingemaakte pynappels wat as Puikgraad, Keurgraad of Standaardgraad gegradeer is, is soos onderskeidelik in kolomme 2, 3 en 4 van gemelde Tabel daarteenoor vermeld:

(3) The permissible deviations by number, except where specified otherwise, in respect of the quality factors referred to in subregulation (2) and specified in column 1 of the table hereunder, in respect of a container of canned pineapples which is graded as Fancy Grade, Choice Grade or Standard Grade shall respectively be as specified in columns 2, 3, and 4 of the said Table opposite hereto:

TABEL

Gehaltetfaktor	Puikgraad	Keurgraad	Standaardgraad
1	2	3	4
1. Aantal saadjies per 50g netto massa	1	2	3
2. Oë, leerholtes en swartvlek van ernstige intensiteit, in die geval van—			
(1) ringe	1 eenheid per kg substansmassa	5%	12,5%
(2) stukke, hompe, segmente en mootjies	1 eenheid per kg substansmassa	5%	12,5%
(3) gebreekte ringe en kernskywe	—	5%	12,5%
3. Vorm van gebreekte ringe—volgens massa	—	10%	10%
4. Grootte en gebreekte ringe en kernskywe—per getal	—	5%	5%
5. Kernreste—volgens massa	3%	5%	7%
6. Eksentrisiteit van kerngate—per getal	15%	20%	*
7. Afwerking, per getal in die geval van—			
(1) ringe	0%	6,7%	*
(2) gebreekte ringe	—	8%	15%
(3) stukke, hompe, segmente en mootjies	15%	20%	*
(4) kernskywe	—	6,7%	*
8. Bereiding, papdrukking, oë en leerholtes van ligte intensiteit en oormatige kern by ringe, per getal, in die geval van—			
(1) ringe	15%	20%	25%
(2) stukke, hompe, segmente en mootjies	15%	20%	20%
(3) gebreekte ringe en kernskywe	—	20%	20%

* dui aan geen spesifikasie.

— dui aan nie van toepassing nie."

TABLE

Quality factor	Fancy Grade	Choice Grade	Standard Grade
1	2	3	4
1. Number of seeds per 50g nett mass	1	2	3
2. Eyes, leathery pockets and blackspot of serious intensity, in the case of—			
(1) rings	1 unit per kg drained mass	5%	12,5%
(2) pieces, chunks, segments and titbits	1 unit per kg drained mass	5%	12,5%
(3) broken rings and wafers	—	5%	12,5%
3. Shape of broken rings—by mass	—	10%	10%
4. Size of broken rings and wafers—by number	—	5%	5%
5. Residual core—by mass	3%	5%	7%
6. Eccentricity of coring holes in mm—by number	15%	20%	*

Quality factor	Fancy Grade	Choice Grade	Standard Grade
1	2	3	4
7. Trimming, by number in the case of—			
(1) rings.....	0%	6,7%	*
(2) broken rings.....	—	8%	15%
(3) pieces, chunks, segments and titbits.....	15	20%	*
(4) Wafers.....	—	6,7%	*
8. Preparation, crushing, eyes and leathery pockets of light intensity and excessive core in the case of rings, by number, in the case of—			
(1) rings.....	15%	20%	25%
(2) pieces, chunks, segments and titbits.....	15%	20%	20%
(3) broken rings and wafers.....	—	20%	20%

* denotes no specification.

— denotes not applicable.

No. R. 1868

24 Augustus 1984

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

HEFFING OP WOL.—WYSIGING

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, maak hierby kragtens artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat die Suid-Afrikaanse Wolraad bedoel in artikel 6 van die Wolskema gepubliseer by Proklamasie R. 155, 1972, soos gewysig, kragtens artikel 22 van genoemde Skema met my goedkeuring van Bylae by Goewermentskennisgewing R. 1356 van 26 Junie 1981 gewysig het deur paragraaf (a) van klousule 2 deur die volgende paragraaf te vervang:

“(a) teen ’n koers van 2,5 persent van die bruto verkoopprijs van wol, uitgesonderd Karakoelwol, wat deur bemiddeling van die Raad verkoop word; en”.

J. J. G. WENTZEL, Minister van Landbou.

No. R. 1869

24 Augustus 1984

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

ALGEMENE HEFFING OP SLAGVEE

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 46A van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968)—

(1) lê hierby ’n algemene heffing op op alle diere van die soorte in kolom 1 van die Tabel vermeld, wat vanaf die datum van inwerkingtreding in kolom 2 van genoemde Tabel daarteenoor vermeld, by ’n abattoir soos omskryf in artikel 1 van die Wet op die Abattoirbedryf, 1976 (Wet 54 van 1976), geslag word;

(2) bepaal hierby dat die bedrag van sodanige algemene heffing—

(a) in die geval van ’n dier wat by ’n abattoir geslag word wat geleë is in die beheerde gebied soos van tyd tot tyd bepaal ingevolge in artikel 15(m) van die Vee- en Vleisreëlinskema gepubliseer by Proklamasie R. 200, 1964, soos gewysig, is soos in kolom 3 van genoemde Tabel daarteenoor vermeld;

(b) in die geval van ’n dier wat by ’n ander abattoir geslag word, is soos in kolom 4 van genoemde Tabel daarteenoor vermeld;

No. R. 1868

24 August 1984

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

LEVY ON WOOL.—AMENDMENT

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby make known under section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that the South African Wool Board referred to in section 6 of the Wool Scheme published by Proclamation R. 155, 1972, as amended; has in terms of section 22 of that Scheme with my approval amended the Schedule to Government Notice R. 1356 of 26 June 1981 by the substitution for paragraph (a) of clause 2 of the following paragraph:

“(a) at the rate of 2,5 per cent of the gross selling price of wool, excluding Karakul wool, sold through the Board; and”.

J. J. G. WENTZEL, Minister of Agriculture.

No. R. 1869

24 August 1984

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

GENERAL LEVY ON SLAUGHTER ANIMALS

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, acting under section 46A of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968)—

(1) hereby impose a general levy on all animals of the kinds specified in column 1 of the Table, which are slaughtered at an abattoir as defined in section 1 of the Abattoir Industry Act, 1976 (Act 54 of 1976), from the date of commencement specified in column 2 of the said Table opposite thereto;

(2) hereby determine that the amount of such general levy shall—

(a) in the case of an animal slaughtered at an abattoir which is situated in the controlled area as may from time to time be determined in terms of section 15(m) of the livestock and Meat Control Scheme published by Proclamation R. 200, 1964, as amended, be as specified in column 3 of the said Table opposite thereto; and

(b) in the case of an animal slaughtered at another abattoir, be as specified in column 4 of the said Table opposite thereto;

(3) bepaal hierby dat—

(a) voormelde algemene heffing betaalbaar is deur die eienaar soos omskryf in artikel 1 van die Wet op die Abattoirbedryf, 1976, van die abattoir waar die betrokke diere geslag word;

(b) so 'n eienaar die bedrag wat aldus deur hom betaalbaar is, op die eienaar van die betrokke diere kan verhaal; en

(c) indien die berekende bedrag van sodanige algemene heffing 'n breuk van 'n sent insluit, dit tot die daaropvolgende volle sent aangepas moet word; en

(4) herroep hierby Goewermentskennisgewing R. 1492 van 16 Julie 1982.

J. J. G. WENTZEL, Minister van Landbou.

(3) hereby determine that—

(a) the said general levy shall be payable by the owner as defined in section 1 of the Abattoir Industry Act, 1976, of the abattoir at which the animals concerned are slaughtered;

(b) such owner may recover the amount thus payable by him, from the owner of the animals concerned; and

(c) if the calculated amount of such general levy includes a fraction of a cent, it shall be adjusted to the ensuing full cent; and

(4) hereby repeal Government Notice R. 1492 of 16 July 1982.

J. J. G. WENTZEL, Minister of Agriculture.

TABEL

Soort dier	Datum van inwerkingtreding	Bedrag van heffing—	
		in die beheerde gebied (c/kg karkasmassa)	buite die beheerde gebied (sent per dier)
1	2	3	4
1 Beeste, anders as kalwers	1/9/1984	0,057	11,0
2 Kalwers, synde beeste waarvan geen gedeelte van 'n vierde kiestand in die bokaak deur die tandvleis gebreek het nie	1/9/1984	0,057	2,0
3 Skape, lammers, bokke en boklammers	1/9/1984	0,070	1,0
4 Varke en speenvarke	1/9/1984	0,045	3,0

TABLE

Kind of animal	Date of commencement	Amount of levy—	
		in the controlled area (c/kg carcass mass)	outside the controlled area (cent per carcass)
1	2	3	4
1 Cattle, other than calves	1/9/1984	0,057	11,0
2 Calves, being cattle of which no part of a fourth molar in the upper jaw erupted through the gum	1/9/1984	0,057	2,0
3 Sheep, lambs, goats and kids	1/9/1984	0,070	1,0
4 Pigs and sucking pigs	1/9/1984	0,045	3,0

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 1828

24 Augustus 1984

WET OP MANNEKRAGOPLEIDING, 1981

MANNEKRAGOPLEIDINGSKOMITEE VIR DIE HAARSNYERSBEDRYF, DURBAN.—INTREKKING EN VOORSKRYWING VAN LEERVOORWAARDES

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, handelende kragtens artikel 13 van bogenoemde Wet—

(a) trek hierby Goewermentskennisgewings R. 59 van 10 Januarie 1975 en R. 2141 van 1 Desember 1972 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 524 van 5 April 1973), soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 866 van 24 Mei 1974, R. 2138 van 12 November 1976 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 168 van 11 Februarie 1977), R. 2128 van 27 Oktober 1978 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 708 van 30 Maart 1979), R. 1209 van 8 Junie 1979 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 1825 van 24 Augustus 1979), R. 281 van 15 Februarie 1980 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 828 van 25 April 1980), R. 2109 van 17 Oktober 1980

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 1828

24 August 1984

MANPOWER TRAINING ACT, 1981

MANPOWER TRAINING COMMITTEE FOR THE HAIRDRESSING INDUSTRY, DURBAN.—WITHDRAWAL AND PRESCRIPTION OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, acting in terms of section 13 of the above-mentioned Act, hereby—

(a) withdraw Government Notices R. 59 of 10 January 1975 and R. 2141 of 1 December 1972 (as applied by Government Notice R. 524 of 5 April 1973), as amended by Government Notices R. 866 of 24 May 1974, R. 2138 of 12 November 1976 (as applied by Government Notice R. 168 of 11 February 1977), R. 2128 of 27 October 1978 (as applied by Government Notice R. 708 of 30 March 1979), R. 1209 of 8 June 1979 (as applied by Government Notice R. 1825 of 24 August 1979), R. 281 of 15 February 1980 (as applied by Government Notice R. 828 of 25 April 1980), R. 2109 of 17 October 1980 (as

(soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 53 van 9 Januarie 1981, R. 659 van 27 Maart 1981 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 1250 van 12 Junie 1981) en R. 1688 van 14 Augustus 1981 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 2304 van 30 Oktober 1981), in met ingang van die derde Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing: Met dien verstande dat klousule 6 (a) en (b) (ambagstoetse) soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2141 van 1 Desember 1972 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 524 van 5 April 1973), van toepassing bly op daardie vakleerlinge wie se kontrakte van vakleerlingskap aangegaan is voor die inwerkingtreding van hierdie Leervooraardes;

(b) wys hierby, met ingang van die derde Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, vir die Haarsnyersbedryf in die munisipale gebiede Durban en Pietermaritzburg, onderstaande ambagte aan as ambagte ten opsigte waarvan die Wet van toepassing is:

Ambagte:

1. Dameshaarkappery; (2)
2. Manshaarkappery; (1)

(c) skryf hierby, met ingang van die derde Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, die Leervooraardes hieronder uiteengesit voor as leervooraardes ten opsigte van die ambagte in paragraaf (b) gespesifiseer en ten opsigte van die Bedryf en gebiede daarin gemeld; en

(d) bepaal hierby dat klousules 2 tot 5, 6 (3) (4) en (5), en 7 van die Leervooraardes hieronder uiteengesit, met ingang van die derde Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing ook van toepassing is op vakleerlinge wat in diens is in 'n ambag wat 'n aangewese ambag is of was in die bedryf en gebiede gemeld in paragraaf (b) hierbo.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

LEERVOORWAARDES

1. KWALIFIKASIES OM MET VAKLEERLINGSKAP TE BEGIN

Die minimum leeftyd en opvoedkundige kwalifikasie om met vakleerlingskap te begin, is 16 jaar en standerd VIII of 'n verklaring van prestasie uitgereik deur of namens die skool wat deur die voornemende vakleerling besoek is, waarin gemeld word dat hy op die standerd VIII-peil geslaag het in die vakke Afrikaans, Engels en minstens twee ander vakke.

2. LEERTYD

(1) Behoudens subklousule (2) is die leertyd *drie jaar* in beide aangewese ambagte: Met dien verstande dat 'n vakleerling wat 'n sertifikaat besit wat deur 'n Staatsondersteunde inrigting uitgereik is en waarin verklaar word dat hy 'n eenjarige intensiewe voorvakleerlingskap tegniese opleidingskursus in die ambag waarvoor hy ingeboek gaan word met welslae deurloop het, en die Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel II (N2), verwerf het, geag word een jaar van gemelde leertyd te voltooi het.

(2) (a) Die leertyd van 'n vakleerling wat, hetsy voor of gedurende sy leertyd, opleiding of diens ingevolge die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957), ondergaan of gedoen het, word verkort met 'n tydperk van hoogstens—

- (i) agt maande van 'n eerste tydperk van 24 maande of langer; of
- (ii) ses maande van 'n eerste tydperk van 18 maande; of

applied by Government Notice R. 53 of 9 January 1981), R. 659 of 27 March 1981 (as applied by Government Notice R. 1250 of 12 June 1981) and R. 1688 of 14 August 1981 (as applied by Government Notice R. 2304 of 30 October 1981), with effect from the third Monday after the date of publication of this notice: Provided that the provisions relating to clause 6 (a) and (b) (trade tests) published by Government Notice R. 2141, dated 1 December 1972 (as applied by Government Notice R. 524 of 5 April 1973), shall continue to apply to those apprentices whose contracts of apprenticeship were entered into before the date of coming into operation of these Conditions;

(b) designate for the Hairdressing Industry in the municipal areas of Durban and Pietermaritzburg, the under-mentioned trades as trades in respect of which the Act shall apply, with effect from the third Monday after the date of publication of this notice:

Trades:

1. Gentlemen's Hairdressing; (2)
2. Ladies' Hairdressing; (1)

(c) prescribe, with effect from the third Monday after the date of publication of this notice, the Conditions set out hereunder as conditions of apprenticeship in respect of the trades specified in paragraph (b) and in respect of the Industry and areas mentioned therein; and

(d) determine, that clauses 2 to 5, 6 (3) (4) and (5), and 7 of the Conditions set out hereunder shall with effect from the third Monday after the date of publication of this notice also apply to apprentices who are employed in a trade which is or was a designated trade in the Industry and areas mentioned in paragraph (b) above.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

CONDITIONS

1. QUALIFICATIONS FOR COMMENCING APPRENTICESHIP

The minimum age and educational qualification for commencing apprenticeship shall be 16 years and Standard VIII or a statement of attainment issued by or on behalf of the school attended by the prospective apprentice reflecting a pass at Standard VIII level in the subjects Afrikaans, English, and at least two other subjects.

2. PERIOD OF APPRENTICESHIP

(1) Subject to subclause (2), the period of apprenticeship shall be *three years* in both designated trades: Provided that an apprentice who is in possession of a certificate issued by a State-aided institution stating that he has successfully completed a one-year intensive pre-apprenticeship technical training course and who has obtained the National Technical Certificate, Part II (N2), shall, be deemed to have completed one year of the said period of apprenticeship.

(2) (a) The period of apprenticeship of an apprentice who, whether prior to or during his apprenticeship, has undergone training or rendered service in terms of the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957), shall be reduced by a period not exceeding—

- (i) eight months of a first period of 24 months or longer; or
- (ii) six months of a first period of 18 months; or

(iii) vier maande van 'n eerste tydperk van 12 maande; en

(iv) 30 dae van enige daaropvolgende tydperk, van sodanige opleiding of diens.

(b) Die leertyd van 'n vakleerling wat, hetsy voor of gedurende sy leertyd, opleiding of diens ingevolge artikel 34A (3) van die Polisiewet, 1958 (Wet 7 van 1958), ondergaan of gedoen het, word verkort met 'n tydperk van hoogstens—

(i) in die geval van opleiding of diens ingevolge artikel 34A (11) van genoemde Wet—

(aa) agt maande van 'n eerste tydperk van 24 maande; of

(ab) vier maande van 'n eerste tydperk van 12 maande; en

(ac) 30 dae van enige daaropvolgende tydperk, van sodanige opleiding of diens;

(ii) in die geval van enige ander opleiding of diens wat ingevolge bedoelde artikel 34A (3) ondergaan of gedoen word, 'n tydperk gelyk aan die tydperk van sodanige opleiding of diens, maar wat nie 90 dae in 'n jaar oorskry nie.

(c) Ondanks die bepalings van paragraaf (a) of (b) is 'n vakleerling nie geregtig nie op 'n verkorting van sy leertyd ingevolge paragrawe (a) (iv) en (b) (i) (ac) van meer as 60 dae ten opsigte van opleiding of diens ingevolge paragraaf (a) of (b), voor sy leertyd.

(d) Enige verkorting van die leertyd ingevolge hierdie subklousule tree in werking met ingang van die datum waarop 'n vakleerling met sy leertyd begin of dit voortsit na sy terugkeer van opleiding of diens ingevolge die Verdedigingswet, 1957, of die Polisiewet, 1958.

(e) Die werkgewer van 'n vakleerling in paragraaf (a) of (b) bedoel, moet die Sekretaris van die betrokke komitee binne sewe dae na die vakleerling se vertrek vir opleiding of diens ingevolge die Verdedigingswet, 1957, of die Polisiewet, 1958, in kennis stel van sodanige vertrek en, insgeelyks, binne sewe dae na die vakleerling se terugkeer van sodanige opleiding of diens.

3. LONE

(1) 'n Werkgewer moet 'n vakleerling maandeliks besoldig teen minstens die skale hieronder gespesifiseer:

In beide ambagte:

	R
Eerste jaar	125,00
Tweede jaar	150
Derde jaar	175,00

(2) Indien 'n werkgewer en 'n voornemende meerderjarige vakleerling, voordat hulle 'n vakleerlingkontrak aangaan, ooreenkom dat 'n hoër loon betaal moet word as dié wat in subklousule (1) voorgeskryf word, moet sodanige hoër loon in die kontrak gemeld en aan die vakleerling betaal word.

(3) 'n Werkgewer moet die loon voorgeskryf in hierdie klousule ten opsigte van elke vakleerling wat enige van die opvoedkundige kwalifikasies in die Bylae hieronder vermeld, of gelykwaardige kwalifikasies, besit of verwerf, verhoog met minstens die bedrag in die Bylae aangedui. Die bedrae aldus betaalbaar, is nie kumulatief nie, maar is betaalbaar ten opsigte van slegs een, te wete die hoogste, sertifikaat of diploma wat verwerf is. Enige bedrag waarop 'n vakleerling ingevolge hierdie klousule geregtig is, moet, indien die sertifikaat of diploma gedurende sy leertyd verwerf is, betaal word vanaf die datum van uitreiking daarvan.

(iii) four months of a first period of 12 months; and

(iv) 30 days of any subsequent period,

of such training or service.

(b) The period of apprenticeship of an apprentice who, whether prior to or during his apprenticeship, has undergone training or rendered service in terms of section 34A (3) of the Police Act, 1958 (Act 7 of 1958), shall be reduced by a period not exceeding—

(i) in the case of training or service in terms of section 34A (11) of the said Act—

(aa) eight months of a first period of 24 months; or

(ab) four months of a first period of 12 months; and

(ac) 30 days of any subsequent period.

of such training or service;

(ii) in the case of any other training or service which is undergone or rendered in terms of the said section 34A (3), a period equal to the period of such training or service, but not exceeding 90 days in any year.

(c) Notwithstanding the provisions of paragraph (a) or (b) an apprentice shall not be entitled to a reduction in his period of apprenticeship under paragraphs (a) (iv) and (b) (i) (ac) of more than 60 days in respect of training or service under paragraph (a) or (b) prior to his apprenticeship.

(d) Any reduction in the period of apprenticeship in terms of this subclause shall operate with effect from the date upon which the apprentice commences his apprenticeship or resumes his apprenticeship after returning from training or service in terms of the Defence Act, 1957, or the Police Act, 1958.

(e) The employer of an apprentice referred to in paragraph (a) or (b) shall within seven days of the departure of the apprentice on training or service in terms of the Defence Act, 1957, or the Police Act, 1958, notify the Secretary of the Committee in question of such departure and, likewise, within seven days after the apprentice returns from such training or service.

3. WAGES

(1) An employer shall remunerate an apprentice *monthly* at not less than the rates specified hereunder:

In both trades:

	R
First year	125,00
Second year	150,00
Third year	175,00

(2) Should an employer and a prospective major apprentice, prior to entering into a contract of apprenticeship, agree upon a higher rate of remuneration than that prescribed in subclause (1), such higher rate shall be incorporated in the contract and shall be paid to the apprentice.

(3) An employer shall increase the wage prescribed in this clause in respect of every apprentice who is in possession of or attains any of the educational qualifications scheduled below or equivalent qualifications, by an amount not less than that indicated in the Schedule. The amounts so payable shall not be cumulative but shall be payable in respect of only one, i.e. the highest, certificate or diploma obtained. Any amount to which an apprentice is entitled in terms of this subclause shall, if the certificate or diploma is obtained during his apprenticeship, be payable as from the date of issue thereof.

BYLAE

Opvoedkundige kwalifikasies verwerf voor of gedurende vakleerlingskap	Per maand
Groep I	R
(i) Standard 9-sertifikaat.....	6,00
(ii) Nasionale Tegnieëse Sertifikaat, Deel I (N1).....	
Groep II	9,00
(i) Standard 10-, Senior- of Matrikulasiesertifikaat met of sonder Wiskunde	
(ii) Ambagsteorie as 'n slaagvak op die peil van die Nasionale Tegnieëse Sertifikaat, Deel II (N2).....	
Groep III	15,00
(i) Nasionale Tegnieëse Sertifikaat, Deel II (N2).....	
(ii) Nasionale Intermediêre Sertifikaat (Tegnologie) sonder Werkwinkelpraktik	
Groep IV	21,00
(i) Nasionale Tegnieëse Sertifikaat, Deel III (N3).....	
(ii) Nasionale Intermediêre Sertifikaat (Tegnologie) met Werkwinkelpraktik	

4. TEGNIESE STUDIES

(1) 'n Vakleerling wat nie reeds ten opsigte van vakke wat betrekking het op die ambag waarvoor hy ingeboek is, in besit is nie van een van die sertifikate in subklousule (2) van hierdie klousule voorgeskryf, of van een van die alternatiewe kwalifikasies in die voorbehoudsbepaling van die betrokke subklousule bedoel, moet tegnieëse klasse bywoon wat op sodanige ambag betrekking het en ooreenkom met die leerplanne voorgeskryf vir die Nasionale Tegnieëse Sertifikaat, Dele I en II (N1 en N2), of 'n gelykwaardige sertifikaat, en sodanige klasse moet bygewoon word by 'n tegnieëse inrigting wat deur die Departement van Mannekrag bepaal word: Met dien verstande dat—

(i) 'n vakleerling 'n inleidende kursus aan 'n tegnieëse inrigting moet volg, indien die Departement van Mannekrag dit vereis, ter voorbereiding vir die Nasionale Tegnieëse Sertifikaat, Deel I (N1);

(ii) waar daar geen fasiliteite vir die bywoning van klasse in 'n kursus of 'n gedeelte daarvan beskikbaar is nie binne 20 km vanaf die vakleerling se woning of binne 20 km vanaf sy werkplek waar daar van hom vereis word om klasse gedurende sy gewone werkure by te woon, hy in plaas van die bywoning van klasse 'n korrespondensiekursus kan volg wat deur die Tegnieëse Kollege van Suid-Afrika, Johannesburg, vir genoemde kursus of 'n gedeelte daarvan aangebied word.

(2) 'n Vakleerling moet tegnieëse klasse bywoon of korrespondensiekursusse volg tot dat hy die Nasionale Tegnieëse Sertifikaat, Deel II (N2), of 'n gelykwaardige tegnieëse sertifikaat verwerf het: Met dien verstande dat 'n vakleerling wat in die eksamen vir genoemde sertifikaat druip maar wat wel slaag in die ambagsteorie wat betrekking het op die ambag waarvoor hy ingeboek is, nie verdere klasse hoef by te woon of 'n verdere korrespondensiekursus hoef te volg nie, na gelang van die geval.

(3) (a) 'n Vakleerling moet binne 30 dae na die datum van registrasie van sy kontrak of, indien hy op genoemde datum militêre of polisie-diens doen of -opleiding ondergaan, binne 30 dae na die datum waarop hy van sodanige diens of opleiding terugkeer, vir klasbywoning of 'n korrespondensiekursus laat inskryf, na gelang van die geval, en moet klasse begin bywoon of die kursus volg vanaf sodanige datum as wat deur die betrokke inrigting bepaal word. Sodanige bywoning geskied vir twee akademiese jare gedurende die vakleerling se gewone werkure, so na doenlik aan agt uur op een dag per week: Met dien verstande dat sodanige bywoning tot nie later as 19h15 mag duur nie.

SCHEDULE

Educational qualifications obtained prior to or during apprenticeship	Per month
Group I	R
(i) Standard 9 Certificate	6,00
(ii) National Technical Certificate, Part I (N1)	
Group II	9,00
(i) Standard 10-, Senior or Matriculation Certificate with or without Mathematics	
(ii) Trade Theory pass at National Technical Certificate, Part II (N2), level	
Group III	15,00
(i) National Technical Certificate, Part II (N2)	
(ii) National Intermediate Certificate (Technology) without Workshop Practice	
Group IV	21,00
(i) National Technical Certificate, Part III (N3)	
(ii) National Intermediate Certificate (Technology) without Workshop Practice	

4. TECHNICAL STUDIES

(1) An apprentice who is not already in possession of one of the certificates prescribed in subclause (2) of this clause in subjects relevant to the trade in which he is indentured or of one of the alternative qualifications referred to in the proviso to the subclause concerned, shall attend technical classes relevant to such trade and in accordance with the syllabuses prescribed for the National Technical Certificate, Parts I and II (N1 and N2), or equivalent certificate, and shall attend such classes at a technical institution determined by the Department of Manpower: Provided that—

(i) an apprentice shall, if required by the Department of Manpower, attend an introductory course conducted by a technical institution in preparation for the National Technical Certificate, Part I (N1);

(ii) where facilities for class attendance in any course or part thereof do not exist within 20 km of the apprentice's residence or within 20 km of his place of work where attendance is required of him during ordinary working hours he may, in lieu of class attendance, take a correspondence course conducted by the Technical College of South Africa, Johannesburg, for the said course or part thereof.

(2) An apprentice shall attend technical classes or take correspondence courses until he obtains the National Technical Certificate, Part II (N2), or equivalent technical certificate; Provided that an apprentice who fails in the examination for the said certificate but obtains a pass in the trade theory relevant to the trade in which he is indentured, shall not be required to attend further classes or take further correspondence courses, as the case may be.

(3) (a) An apprentice shall, within 30 days of the date of registration of his contract, or, if he is at that date undergoing or doing military or police training or service, within 30 days after the date of his return from such training or service, enrol for class attendance or a correspondence course, as the case may be, and shall commence attendance of classes or take the course as from such date as may be determined by the institution concerned. Such attendance shall be for two academic years during the apprentice's ordinary hours of work, as nearly as practicable for eight hours on one day per week: Provided that such attendance shall not extend beyond 19h15.

(b) Verpligte bywoning van klasse nadat 'n vakleerling aan die vereistes van paragraaf (a) voldoen het, moet buite die gewone werkure geskied: Met dien verstande dat, as die vakleerling die Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel II (N2), verwerf, hy daartoe geregtig is om voort te gaan om klasse gedurende gewone werkure by te woon op die grondslag wat in paragraaf (a) voorgeskryf word.

(c) Van 'n vakleerling wat klasse ingevolge paragraaf (a) bywoon, mag 'n werkgever nie vereis om hom vir die duur van sodanige klasse vir werk aan te meld nie.

(4) 'n Vakleerling wat 'n korrespondensiekursus ingevolge subklousules (1) en (2) volg, moet, waar die Registrateur van Mannekragopleiding 'n studieplek vir sodanige korrespondensiekursus bepaal het, by sodanige plek studeer, en subklousule (3) is *mutatis mutandis* op sodanige vakleerling van toepassing.

(5) Ondanks subklousule (2), mag daar nie van 'n vakleerling vereis word om verdere klasse by te woon of verdere korrespondensiekursusse te volg nie, na gelang van die geval, indien hy, nadat hy twee jaar lank klasse bygewoon het of twee jaar lank 'n korrespondensiekursus gevolg het, of na 'n kombinasie van klasbywoning en korrespondensiekursusstudies van altesaam twee jaar, nie die sertifikaat verwerf het waarvoor hy ten tyde van die begin van sy tegniese studies ingeskryf is nie.

(6) Van 'n vakleerling wat as gevolg van afwesigheid vir opleiding of diens ingevolge die Verdedigingswet, 1957, of die Polisiewet, 1958, nie in staat is om vir minstens die helfte van 'n akademiese jaar tegniese klasse by te woon of 'n korrespondensiekursus te volg nie, na gelang van die geval, mag daar nie vereis word om sy studies gedurende sodanige jaar voort te sit nie.

(7) Subklousules (2) en (3) is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n vakleerling wat aan subklousule (2) voldoen het of wat reeds in besit is van 'n hoër tegniese kwalifikasie en wat studies in verband met die ambag waarvoor hy ingeboek is, vrywillig voortsit.

5. BETALING VAN KLAS- OF KURSUS- EN EKSAMENGELDE

'n Werkgever moet aan die betrokke tegniese inrigting die klas- of kursusgelde en die eksamengelde voorskiet wat betaalbaar is deur 'n vakleerling van wie daar vereis word, of wat ingevolge klousule 4 (7) verkies, om klasse by te woon of korrespondensiekursusse te volg of om vir 'n eksamen in te skryf, en kan die bedrag aldus voorgesket van die loon van die vakleerling aftrek in gelyke maandelikse paaienté gedurende 'n tydperk van 12 maande vanaf die datum waarop die voorskot gemaak is: Met dien verstande dat—

(i) indien die vakleerling in 'n eksamen die sertifikaat verwerf waarvoor hy ingeskryf het, die volle bedrag wat ten opsigte van klas- of kursusgelde en eksamengelde vir daardie eksamen afgetrek is, deur die werkgever aan hom terugbetaal moet word; en

(ii) indien die vakleerling in 'n eksamen nie daarin slaag om die sertifikaat in paragraaf (i) gemeld, te verwerf nie, die terugbetaling van klas- en kursusgelde en eksamengelde gedoen word slegs ten opsigte van die vakke waarin die vakleerling in die betrokke eksamen geslaag het.

6. AMBAGSTOETSE

(1) 'n Vakleerling moet so kort doenlik voor die einde van die tweede jaar van sy leertyd 'n kwalifiserende ambagstoets wat deur die Departement van Mannekrag afge neem word, aflê in die praktyk van die ambag waarvoor hy ingeboek is.

(b) Compulsory attendance of classes after an apprentice has complied with the requirements of paragraph (a) shall be outside the ordinary hours of work: Provided that if the apprentice obtains the National Technical Certificate, Part II (N2), he shall be entitled to continue attending classes during ordinary hours of work on the basis prescribed in paragraph (a).

(c) An apprentice who attends classes in terms of paragraph (a) shall, for the duration of such classes, not be required by his employer to report for work.

(4) An apprentice taking a correspondence course in terms of subclauses (1) and (2) shall, where the Registrar of Manpower Training has determined a place for the study of such correspondence course, study at such place and subclause (3) shall *mutatis mutandis* apply to such apprentice.

(5) Notwithstanding subclause (2), an apprentice who, after two years' class attendance or after taking a correspondence course for two years, or after a combination of class attendance and correspondence course studies for a total of two years, has not obtained the certificate for which he was enrolled at the time of commencement of his technical studies, shall not be required to attend any further classes or take any further correspondence courses, as the case may be.

(6) An apprentice who, because of absence on military training in terms of the Defence Act, 1957, or the Police Act, 1958, is unable to attend technical classes or take a correspondence course for at least half an academic year, as the case may be, shall not be required to pursue his studies during such year.

(7) Subclauses (2) and (3) shall *mutatis mutandis* apply to an apprentice who has complied with subclause (2) or who is already in possession of a higher technical qualification and voluntarily pursues studies relevant to the trade in which he is indentured.

5. PAYMENT OF CLASS OR COURSE AND EXAMINATION FEES

An employer shall advance to the technical institution concerned the class or course fees and examination fees or examination fees payable by an apprentice who is required, or who in terms of clause 4 (7) elects, to attend any classes or take correspondence courses or to enter for any examination, and may deduct the amount so advanced from the wages of the 12 months from the date on which the advance was made: Provided that—

(i) if, at an examination, the apprentice obtains the certificate for which he has entered, the full amount deducted in respect of class or course fees and the examination fees for that examination shall be refunded to him by the employer; and

(ii) if, at an examination, the apprentice fails to obtain the certificate mentioned in paragraph (i), the refund of class or course fees and examination fees shall be made only in respect of those subjects in which the apprentice obtained a pass in the examination concerned.

6. TRADE TESTS

(1) An apprentice shall undergo a qualifying trade test conducted by the Department of Manpower as shortly as practicable before the end of the second year of his period of apprenticeship, in the practice of the trade in which he is indentured.

(2) 'n Vakleerling wat op die peil van die Nasionale Tegnieke Sertifikaat, Deel II (N2), of op 'n gelykwaardige of hoër peil geslaag het in die teorie van die ambag waarvoor hy ingeboek is, kan vrywillig 'n kwalifiserende ambagstoets aflê na voltooiing van 12 maande praktiese opleiding (teoretiese studies uitgesluit): Met dien verstande dat 'n vakleerling wat ingevolge klousule 2 (1) geag word een jaar van vakleerlingskap voltooi het 'n vrywillige ambagstoets kan aflê nadat hy 'n verdere drie maande vakleerlingskap by 'n werkgever voltooi het. 'n Verdere vrywillige kwalifiserende toets of toetse kan afgelê word op 'n datum of datums wat deur die Departement van Mannekrag bepaal word.

(3) 'n Bedrag wat die Departement van Mannekrag bepaal word is deur 'n vakleerling betaalbaar ten opsigte van die tweede of enige daaropvolgende ambagstoets wat op 'n vrywillige grondslag kragtens hierdie klousule afgelê word.

(4) 'n Vakleerling wat 'n ambagstoets ingevolge hierdie klousule aflê moet ten opsigte van die tydperk wat bestee word in verband met een vrywillige ambagstoets en die verpligte ambagstoets, sy gewone loon deur sy werkgever betaal word ten opsigte van sodanige tydperk van afwesigheid van sy werk.

(5) 'n Tydperk van afwesigheid van die werk met die doel om 'n ambagstoets ingevolge hierdie klousule af te lê, word vir die toepassing van artikel 21 van die Wet nie geag afwesigheid van die werk te wees nie.

7. OPLEIDINGSKURSUSSE

'n Werkgever moet 'n vakleerling die praktiese opleiding in die ambag waarvoor hy ingeboek is, gee volgens die Bylae van hierdie klousule. 'n Vakleerling moet, vir sover prakties moontlik, werk onder die gereelde toesig van 'n ambagsman wat bevoeg is om hom op te lei in die ambag waarvoor hy ingeboek is.

(2) An apprentice who has obtained a pass at National Technical Certificate, Part II (N2), or equivalent or higher level in the theory of the trade in which he is indentured may voluntarily undergo a qualifying trade test after he has completed 12 months' practical training (excluding theoretical studies): Provided that an apprentice who is deemed to have completed one year of apprenticeship in terms of clause 2 (1) may voluntarily undergo a qualifying trade test after he has completed a further 3 months' apprenticeship with an employer. A further voluntary qualifying test or tests may be undertaken on a date or dates to be determined by the Department of Manpower.

(3) A fee, as determined by the Department of Manpower shall be payable by an apprentice in respect of the second or any subsequent trade test undertaken on a voluntary basis in terms of this clause.

(4) An apprentice undergoing a trade test in terms of this clause shall, in respect of the period spent in connection with one voluntary trade test and one compulsory trade test, be paid his ordinary wage by his employer in respect of such period of absence from work.

(5) A period of absence from work for the purpose of undergoing a trade test in terms of this clause shall not be deemed to be absence from work for the purpose of section 21 of the Act.

7. COURSES OF TRAINING

An employer shall provide an apprentice with practical training in the trade in which he is indentured in accordance with the Schedule to this clause. An apprentice shall as far as practicable work under the regular supervision of an artisan qualified to train him in the trade in which he is indentured.

BYLAE

1. AMBAG: DAMESHAARKAPPERY (2)

Logboek-simbool	Soort werk	Praktiese opleiding	Getal ure aanbeveel vir onderrig in elke soort werk
1.	Veiligheid.....	Basiese veiligheidsmaatreëls wat in die ambag van toepassing is en dwarsdeur die leertyd beoefen moet word, met besondere aandag aan— veilige hantering en versorging van hand- en elektriese gereedskap, insluitende snygereedskap; oortrekhaarstukke, klampe en kopvorms; chemikalieë—vloeistof—berging van chemikalieë; en hantering van draagbare brandblussers	15
2.	Gedragshouding.....	Bewegings (staan, loop, sit, hantering van gereedskap)..... Die noodsaaklikheid van ontspanning en geskikte oefeninge Persoonlike sielkundigheid (liggaam, gesig, tande, hande, ens.) en voorkoming van onaangename reuke Persoonlike voorkoms (hare, grimering, oorjurke, skoene, kouse, ens.). Klem op die noodsaaklikheid van 'n aantreklike voorkoms en die voordele van 'n aangename persoonlikheid	15
3.	Salondiens	Belangrikheid van goeie spraak, korrekte asemhaling, duidelike uitspraak, toonhoogtebeheer, stembuiging (in beide die amptelike tale) Benadering en ontvangs van klant (hoflikheid en vriendelikheid teenoor klant; verseker dat klant alle geriewe wat die salon bied, tot haar beskikking het) Behoorlike notering van afsprake, persoonlik en per telefoon Werkverdeling Paslike optrede teenoor klant gedurende besoek, persoonlike en spesiale dienste, gesprekstemas (vermy omstrede onderwerpe)	15
4.	Borsel en sjampoenering van hare van alle bevolkingsgroepe, waar fasiliteite bestaan	Inagneming van klant se gerief. Metodes van haarverslapping en om die klant te laat ontspan Bestudering van kopvel en gebruik van aangewese sjampoe Gebruik net die vingerpunte (naels van redelike lengte) Metode wat vir klant die ontspannendste en gemaklikste is Stimulering van klant se hare Korrekte watertemperatuur (herhaaldelike toetsing) Uitspoel van seepreste Aanwending van water sodanig dat slegs die kop natgemaak en die klant nie verder bespat word nie Versigtige liggaamshouding van vakleerling Vermy natmaak en beskadiging van klant se klere	10

Logboek-simbool	Soort werk	Praktiese opleiding	Getal ure aanbeveel vir onderrig in elke soort werk
5.	Haarbehandeling vir alle bevolkingsgroepe waar fasiliteite bestaan	Kennis van heersende behandelingsmetodes Inleiding en teorie Keuse van behandeling, bv. olie- en moderne preparate, en werking daarvan Tegniese van hand- en vibrasie-massering: Druk-massering, stryk-massering en friksie-massering—uitwerking en voordele	15
6.	Haarsnywerk (haarskulptuering) van alle bevolkingsgroepe waar fasiliteite bestaan	Kennis van gereedskap wat gebruik moet word en praktiese onderrig in die sny met— skêr, skeermes en knipper Uitdun met skêr en skeermes met toepassing van die volgende beginsels: Verdeling, sfeer, ontwerplyn, elevasie en teksturering by die volgende haarskulpture: Basiese snit; in-die-mode-snit	150
7.	Sneldiens, insluitende volledige kapselontwerp met elke tegniek en kombinasies daarvan vir alle soorte hare	Blaasgolwing (blaasdroging)—alle tegnieke, reguit, gegolf en gekrul Ysterkrulling (alle tegnieke)	100
8.	Kapselontwerp, natsetting, vinger-golwing, rollers en vingerkrulle. Volledige kapselontwerp. Natsetting en uitkam by elke tegniek en kombinasies daarvan vir alle soorte hare	Vorming en skaalverdeling van geometriese fatsoene Rollerbeheer—reguit volume en reguit indentasie Rollerbeheer—geboë volume en geboë indentasie Aanwending van vingerkrulle vir alle reguit en geboë fatsoene Korrekte metodes van golwing met vingers en kam	200
9.	Vasgolwing van alle soorte hare	Diagnosering van haartekstuur, bv. poreusheid en elastisiteit, alvorens vasgolf-middel gekies word Keuse van vasgolfkrullers Verdeling vir vasgolfstipes Gebruik van indraaipapiertjies Aanwending van vloeimiddels Toetsing van proses na voltooiing van indraaiing Korrekte tydsberekening—gebruik van nie-metaalhouer Korrekte gebruik van vasgolfmus by moderne stoommetode Chemiese haarverslapping	200
10.	Aanwendings van kleurspoelmiddels op alle soorte hare	Basiese kennis van gebruiklike kleurspoelmiddels Gebruik, voorbereiding, aanwendingsmetode en basiese bestanddele Uitwerking op haarskag Nie-metaalhouers	10
11.	Aanwending van permanente kleursel op alle soorte hare, en keuse van permanente kleursel	Vooraftoetsing vir allergie Verdeling Aanwending onder toesig en die teorie van tinting en bleiking Aanwending van tint- en bleikmiddel op onbehandelde hare, met inbegrip van die teorie daarvan Metodes om tint- en bleikmiddel aan te wend met borsel of aanwender Regte keuse van kleur; kleurvermenging; die rede vir byvoeging van peroksied Verwydering van tintmiddel uit hare na ontwikkeling Verwydering van tintmiddel van vel Inagneming van toestand van hare en kennis van haartekstuur	150
12.	Bleiking van alle soorte hare	Kennis van sterkte van peroksiede Uitwerking van peroksied op hare en kopvel Reaksie van hare op bleikmiddel Risiko's verbonde aan verkeerde gebruik Produkte in gebruik om die bleikwerking te verhaas Deeglike verwydering van bleikmiddels en heropknapping van gebleikte hare Korrekte tydsberekening en toesig	250
13.	Pruie en haarstukke.....	Skoonmaak, hantering, kapping en stilering van haarstukke en pruie.....	10
14.	Velversorging en grimering	Reiniging van vel Grimering van tienerjariges Grimering van volwassenes Korrektiewe grimering Modegrimering Karaktergrimering	10
15.	Manikuring	Hand- en armmassering Toepassing van manikuurprosedure	10

2. AMBAG: MANSHAARKAPPERY (1)

Logboek-simbool	Soort werk	Praktiese opleiding	Getal ure aanbeveel vir onderlig in elke soort werk
1.	Veiligheid	Basiese veiligheidsmaatreëls wat in die ambag van toepassing is en dwarsdeur die leertyd beoefen moet word, met besondere aandag aan— veilige hantering en versorging van hand- en elektriese gereedskap, insluitende snygereedskap; oortrekhaarkstukke, klampe en kopvorms; chemikalieë—vloeistof—berging van chemikalieë; en hantering van draagbare brandblussers	15
2.	Gedragshouding	Bewegings (staan, loop, sit, hantering van gereedskap) Die noodsaaklikheid van ontspanning en geskikte oefeninge Persoonlike sindelikeit (liggaam, gesig, tande, hande, ens.) en voorkoming van onaangename reuke Persoonlike voorkoms (hare, oorjurke, skoene, kouse, ens.). Klem op die noodsaaklikheid en die voordele van 'n aangename persoonlikheid	15
3.	Salondiens	Belangrikheid van goeie spraak, korrekte asemhaling, duidelike uitspraak, toonhoogtebeheer, stembuiging (in beide die amptelike tale) Benadering en ontvangs van klant (hoflikheid en vriendelikheid teenoor klant; verseker dat klant alle geriewe wat die salon bied, tot sy beskikking het) Behoorlike notering van afsprake, persoonlik en per telefoon Werkverdeling Paslike optrede teenoor klant gedurende besoek, persoonlike en spesiale dienste, gesprektemas (vermy omstrede onderwerpe)	15
4.	Borsel en sjampoenering van hare van alle bevolkingsgroepe, waar fasiliteite bestaan	Inagneming van klant se gerief. Metodes van haarverslapping en om die klant te laat ontspan Bestudering van kopvel en gebruik van aangewese sjampoe Gebruik net die vingerpunte (naels van redelike lengte) Metode wat vir klant die ontspannendste en gemaklikste is Stimulering van klant se hare Korrekte watertemperatuur (herhaaldelike toetsing) Uitspoel van seepreste Aanwending van water sodanig dat slegs die kop natgemaak en die klant nie verder bespat word nie Versigtige liggaamshouding van vakleerling Vermy natmaak en beskadiging van klant se klere	10
5.	Haarbehandeling vir alle bevolkingsgroepe waar fasiliteite bestaan	Kennis van heersende behandelingsmetodes Inleiding en teorie Keuse van behandeling, bv. olie- en moderne preparate, en werking daarvan Tegnieke van hand- en vibrasiemassering: Drukmasseering, strykmasseering en friksiemassering—uitwerking en voordele	15
6.	Haarsnywerk (haarskulptuering) van alle bevolkingsgroepe waar fasiliteite bestaan	Kennis van gereedskap wat gebruik moet word en praktiese onderrig in die sny met— skêr, skeermes en knipper Uitdun met skêr en skeermes met toepassing van die volgende beginsels: Verdeling, sfeer, ontwerplyn, elevasie en teksturering by die volgende haarskulpture: Basiese snit; in-die-mode-snit	425
7.	Sneldiens, insluitende volledige kapselontwerp met elke tegniek en kombinasies daarvan vir alle soorte hare	Blaasgolwing (blaasdroging)—alle tegnieke, reguit, gegolf en gekrul Ysterkrulling (alle tegnieke)	100
8.	Vasgolwing van alle soorte hare	Diagnosering van haartekstuur, bv. poreusheid en elastisiteit, alvorens vasgolf-middel gekies word Keuse van vasgolfkrullers Verdeling vir vasgolftipes Gebruik van indraaipapiertjies Korrekte indraaiing Aanwending van vloeimiddels Toetsing van prosen na voltooiing van indraaiing Korrekte tydsberekening—gebruik van nie-metaalhouer Korrekte gebruik van vasgolfmus by moderne stoommetode Chemiese haarverslapping	200
9.	Aanwending van kleurspoelmiddels op alle soorte hare	Basiese kennis van gebruiklike kleurspoelmiddels Gebruike, voorbereiding, aanwendingsmetode en basiese bestanddele Uitwerking op haarskag Nie-metaalhours	10
10.	Aanwending van permanente kleursel op alle soorte hare	Vooraftoetsing vir allergie Verdeling Aanwending onder toesig en die teorie van tinting en bleiking Aanwending van tint- en bleikmiddel op onbehandelde hare, met inbegrip van die teorie daarvan Metodes om tint- en bleikmiddel aan te wend met borsel of aanwender Regte keuse van kleur; kleurvermenging; die rede vir byvoeging van peroksied Verwydering van tintmiddel uit hare na ontwikkeling Verwydering van tintmiddel van vel Inagneming van toestand van hare en kennis van haartekstuur	150

Logboek-simbool	Soort werk	Praktiese opleiding	Getal ure aanbeveel vir onderrig in elke soort werk
11.	Bleiking van alle soorte hare	Kennis van sterkte van peroksiede Uitwerking van peroksied op hare en kopvel Reaksie van hare op bleikmiddel Risiko's verbonde aan verkeerde gebruik Produkte in gebruik om die bleikwerking te verhaas Deeglike verwydering van bleikmiddels en heropknapping van gebleikte hare Korrekte tydsberekening en toesig	250
12.	Pruke en haarstukke	Skoonmaak, hantering, kapping en stilering van haarstukke en pruie	10
13.	Velversorging	Grondslae van die bioestetika Ontleding van die vel Reiniging van vel Massering Masker Bioestetiese masjiene Biogeniese behandelings	60

SCHEDULE

1. TRADE: GENTLEMEN'S HAIRDRESSING (2)

Logboek-simbool	Class of work	Practical training	Recommended instruction time per class of work in hours
1.	Safety	Basic safety precautions applicable in the trade to be practised throughout apprenticeship, with special reference to— safe handling and care of manual and electrical tools, including cutting tools; slip-ons, holders and headforms; chemicals—liquids—storage of chemicals; and use of portable fire extinguishers.	15
2.	Deportment	Movements (standing, walking, sitting, handling of tools) The need for relaxation and suitable exercise Personal cleanliness (body, face, teeth, hands, etc.) and prevention of obnoxious odours Personal appearance (hair, make-up, overalls, shoes, stockings, etc.). Emphasise the necessity and advantages of a pleasant personality	15
3.	Salon service	Importance of good speech, correct breathing, clear enunciation, pitch control, variety of tone (in both official languages) Approach and reception of client (courtesy and civility towards client; ensuring that client has all the comforts available in the salon at his disposal) Proper booking of appointments, personally and by telephone Work allocation Proper handling of client during appointment, personal and special services, topics of conversation (avoid controversial subjects)	15
4.	Brushing and shampooing of hair of all population groups, where facilities exist	Consideration for comfort of client Methods of relaxing hair and client Study scalp and use of correct shampoo Use of fingertips only (nails of reasonable length) Method most relaxing and comfortable to client Create stimulating effect on client's hair Water correct temperature (frequent testing) Rinse out soapy residue Avoid splashing water on any part of body, other than client's head Careful posture of apprentice Avoid wetting and damaging client's apparel	10
5.	Hair treatment for all population groups, where facilities exist	Knowledge of current treatments Introduction and theory Choice of treatments, e.g. oil and modern preparations and their functioning Techniques of hand and vibro massage: Petrissage, effleurage and friction massage—effects and benefits	15
6.	Haircutting (hair sculpturing) for all population groups, where facilities exist	Knowledge of tools to be used and practical tuition in cutting with— scissors, razor and clipper thinning with scissors and razor by applying the following principles: Sectioning, sphere, design line, elevation and texturing in the following hair sculptures: Basic cut; in-fashion cut	150
7.	Quick service including complete hair design with each technique and combinations for all types of hair	Air waving (blow drying)—all techniques, straight, wavy and curly Iron curling (all techniques)	100

Log-book symbol	Class of work	Practical training	Recommended instruction time per class of work in hours
8.	Permanent waving of all types of hair	Diagnosis of hair texture, such as porosity and elasticity, before choosing perm lotion Selection of perm curlers Selection of perm types Use of end papers Correct winding Application of lotions Testing of process after completion of winding Correct timing—use of non-metallic receptacle Correct use of perm cap in modern steam method Chemical hair relaxing	200
9.	Application of colour rinses on all types of hair	Basic knowledge of current colour rinses..... Uses, preparation; application method and basic ingredients Effects on hair shaft Non-metallic containers	10
10.	Application of permanent colouring on all types of hair	Pre-testing for allergy Sectioning Application under supervision and theory of tinting and bleaching Application of tinting and bleaching on virgin hair as well as theory Methods of applying tint and bleach by brush or applicator Correct selection of colour; colour blending; the reason for addition of peroxide Removal of tint from hair after developing Removal of tint from skin	150
11.	Bleaching of all types of hair	Consideration for condition of hair and knowledge of hair texture Knowledge of strength of peroxides..... Effect of peroxide on hair and scalp Reaction of hair to bleach Hazards of incorrect use Products in use to accelerate bleaching action Thorough removal of bleaching agents and reconditioning of bleached hair Correct timing and supervision	250
12.	Wigs and hairpieces	Cleaning, handling, dressing and styling of hairpieces and wigs	10
13.	Skin care	Fundamentals of bio-esthetics..... Analysing the skin Cleansing of skin Massage Mask Bio-esthetic machines Biogenic treatments	60

2. TRADE LADIES HAIRDRESSING (1)

Log-book symbol	Class of work	Practical training	Recommended instruction time per class of work in hours
1.	Safety	Basic safety precautions applicable in the trade to be practised throughout apprenticeship, with special reference to— safe handling and care of manual and electrical tools, including cutting tools; slip-ons, holders and headforms; chemicals—liquids—storage of chemicals; and use of portable fire extinguishers	15
2.	Department	Movements (standing, walking, sitting, handling of tools) The need for relaxation and suitable exercise Personal cleanliness (body, face, teeth, hands, etc.) and prevention of obnoxious odours Personal appearance (hair, make-up, overalls, shoes, stockings, etc.). Emphasise the necessity and advantages of a pleasant personality	15
3.	Salon service.....	Importance of good speech, correct breathing, clear enunciation, pitch control, variety of tone (in both official languages) Approach and reception of client (courtesy and civility towards client; ensuring that client has all the comforts available in the salon at her disposal) Proper booking of appointments, personally and by telephone Work allocation Proper handling of client during appointment, personal and special services, topics of conversation (avoid controversial subjects)	15
4.	Brushing and shampooing of hair of all population groups, where facilities exist	Consideration for comfort of client Methods of relaxing hair and client Study scalp and use of correct shampoo Use of fingertips only (nails of reasonable length) Method most relaxing and comfortable to client Create stimulating effect on client's hair Water correct temperature (frequent testing) Rinse out soapy residue Avoid splashing water on any part of body, other than client's head Careful posture of apprentice Avoid wetting and damaging client's apparel	10

Log-book symbol	Class of work	Practical training	Recommended instruction time per class of work in hours
5.	Hair treatment for all population groups, where facilities exist	Knowledge of current treatments Introduction and theory Choice of treatments, e.g. oil and modern preparations and their functioning Techniques of hand and vibro massage: Petrissage, efflueurage and friction massage—effects and benefits	15
6.	Haircutting (hair sculpturing) for all population groups where facilities exist	Knowledge of tools to be used and practical tuition in cutting with— scissors, razor and clipper Thinning with scissors and razor by applying the following principles: Sectioning, sphere, design line, elevation and texturing in the following hair sculptures: Basic cut; in-fashion cut	150
7.	Quick service including complete hair design with each technique and combinations for all types of hair	Air waving (blow drying) all techniques, straight, wavy and curly Iron curling (all techniques)	100
8.	Hair designing, wet setting, finger-waving, rollers and pincurls. Complete hair design. Wet setting and comb out in each technique and combinations for all types of hair	Moulding and scaling geometric shapes Roller control—straight volume and straight indentation Roller control—curvature volume and curvature indentation Pincurl application for all straight and curvature shapes Correct methods of waving with fingers and comb	200
9.	Permanent waving of all types of hair	Diagnosis of hair texture, such as porosity and elasticity, before choosing perm lotion Selection of perm curlers Sectioning for perm types Use of end papers Correct winding Application of lotions Testing of process after completion of winding Correct timing—use of non-metallic receptacle Correct use of perm cap in modern steam method Chemical hair relaxing	200
10.	Application of colour rinses on all types of hair	Basic knowledge of current colour rinses Uses, preparation, application method and basic ingredients Effects on hair shaft Non-metallic containers	10
11.	Application of permanent colouring on all types of hair and choice of permanent colouring	Pre-testing for allergy Sectioning Application under supervision and theory of tinting and bleaching Application of tinting and bleaching on virgin hair as well as theory Methods of applying tint and bleach by brush or applicator Correct selection of colour; colour blending; the reason for addition of peroxide Removal of tint from hair after developing Removal of tint from skin Consideration for condition of hair and knowledge of hair texture	150
12.	Bleaching of all types of hair	Knowledge of strength of peroxides Effect of peroxide on hair and scalp Reaction of hair to bleach Hazards of incorrect use Products in use to accelerate bleaching action Thorough removal of bleaching agents and reconditioning of bleached hair Correct timing and supervision	250
13.	Wigs and hairpieces	Cleansing, handling, dressing and styling of hair pieces and wigs	10
14.	Skin care and make-up	Cleansing of skin Teenage make-up Mature make-up Correct make-up Fashion make-up Character make-up	10
15.	Manicuring	Hand and arm massage Application of manicuring procedure	10

R. 1851

24 Augustus 1984

No. R. 1851

24 August 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KOMMERSIËLE DISTRIBUSIEBEDRYF, KIMBERLEY.—HERNUWING VAN OOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalinge van Goewermentskennisgewings R. 1821 van 27 Augustus 1982 en R. 2597 van 25 November 1983, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1985 eindig.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

COMMERCIAL DISTRIBUTIVE TRADE, KIMBERLEY.—RENEWAL OF AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 1821 of 27 August 1982 and R. 2597 of 25 November 1983, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1985.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

No. R. 1852

24 Augustus 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KOMMERSIËLE DISTRIBUSIEBEDRYF, KIMBERLEY.—WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1985 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1985 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van genoemde Ooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE KOMMERSIËLE DISTRIBUSIEBEDRYF, KIMBERLEY

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Kimberley Commercial Employers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Commercial Employees' Association, Kimberley

en die

National Union of Distributive and Allied Workers

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Kommersiële Distribusiebedryf, Kimberley,

om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 1821 van 27 Augustus 1982, soos verleng, gewysig en hernieu by Goewermenskennisgewings R. 1683 van 29 Julie 1983, R. 2596 en R. 2597 van 25 November 1983, te wysig.

1. TOEPASINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word—

(1) deur alle werkgewers en werknemers wat onderskeidelik lede van die werkgewersorganisasie en die vakvereniging is;

(2) in die munisipale gebied van Kimberley.

2. KLOUSULE 4.—BESOLDIGING

Vervang subklousule (1) van hierdie klousule deur die volgende:

"(1) Geen lone wat laer as die volgende is, mag vir elke klas werknemer deur 'n werkgewer betaal en deur 'n werknemer aangeneem word nie:

Werknemers, uitgesonderd los werknemers en deeltydse werknemers:

	Per week	Per maand
	R	R
(a) Verstelwerker—		
gedurende die eerste jaar ondervinding	45,00	195,00
gedurende die tweede jaar ondervinding	45,92	199,00
daarna	47,53	206,00

No. R. 1852

24 August 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

COMMERCIAL DISTRIBUTIVE TRADE, KIMBERLEY.—AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1985, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the said Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1985, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the said Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

SCHEDULE

COMMERCIAL DISTRIBUTIVE TRADE INDUSTRIAL COUNCIL, KIMBERLEY

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Kimberley Commercial Employers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Commercial Employees' Association, Kimberley

and the

National Union of Distributive and Allied Workers

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions" of the other part,

being the parties to the Commercial Distributive Trade Industrial Council, Kimberley,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 1821 of 27 August 1982 as extended, amended and renewed by Government Notices R. 1683 of 29 July 1983, R. 2596 and R. 2597 of 25 November 1983.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Commercial Distributive Trade—

(1) by all employers and employees who are members of the employers' organisation and the trade unions, respectively;

(2) in the municipal area of Kimberley.

2. CLAUSE 4.—REMUNERATION

Substitute the following for subclause (1) of this clause:

"(1) No employer shall pay and no employee shall accept wages lower than the undermentioned for each class of employee:

Employees, other than casual employees and part-time employees:

	Per week	Per month
	R	R
(a) Alteration hand—		
during the first year of experience	45,00	195,00
during the second year of experience	45,92	199,00
thereafter	47,53	206,00

	Per week R	Per maand R
(b) Monteur/Fietsmonteur—		
gedurende die eerste jaar ondervinding	41,76	181,00
daarna	44,30	192,00
(c) Klerklike assistent—		
gedurende die eerste jaar ondervinding	41,76	181,00
gedurende die tweede jaar ondervinding	44,30	192,00
daarna	46,15	200,00
(d) Klerk—		
gedurende die eerste jaar ondervinding	49,84	216,00
gedurende die tweede jaar ondervinding	55,84	242,00
gedurende die derde jaar ondervinding	60,00	260,00
daarna	66,00	286,00
(e) Handelsreisiger—		
gedurende die eerste jaar ondervinding	81,23	352,00
gedurende die tweede jaar ondervinding	86,30	374,00
daarna	91,38	396,00
(f) Handelsreisiger se assistent	43,15	187,00
(g) Demonstrateur—		
gedurende die eerste jaar ondervinding	49,84	216,00
daarna	55,84	242,00
(h) Demonstrateur-verkoopsman—		
gedurende die eerste jaar ondervinding	55,84	242,00
gedurende die tweede jaar ondervinding	60,92	264,00
daarna	66,00	286,00
(i) Uitstaller—		
gedurende die eerste jaar ondervinding	59,30	257,00
daarna	72,00	312,00
(j) Drywer van—		
'n ligte motorvoertuig	43,84	190,00
'n medium motorvoertuig	57,23	248,00
'n swaar motorvoertuig	67,61	293,00
'n ekstra swaar motorvoertuig	77,30	335,00
(k) Drywer-verkoopsman—		
'n ligte motorvoertuig	50,07	217,00
'n medium motorvoertuig	66,00	286,00
'n swaar motorvoertuig	76,84	333,00
'n ekstra swaar motorvoertuig	87,92	381,00
(l) Algemene assistent (minderjarig) en tee- maker	28,15	122,00
(m) Algemene assistent (volwassene)—		
gedurende die eerste jaar ondervinding	38,07	165,00
daarna	39,92	173,00
(n) Faktotum—		
gedurende die eerste jaar ondervinding	60,92	264,00
daarna	66,92	290,00
(o) Hysbediener—		
gedurende die eerste jaar ondervinding	41,76	181,00
daarna	43,84	190,00
(p) Bestuurder/Bestuurderes	113,07	490,00
(q) Verkoopsassistent/Buiteverkoopsassistent—		
gedurende die eerste jaar ondervinding	50,07	217,00
gedurende die tweede jaar ondervinding	55,84	242,00
gedurende die derde jaar ondervinding	60,00	260,00
daarna	66,00	286,00
(r) Winkelassistent—		
gedurende die eerste jaar ondervinding	45,00	195,00
gedurende die tweede jaar ondervinding	45,92	199,00
daarna	47,76	207,00
(s) Magasynassistent—		
gedurende die eerste jaar ondervinding	39,23	170,00
daarna	42,92	186,00
(t) Magasynman—		
gedurende die eerste jaar ondervinding	50,76	220,00
gedurende die tweede jaar ondervinding	55,84	242,00
daarna	60,92	264,00
(u) Toesighouer	89,07	386,00
(v) Wag	41,76	181,00
(w) Nagwag	46,15	200,00

Namens die Raad op hede die 9de dag van Julie 1984 te Kimberley onderteken.

L. A. MOWBRAY, Voorsitter.

C. M. WEBBER, Ondervoorsitter.

G. W. BARNES, Sekretaris.

	Per week R	Per month R
(b) Assembler/Bicycle assembler—		
during the first year of experience	41,76	181,00
thereafter	44,30	192,00
(c) Clerical assistant—		
during the first year of experience	41,76	181,00
during the second year of experience	44,30	192,00
thereafter	46,15	200,00
(d) Clerk—		
during the first year of experience	49,84	216,00
during the second year of experience	55,84	242,00
during the third year of experience	60,00	260,00
thereafter	66,00	286,00
(e) Commercial traveller—		
during the first year of experience	81,23	352,00
during the second year of experience	86,30	374,00
thereafter	91,38	396,00
(f) Commercial traveller's assistant	43,15	187,00
(g) Demonstrator—		
during the first year of experience	49,84	216,00
thereafter	55,84	242,00
(h) Demonstrator-salesman—		
during the first year of experience	55,84	242,00
during the second year of experience	60,92	264,00
thereafter	66,00	286,00
(i) Displayer—		
during the first year of experience	59,30	257,00
thereafter	72,00	312,00
(j) Driver—		
light motor vehicle	43,84	190,00
medium motor vehicle	57,23	248,00
heavy motor vehicle	67,61	293,00
extra heavy motor vehicle	77,30	335,00
(k) Driver-salesman—		
light motor vehicle	50,07	217,00
medium motor vehicle	66,00	286,00
heavy motor vehicle	76,84	333,00
extra heavy motor vehicle	87,92	381,00
(l) General assistant (minor) and tea maker	28,15	122,00
(m) General assistant (adult)—		
during the first year of experience	38,07	165,00
thereafter	39,92	173,00
(n) Handyman—		
during the first year of experience	60,92	264,00
thereafter	66,92	290,00
(o) Lift attendant—		
during the first year of experience	41,76	181,00
thereafter	43,84	190,00
(p) Manager/Managers	113,07	490,00
(q) Sales assistant/Outside sales assistant—		
during the first year of experience	50,07	217,00
during the second year of experience	55,84	242,00
during the third year of experience	60,00	260,00
thereafter	66,00	286,00
(r) Shop assistant—		
during the first year of experience	45,00	195,00
during the second year of experience	45,92	199,00
thereafter	47,76	207,00
(s) Store assistant—		
during the first year of experience	39,23	170,00
thereafter	42,92	186,00
(t) Storeman—		
during the first year of experience	50,76	220,00
during the second year of experience	55,84	242,00
thereafter	60,92	264,00
(u) Supervisor	89,07	386,00
(v) Watchman	41,76	181,00
(w) Night watchman	46,15	200,00

Signed at Kimberley, on behalf of the Council, this 9th day of July 1984.

L. A. MOWBRAY, Chairman.

C. M. WEBBER, Vice-Chairman.

G. W. BARNES, Secretary.

No. R. 1854

24 Augustus 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

OFTALMIESE OPTIESE VERVAARDIGINGSNYWERHEID.—HERNUWING VAN OOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermmentskennisgewing R. 2754 van 30 Desember 1981, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1987 eindig.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

No. R. 1855

24 Augustus 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

OFTALMIESE OPTIESE VERVAARDIGINGSNYWERHEID.—WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1987 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1987 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE OFTALMIESE OPTIESE NYWERHEID

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangaan tussen die

South African Ophthalmic Optical Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Optical Workers' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Suid-Afrikaanse Oftalmiese Optiese Nywerheid,

om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 2754 van 30 Desember 1981, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Oftalmiese Optiese Nywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasie en deur alle werknemers wat lede is van die vakvereniging en wat onderskeidelik betrokke is by of in diens is in dié Nywerheid;

No. R. 1854

24 August 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

OPHTHALMIC OPTICAL MANUFACTURING INDUSTRY.—RENEWAL OF AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notice R. 2754 of 30 December 1981, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1987.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

No. 1855

24 August 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

OPHTHALMIC OPTICAL MANUFACTURING INDUSTRY.—AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1987, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1987, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE OPHTHALMIC OPTICAL MANUFACTURING INDUSTRY

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

South African Ophthalmic Optical Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Optical Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Ophthalmic Optical Manufacturing Industry, to amend the Agreement published under Government Notice R. 2754 of 30 December 1981.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Ophthalmic Optical Manufacturing Industry—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union, who are respectively engaged or employed in that Industry;

(b) in die landdrostdistrik Johannesburg (uitgesonderd dié gedeeltes van die landdrostdistrik Johannesburg wat voor die publikasie van Goewermentskenningsgewings 2448 van 3 Desember 1954, 521 van 18 Maart 1955, 1383 van 11 September 1964, 1618 van 2 Oktober 1970 en 871 van 26 Mei 1972 binne die landdrostdistrikte Roodepoort, Kempton Park en Germiston geval het, maar met inbegrip van dié gedeeltes van die landdrostdistrikte Kempton Park en Randburg wat voor die publikasie van Goewermentskenningsgewings 553 van 29 Maart 1956 en 2152 van 22 November 1974 binne die landdrostdistrik Johannesburg geval het), die landdrostdistrik van Die Kaap (uitgesonderd dié gedeelte van die landdrostdistrik van Die Kaap wat voor die publikasie van Goewermentskenningsgewing 1559 van 24 Oktober 1958 binne die landdrostdistrik Wynberg geval het) en die landdrostdistrik Durban (uitgesonderd dié gedeelte van die landdrostdistrik Durban wat voor die publikasie van Goewermentskenningsgewing 1401 van 16 Augustus 1968 binne die landdrostdistrik Umlazi geval het, maar met inbegrip van dié gedeelte van die landdrostdistrik Pinetown wat voor die publikasie van Goewermentskenningsgewing 188 van 17 Februarie 1967 binne die landdrostdistrik Durban geval het.)

(2) Ondanks subklousule (2), is hierdie Ooreenkoms van toepassing slegs op werknemers vir wie lone in die Ooreenkoms voorgeskryf word.

2. KLOUSULE 4.—BESOLDIGING

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

“(1) Die volgende minimum weeklone moet aan ondervermelde klasse werknemers betaal word:

Voorman of assistent-voorman	175,00
Toesighouer	85,10
Onderbaas	73,00
Werknemer graad I, gekwalifiseer	65,90
Werknemer graad I, ongekwalifiseer—	
eerste ses maande ondervinding	49,40
tweede ses maande ondervinding	53,80
derde ses maande ondervinding	57,65
vierde ses maande ondervinding	61,50
Werknemer graad II	52,15
Werknemer graad III	48,30
Masjienoppasser, onderhouder of faktotum	68,10
Optiese werktuigkundige, gekwalifiseer	150,00
Optiese werktuigkundige, leerling—	
eerste ses maande ondervinding	60,00
tweede ses maande ondervinding	70,00
derde ses maande ondervinding	80,00
vierde ses maande ondervinding	90,00
vyfde ses maande ondervinding	100,00
sesde ses maande ondervinding	120,00
Drywer van 'n voertuig waarvan die onbelaste massa—	
(a) hoogstens 450 kg is (met inbegrip van motorfiets)	54,90
(b) meer as 450 kg maar hoogstens 2 700 kg is	70,30
(c) meer as 2 700 kg maar hoogstens 4 500 kg is	83,45
(d) meer as 4 500 kg is	92,25
Wag	56,25

(b) in the Magisterial District of Johannesburg (excluding those portions of the Magisterial District of Johannesburg which, prior to the publication of Government Notices 2448 of 3 December 1954, 521 of 18 March 1955, 1383 of 11 September 1964, 1618 of 2 October 1970 and 871 of 26 May 1972, fell within the Magisterial Districts of Roodepoort, Kempton Park and Germiston, but including those portions of the Magisterial Districts of Kempton Park and Randburg which, prior to the publication of Government Notices 553 of 29 March 1956 and 2152 of 22 November 1974, fell within the Magisterial District of Johannesburg), the Magisterial District of the Cape (excluding that portion of the Magisterial District of the Cape which, prior to the publication of Government Notice 1559 of 24 October 1958, fell within the Magisterial District of Wynberg) and the Magisterial District of Durban (excluding that portion of the Magisterial District of Durban which, prior to the publication of Government Notice 1401 of 16 August 1968, fell within the Magisterial District of Umlazi, but including that portion of the Magisterial District of Pinetown which, prior to the publication of Government Notice 188 of 17 February 1967, fell within the Magisterial District of Durban).

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) the provisions of this Agreement shall apply only to employees for whom wages are prescribed in the Agreement.

2. CLAUSE 4.—REMUNERATION

Substitute the following for subclause (1):

“(1) The following minimum wages shall be paid per week to the under-mentioned classes of employees:

Tot 30 Junie 1985	Vanaf 1 Julie 1985	Vanaf 1 Julie 1986
R	R	R
175,00	196,90	221,50
85,10	95,75	107,75
73,00	82,15	92,40
65,90	74,15	83,40
49,40	55,60	62,55
53,80	60,55	68,10
57,65	64,85	72,95
61,50	69,20	77,85
52,15	58,70	66,00
48,30	54,35	61,15
68,10	76,60	86,15
150,00	168,75	189,85
60,00	67,50	75,95
70,00	78,75	88,60
80,00	90,00	101,25
90,00	101,25	113,90
100,00	112,50	126,55
120,00	135,00	151,90
54,90	61,75	69,50
70,30	79,05	88,95
83,45	93,90	105,60
92,25	103,75	116,75
56,25	63,30	71,20

Until 30 June 1985 From 1 July 1985 From 1 July 1986

	R	R	R
Foreman or assistant foreman	175,00	196,90	221,50
Supervisor	85,10	95,75	107,75
Chargehand	73,00	82,15	92,40
Grade I employee, qualified	65,90	74,15	83,40
Grade I employee, unqualified—			
first six months' experience	49,40	55,60	62,55
second six months' experience	53,80	60,55	68,10
third six months' experience	57,65	64,85	72,95
fourth six months' experience	61,50	69,20	77,85
Grade II employee	52,15	58,70	66,00
Grade III employee	48,30	54,35	61,15
Machine minder, maintenance man or handyman	68,10	76,60	86,15
Optical mechanic, qualified	150,00	168,75	189,85
Optical mechanic, learner—			
first six months' experience	60,00	67,50	75,95
second six months' experience	70,00	78,75	88,60
third six months' experience	80,00	90,00	101,25
fourth six months' experience	90,00	101,25	113,90
fifth six months' experience	100,00	112,50	126,55
sixth six months' experience	120,00	135,00	151,90
Driver of a vehicle, the unladen mass of which—			
(a) does not exceed 450 kg (including motor cycles)	54,90	61,75	69,50
(b) exceeds 450 kg but does not exceed 2 700 kg	70,30	79,05	88,95
(c) exceeds 2 700 kg but does not exceed 4 500 kg	83,45	93,90	105,60
(d) exceeds 4 500 kg	92,25	103,75	116,75
Watchman	56,25	63,30	71,20

3. KLOUSULE 9.—GETALSVIRHOUDING VAN WERKNEMERS

Vervang subklausule (1) deur die volgende:

“(1) ’n Werkgewer moet ’n optiese werktuigkundige in diens neem voordat ’n leerling of ’n werknemer graad I in diens geneem mag word, en waar een of meer as een optiese werktuigkundige in diens geneem word, moet die verhouding van leerlinge en/of werknemers graad I tot optiese werktuigkundiges hoogstens soos volg wees:

<i>Optiese werktuigkundige(s)</i>	<i>Leerling(e)</i>	<i>Werknemer(s) graad I</i>
1	3	6
2	6	12
3	9	18
4	12	24
5	15	30
6	18	36
7	21	42
8	24	48”

4. KLOUSULE 11.—WERKURE, GEWONE EN OORTYDWERK

In subklausule (7), skrap die voorbehoudsbepaling betreffende vroulike werknemers.

5. KLOUSULE 14.—REGISTRASIE VAN BEDRYFSINRIGTINGS

Vervang klausule 14 deur die volgende:

“14. REGISTRASIE VAN BEDRYFSINRIGTINGS

Elke werkgewer wat ’n bedryfsinrigting okkupeer waarin ’n werksaamheid van die Nywerheid uitgeoefen word, moet binne een maand vanaf die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree, en elke persoon wat na daardie datum ’n werkgewer word, moet binne een maand vanaf die datum waarop hy met sy werksaamhede begin, die Sekretaris van die Raad skriftelik in kennis stel van die adres van die perseel waarin sodanige bedryfsinrigting geleë is, en die naam van die eienaar of die name van die vennote of, in die geval van ’n maatskappy met beperkte aanspreeklikheid, die name van die sekretaris en die direkteure. Die Sekretaris van die Raad moet dan aan sodanige werkgewer ’n registrasiesertifikaat uitreik. In geval van ’n verandering in die personeel van ’n vennootskap of van die sekretaris of direkteure van ’n maatskappy met beperkte aanspreeklikheid of van eienaars van die bedryfsinrigting of ’n adresverandering van die bedryfsinrigting, moet die Sekretaris van die Raad binne 14 dae vanaf die datum van verandering van sodanige veranderinge verwittig word.”

6. KLOUSULE 16.—JAARLIKSE VERLOF EN OPENBARE VAKANSIEDAE

Voeg die volgende nuwe subklausule 8 in:

“(8) In die geval van ’n openbare vakansiedag wanneer ’n werknemer hom nie op die dag voor of die dag na ’n openbare vakansiedag vir diens aanmeld nie en hy nie geregtig is op afwesigheidsverlof ingevolge klausules 16 en 24 van hierdie Ooreenkoms nie is hy nie geregtig op besoldiging vir die openbare vakansiedag en die dag of dae waarop hy van die werk afwesig was nie.”

7. KLOUSULE 23.—FONDSE VAN DIE RAAD

Vervang klausule 23 deur die volgende:

“23. FONDSE VAN DIE RAAD

Die fondse van die Raad, wat berus by en geadmistreer word deur die Raad, word op die volgende manier verskaf:

Die werkgewer moet van die lone, soos in klausule 4 voorgeskryf, vat aan die werknemer betaal word ondergenoemde bedrae aftrek en daarby ’n bedrag voeg wat daaraan gelyk is en deur homself bygedra moet word:

	<i>Voorgeskrewe loon per week</i>	<i>Aftrekking per week</i>
Tot 30 Junie 1985	R48,30 tot R80,00	30c
	R80,01 en meer	50c
Vanaf 1 Julie 1985	R54,35 tot R90,00	30c
	R90,01 en meer	50c
Vanaf 1 Julie 1986	R61,15 tot R100,00	30c
	R100,00 en meer	50c

Die totale bedrag betaalbaar moet voor of op die 14de dag van die maand wat volg op die maand waarin die bydraes betaalbaar is, deur die werkgewer aan die Sekretaris van die Raad gestuur word onder dekking van ’n vorm deur die Raad voorgeskryf.”

8. KLOUSULE 24.—SIEKTE EN SIEKTEVERLOF

Voeg die volgende woorde in aan die einde van hierdie klausule:

“, met inbegrip van die juiste datums van die werknemer se tydperk van afwesigheid weens sy siekte.”

9. KLOUSULE 25.—UNIFORMS EN OORPAKKE

In subklausule (2), vervang die syfer “50c”, oral waar dit voorkom, deur die syfer “R1.00”.

Namens die partye op hede die 30ste dag van April 1984 te Johannesburg onderteken.

A. G. MORRIS, Voorsitter van die Raad.

G. KOCK, Lid van die Raad.

C. A. PAUL, Sekretaris van die Raad.

3. CLAUSE 9.—PROPORTION OF RATIO OF EMPLOYEES

Substitute the following for subclause (1):

“(1) An employer shall employ an optical mechanic before a learner or a Grade I employee is employed, and where one or more than one optical mechanic is employed, the following ratio of learners and/or Grade I employees to optical mechanics shall not be exceeded:

<i>Optical mechanic(s)</i>	<i>Learner(s)</i>	<i>Grade I employee(s)</i>
1	3	6
2	6	12
3	9	18
4	12	24
5	15	30
6	18	36
7	21	42
8	24	48”

4. CLAUSE 11.—HOURS OF WORK, ORDINARY AND OVER-TIME

In subclause (7), delete the proviso regarding female employees.

5. CLAUSE 14.—REGISTRATION OF ESTABLISHMENT

Substitute the following for clause 14:

“14. REGISTRATION OF ESTABLISHMENT

Every employer occupying an establishment in which any operations in the Industry are carried on shall within one month from the date on which the Agreement comes into operation, and every person who becomes an employer after that date, shall within one month from the date of commencement of operations by him, notify in writing to the Secretary of the Council, the address of the premises in which such establishment is located and the name of the owner or names of the partners or, in case of a limited liability company, the names of the secretary and directors. The Secretary of the Council shall thereupon issue to such an employer a certificate of registration. In the event of a change in the personnel of a partnership or the secretary or directors of a limited liability company or in the ownership of the establishment or any change of address of the establishment, such change or changes shall be notified to the Secretary of the Council within 14 days from the date of change.”

6. CLAUSE 16.—ANNUAL LEAVE AND PUBLIC HOLIDAYS

Insert the following new subclause (8):

“(8) In the event of a public holiday when an employee does not report for duty either the day before or the day after a public holiday and he is not entitled to leave of absence in terms of clauses 16 and 24 of this Agreement, then he shall not be entitled to rate of pay for the public holiday and the day or days on which he was absent from work.”

7. CLAUSE 23.—COUNCIL FUNDS

Substitute the following for clause 23:

“23. COUNCIL FUNDS

The funds of the Council, which shall be vested in and administered by the Council, shall be provided in the following manner:

From the wages, as set out in clause 4, paid to the employee, the employer shall make the deductions set out hereunder and add a like amount to be contributed by himself:

	<i>Prescribed wage per week</i>	<i>Deduction per week</i>
Until 30 June 1985	R48,30 to R80,00	30c
	R80,01 and over	50c
From 1 July 1985	R54,35 to R90,00	30c
	R90,01 and over	50c
From 1 July 1986	R61,15 to R100,00	30c
	R100,01 and over	50c

The total amount payable shall be forwarded by the employer to the Secretary of the Council not later than the 14th day of the month following the month in which the contributions fall due, under cover of a form prescribed by the Council.”

8. CLAUSE 24.—SICKNESS AND SICK LEAVE

Add the following words at the end of this clause:

“, including the exact dates of the employee’s period of absence due to his illness.”

9. CLAUSE 25.—UNIFORMS AND OVERALLS

In subclause (2), substitute the figure “R1.00” for the figure “50c”, wherever it occurs.

Signed at Johannesburg, on behalf of the parties, this 30th day of April 1984.

A. G. MORRIS, Chairman of the Council.

G. KOCK, Member of the Council.

C. A. PAUL, Secretary of the Council.

No. R. 1870

24 Augustus 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

SIVIELE INGENIEURSNYWERHEID.—WYSIGING VAN ORDER

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, wysig hierby, kragtens artikel 51A (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die Order vir die Siviele Ingenieursnywerheid, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2462 van 19 November 1982 soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1258 van 17 Junie 1983 en R. 583 van 30 Maart 1984, ooreenkomstig die Bylae hiervan en bepaal 3 September 1984 as die datum waarop genoemde wysiging bindend word.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

No. R. 1870

24 August 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CIVIL ENGINEERING INDUSTRY.—AMENDMENT OF ORDER

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 51A (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, amend the Order for the Civil Engineering Industry, published under Government Notice R. 2462 of 19 November 1982 as amended by Government Notices R. 1258 of 17 June 1983 and R. 583 of 30 March 1984, in accordance with the Schedule hereto and fix 3 September 1984 as the date from which the said amendment shall be binding.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

BYLAE

In klousule 3 vervang die bestaande tabel met die volgende loontariewe:

“(a) Werknemers uitgesonderd los werknemers:

	Die landdrosdistrikte Alberton, Bellville, Benoni, Boksburg, Brakpan, Die Kaap, Durban, Germiston, Goodwood, Inanda, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Kuilsrivier, Nigel, Oberholzer, Paarl, Pinetown, Port Elizabeth, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Sasolburg, Simonstad, Somerset-Wes, Springs, Stellenbosch, Strand, Uitenhage, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria, Wonderboom, Wynberg en die munisipale gebied van Empangeni en Richardsbaai	Die landdrosdistrikte Balfour, Bethal, Bloemfontein, Camperdown, Delmas, Oos-Londen, Heidelberg (Tvl), Hoëveldrif, Hopefield, Kimberley, Klerksdorp, Kroonstad, Malmesbury, Middelburg (Tvl), Newcastle, Odendaalsrus, Pietermaritzburg, Potchefstroom, Standerton, Virginia, Vredenburg, Welkom, Wellington, Witbank en Worcester	Die landdrosdistrikte Bethlehem, Dundee, George, Harrismith, Kliprivier, Lower Tugela, Mtunzini, Oudtshoorn, Port Shepstone en Umzinto, die res van die landdrosdistrik Lower Umfolozi en die gedeelte van die munisipale gebied van Oos-Londen wat binne die landdrosdistrik King William's Town val
	Per week R	Per week R	Per week R
(i)			
Klerklike assistent—			
gedurende die eerste jaar ondervinding	67,67	62,37	52,34
daarna.....	72,43	66,71	56,19
Klerk—			
gedurende die eerste jaar ondervinding	74,01	68,33	57,85
gedurende die tweede jaar ondervinding	91,45	83,52	71,07
daarna.....	108,38	99,24	84,29
Voorman.....	163,36	147,51	126,71
Seniorklerk.....	125,82	114,43	97,51
Sekuriteitswag.....	72,43	66,71	56,19
Vaardigheidsinstrukteur.....	Die hoogste loon wat in hierdie paragraaf voorgeskryf is vir die hoogste betaalde klas werknemer vir wie hy in 'n bepaalde gebied onderrig, plus 20 persent.		
Magasynbediener.....	Soos vir klerklike assistent.		
Wag.....	67,67	62,37	52,34
	Per uur c	Per uur c	Per uur c
(ii)			
Ambagsman.....	340	307	265
Springstofskieter.....	199	182	155
Kettingdraer.....	134	124	105
Konstruksiewerker, graad I.....	199	182	155
Konstruksiewerker, graad II.....	167	154	130
Konstruksiewerker, graad III.....	139	129	108
Konstruksiewerker, graad IV.....	134	124	105
Duiker.....	199	182	155
Duikerassistent.....	167	154	130
Drywer, graad I.....	261	237	204
Drywer, graad II.....	221	203	172
Drywer, graad III.....	183	168	143
Drywer, graad IV.....	147	135	113
Springstofhanteerder.....	139	129	108
Spanbaas.....	147	135	113
Arbeider.....	124	116	97
Sloepdrywer.....	199	182	155

	Die landdrosdistrikte Alberton, Bellville, Benoni, Boksburg, Brakpan, Die Kaap, Durban, Germiston, Goodwood, Inanda, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Kuilsrivier, Nigel, Oberholzer, Paarl, Pinetown, Port Elizabeth, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Sasolburg, Simonstad, Somerset West, Springs, Stellenbosch, Strand, Uitenhage, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria, Wonderboom, Wynberg en die munisipale gebied van Empangeni en Richardsbaai	Die landdrosdistrikte Balfour, Bethal, Bloemfontein, Camperdown, Delmas, Oos-Londen, Heidelberg (Tvl), Hoëveldrif, Hopefield, Kimberley, Klerksdorp, Kroonstad, Malmesbury, Middelburg (Tvl), Newcastle, Odendaalsrus, Pietermaritzburg, Potchefstroom, Standerton, Virginia, Vredenburg, Welkom, Wellington, Witbank en Worcester	Die landdrosdistrikte Bethlehem, Dundee, George, Harrismith, Kliprivier, Lower Tugela, Mtunzini, Oudtshoorn, Port Shepstone en Umzinto, die res van die landdrosdistrik Lower Umfolozi en die gedeelte van die munisipale gebied van Oos-Londen wat binne die landdrosdistrik King William's Town val
	Per uur c	Per uur c	Per uur c
Leerlingspringstofskieter	167	154	130
Materiaaltoetsers	199	182	155
Materiaaltoetsassistent	139	129	108
Bediener, graad I	292	265	228
Bediener, graad II	213	194	167
Bediener, graad III	171	157	133
Bediener, graad IV	147	135	113
Bedienerassistent	134	124	105
Masjinerieversieningsassistent	134	124	105
Masjinerieversieners	199	182	155
Seksielers	208	191	162
Seniorseksieler	261	237	204
Opmeetassistent	199	182	155
Werknemer nie elders in hierdie paragraaf uitdruklik vermeld nie	147	135	113
	Die res van die Republiek van Suid-Afrika		
		Per uur c	
Arbeider		76"	

SCHEDULE

Substitute the following table of wage rates for the existing table in clause 3:

"(a) Employees other than casual employees:

	The Magisterial Districts of Alberton, Bellville, Benoni, Boksburg, Brakpan, The Cape, Durban, Germiston, Goodwood, Inanda, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Kuils River, Nigel, Oberholzer, Paarl, Pinetown, Port Elizabeth, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Sasolburg, Simon's Town, Somerset West, Springs, Stellenbosch, Strand, Uitenhage, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria, Wonderboom and Wynberg and the municipal areas of Empangeni and Richards Bay	The Magisterial Districts of Balfour, Bethal, Bloemfontein, Camperdown, Delmas, East London, Heidelberg (Tvl), Highveld Ridge, Hopefield, Kimberley, Klerksdorp, Kroonstad, Malmesbury, Middelburg (Tvl), Newcastle, Odendaalsrus, Pietermaritzburg, Potchefstroom, Standerton, Virginia, Vredenburg, Welkom, Wellington, Witbank and Worcester	The Magisterial Districts of Bethlehem, Dundee, George, Harrismith, Klip River, Lower Tugela, Mtunzini, Oudtshoorn, Port Shepstone and Umzinto the remainder of the Magisterial District of Lower Umfolozi and that portion of the municipal area of East London which falls within the Magisterial District of King William's Town
	Per week R	Per week R	Per week R
(i)			
Clerical assistant—			
during the first year of experience	67,67	62,37	52,34
thereafter	72,43	66,71	56,19
Clerk—			
during the first year of experience	74,01	68,33	57,85
during the second year of experience	91,45	83,52	71,07
thereafter	108,38	99,24	84,29
Foreman	163,36	147,51	126,71
Senior clerk	125,82	114,43	97,51
Security guard	72,43	66,71	56,19
Skills instructor	The highest wage prescribed in this paragraph for the highest paid class of employee which he is instructing in a particular area, plus 20 per cent.		
Store attendant	As for a clerical assistant.		
Watchman	67,67	62,37	52,34

	The Magisterial Districts of Alberton, Bellville, Benoni, Boksburg, Brakpan, The Cape, Durban, Germiston, Goodwood, Inanda, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Kuils River, Nigel, Oberholzer, Paarl, Pine-town, Port Elizabeth, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Sasolburg, Simon's Town, Somerset West, Springs, Stellenbosch, Strand, Uitenhage, Vanderbijlpark, Vereeniging, West-naria, Wonderboom and Wyn-berg and the municipal areas of Empangeni and Richards Bay	The Magisterial Districts of Bal-four, Bethal, Bloemfontein, Camperdown, Delmas, East Lon-don, Heidelberg (Tvl), Highveld Ridge, Hopefield, Kimberley, Klerksdorp, Kroonstad, Malmes-bury, Middelburg (Tvl), New-castle, Odendaalsrus, Pieterma-ritzburg, Potchefstroom, Stander-ton, Virginia, Vredenburg, Wel-kom, Wellington, Witbank and Worcester	The Magisterial Districts of Beth-lehem, Dundee, George, Harri-smith, Klip River, Lower Tugela, Mtunzini, Oudtshoorn, Port Shepstone and Umzinto the remainder of the Magisterial District of Lower Umfolozi and that portion of the municipal area of East London which falls within the Magisterial District of King William's Town
	Per hour c	Per hour c	Per hour c
(ii)			
Artisan.....	340	307	265
Blaster.....	199	182	155
Chainman.....	134	124	105
Construction hand, Grade I.....	199	182	155
Construction hand, Grade II.....	167	154	130
Construction hand, Grade III.....	139	129	108
Construction hand, Grade IV.....	134	124	105
Diver.....	199	182	155
Diver assistant.....	167	154	130
Driver, Grade I.....	261	237	204
Driver, Grade II.....	221	203	172
Driver, Grade III.....	183	168	143
Driver, Grade IV.....	147	135	113
Explosives handler.....	139	129	108
Ganger.....	147	135	113
Labourer.....	124	116	97
Launch driver.....	199	182	155
Learner blaster.....	167	154	130
Materials tester.....	199	182	155
Materials testing assistant.....	139	129	108
Operator, Grade I.....	292	265	228
Operator, Grade II.....	213	194	167
Operator, Grade III.....	171	157	133
Operator, Grade IV.....	147	135	113
Operator's assistant.....	134	124	105
Plant service assistant.....	134	124	105
Plant serviceman.....	199	182	155
Section leader.....	208	191	162
Senior section leader.....	261	237	204
Survey assistant.....	199	182	155
Employee not elsewhere in this para-graph specifically mentioned	147	135	113
	The remainder of the Republic		
		Per hour c	
Labourer.....		76"	

No. R. 1871

24 Augustus 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGS- EN BE-DIENINGSNYWERHEID, KAAP.—HERNUWING VAN OOREENKOMS VIR DIE BEDIENINGSEKSIE

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepa-lings van Goewermentskennisgewings R. 380 van 5 Maart 1982, R. 1847 van 27 Augustus 1982 en R. 2144 van 30 September 1983, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1985 eindig.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

No. R. 1871

24 August 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

ELECTRICAL CONTRACTING AND SERVICING IN-DUSTRY, CAPE.—RENEWAL OF AGREEMENT FOR THE SERVICING SECTION

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 380 of 5 March 1982, R. 1847 of 27 August 1982 and R. 2144 of 30 September 1983, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1985.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

No. R. 1872

24 Augustus 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGS- EN BEDIENINGSNYWERHEID, KAAP.—WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE BEDIENINGSEKSIE

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1985 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1985 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGS-EN-BEDIENINGSNYWERHEID (KAAP)
OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Electrical Engineering and Allied Industries Association
Electronics and Telecommunications Industries Association
en die

Radio, Appliance and Television Association of South Africa
(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Engineering Union of South Africa
Elektriese en Verwante Vakbond van S.A.
en die

South African Electrical Workers' Association
(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Elektrotegniese Aannemings-en-bediensnywerheid (KaaP),

om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 380 van 5 Maart 1982, soos gewysig en hernieu by Goewermenskennisgewings R. 1846 en R. 1847 van 27 Augustus 1982 en R. 2143 en R. 2144 van 30 September 1983 te wysig.

DEEL I

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Elektrotegniese Aannemings-en-bediensnywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers en werknemers wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasies en die vakverenigings is;

(b) in die landdrostrikte Die Kaap, Wynberg [met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrostrik Somerset-Wes wat voor 9 Maart 1973 (Goewermenskennisgewing 1973 van 9 Februarie 1973) binne die landdrostrik Wynberg geval het], Simonstad, Goodwood en Bellville, in daardie gedeeltes van die landdrostrikte Malmesbury en Stellenbosch wat voor die publikasie van onderskeidelik Goewermenskennisgewings 171 van 8 Februarie 1957 en 283 van 2 Maart 1962 binne die landdrostrik Bellville geval het en in daardie gedeelte van die landdrostrik Kuilsrivier wat voor die publikasie van Goewermenskennisgewing 661 van 19 April 1974 binne die landdrostrik Stellenbosch geval het maar wat voor 2 Maart 1962 binne die landdrostrik Bellville geval het.

No. R. 1872

24 August 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

ELECTRICAL CONTRACTING AND SERVICING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE SERVICING SECTION

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1985, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1985, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE ELECTRICAL CONTRACTING AND SERVICING INDUSTRY (CAPE)
AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Electrical Engineering and Allied Industries Association
Electronics and Telecommunications Industries Association
and the

Radio, Appliance and Television Association of South Africa
(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Engineering Union of South Africa
Electrical and Allied Trades Union of S.A.
and the

South African Electrical Workers' Association
(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Electrical Contracting and Servicing Industry (Cape),

to amend the Agreement published under Government Notice R. 380 of 5 March 1982, as amended and renewed by Government Notices R. 1846 and R. 1847 of 27 August 1982 and R. 2143 and R. 2144 of 30 September 1983.

PART I

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Electrical Contracting and Servicing Industry—

(a) by all employers and employees who are members of the employers' organisations and the trade unions respectively;

(b) in the Magisterial Districts of the Cape, Wynberg [including that portion of the Magisterial District of Somerset West which, prior to 9 March 1973 (Government Notice 1973 of 9 February 1973), fell within the Magisterial District of Wynberg], Simon's Town, Goodwood and Bellville, in those portions of the Magisterial Districts of Malmesbury and Stellenbosch which, prior to the publication of Government Notices 171 of 8 February 1957 and 283 of 2 March 1962, respectively, fell within the Magisterial District of Bellville and in that portion of the Magisterial District of Kuils River which, prior to the publication of Government Notice 661 of 19 April 1974, fell within the Magisterial District of Stellenbosch but which, prior to 2 March 1962, fell within the Magisterial District of Bellville.

(2) Ondanks subklousule (1) (a), is hierdie Ooreenkoms—

(a) van toepassing op vakleerlinge en kwekelinge slegs vir sover dit nie strydig is met die bepalings van die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met voorwaardes of kennisgewings wat daarkragtigens voorgeskryf of bestel is nie;

(b) nie van toepassing op werkgewers en werknemers wat betrokke is by of in diens is in die Elektrotegniese Aannemingseksie van die Nyerheid nie.

(3) Vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms word die weekloon van vakleerlinge wat ingevolge die Wet op Mannekragopleiding, 1981, voorgeskryf word, geag die weekloon te wees en is die uurloon die weekloon soos hierbo bereken, gedeel deur die getal gewone werkeure wat in die betrokke bedryfsinrigting gewerk word.

(4) Ondanks die beperking van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 380 van 5 Maart 1982, soos gewysig, tot die werksaamhede daarin vermeld, geld klousules 13 en 14 van Deel I van genoemde Ooreenkoms vir alle werknemers wat by werkprosesse betrokke is en wat 'n loon ontvang wat gelyk is aan dié wat in hierdie Ooreenkoms vir 'n Loon D-werknemer voorgeskryf word of wat 'n loon van minstens R647,40 per maande, uitgesonderd betaling vir oortydwerk, betaal word.

2. KLOUSULE 1 VAN DEEL I.—TOEPASSINGSBESTEK

In subklousule (4), vervang die syfer "R592,80" deur die syfer "R647,40".

3. KLOUSULE 4 VAN DEEL I.—LONE EN OF VERDIENSTE

(1) Vervang subklousules (1), (2) en (3) (a) deur die volgende:

"(1) 'n Werknemer wat op die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms 'n hoër loon ontvang as dié wat in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word vir die klas werk wat hy verrig of vir werk wat deel van sodanige klas werk uitmaak, moet steeds minstens sodanige hoër loon ontvang terwyl hy by dieselfde werkgewer in diens is en dieselfde werk verrig of ander werk waarvoor 'n laer loon voorgeskryf word.

(2) Geen werknemer mag deur sy werkgewer ontslaan word nie as gevolg van die inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms en die toepassing daarvan, wat 'n verandering meebring in die loon van sodanige werknemer en/of in die omskrywing van enige klas werk soos in hierdie Ooreenkoms vervat in vergelyking met die loon en klasse werk soos voorgeskryf in 'n ooreenkoms wat onmiddellik voor die inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms van toepassing was: Met dien verstande dat hierdie subklousule nie inbreuk mag maak op die regte van 'n werkgewer of 'n werknemer kragtens die bepalings insake Diensbeëindiging (klousule 12 van Deel I van hierdie Ooreenkoms) in verband met die reg om 'n dienskontrak te beëindig nie.

(3) (a) Elke werknemer wat op die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms in die diens van 'n werkgewer werk verrig wat in hierdie Ooreenkoms ingedeel is, moet, terwyl hy in diens van dieselfde werkgewer is en afgesien daarvan of sy werklike loon onmiddellik voor genoemde datum hoër was as die loon wat vir sy klas werk onmiddellik voor genoemde datum gespesifiseer is of nie, minstens die werklike loon betaal word wat hy onmiddellik voor genoemde datum ontvang het, plus 'n bedrag vir sy klas werk, soos volg:

Klas werk	Bedrag per uur Sent
Loon A	40
Loon AA—	
werknemers in hul eerste ses maande ononderbroke diens op bogenoemde datum	33
werknemers in hul tweede ses maande ononderbroke diens op bogenoemde datum	34
werknemers met meer as 12 maande ononderbroke diens op bogenoemde datum	35
Loon B	30
Loon C	29
Loon D	28
Loon DD	23
Loon DDD	22
Loon E	22
Loon F	21
Loon G	20
Loon H	20

'n Voertuig dryf wat gelisensieer is om 'n loonvrag met die volgende perke te vervoer:

Tot en met 1 000 kg	21
meer as 1 000 kg en tot 3 000 kg	22
meer as 3 000 kg en tot 4 500 kg	23
meer as 4 500 kg en tot 6 500 kg	23
meer as 6 500 kg	24

Vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms is die lone wat ingevolge hierdie subklousule van toepassing is, *mutatis mutandis* van toepassing op werknemers wat aansporingsbonuswerk ooreenkomstig klousule 10 van Deel I van hierdie Ooreenkoms verrig."

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a), the terms of this Agreement shall—

(a) apply to apprentices and trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any conditions prescribed or any notice served in terms thereof;

(b) not apply to employers and employees engaged or employed in the Electrical Contracting Section of the Industry.

(3) For the purposes of this Agreement, the weekly wage rate of apprentices prescribed under the Manpower Training Act, 1981, shall be taken to be the weekly wage, and the hourly rate shall be the weekly wage calculated as above, divided by the number of ordinary hours worked in the establishment concerned.

(4) Notwithstanding the limitation of the Agreement published under Government Notice R. 380 of 5 March 1982, as amended, to the operations therein scheduled, the provisions of clauses 13 and 14 of Part I of the Agreement shall apply to all employees employed in operative processes receiving a rate of pay equivalent to that prescribed in this Agreement for a Rate D employee or paid at a rate of not less than R647,40 per month, excluding payment for overtime.

2. CLAUSE 1 OF PART I.—SCOPE OF APPLICATION

In subclause (4), substitute the figure "R647,40" for the figure "R592,80".

3. CLAUSE 4 OF PART I.—WAGES AND/OR EARNINGS

(1) "Substitute the following for subclauses (1), (2) and (3) (a):

"(1) Any employee who at the date of commencement of this Agreement is in receipt of a higher rate than that prescribed in this Agreement for the class of work on which he is employed or for work which forms part of such class of work shall continue to receive not less than such higher rate while he is employed by the same employer on the same work or any other work for which a lower rate is prescribed.

(2) No employee shall be discharged by his employer as the result of the commencement of this Agreement and its application involving any change of the wage rate affecting such employee and/or description of any class of work contained in this Agreement in relation to the wage rate and classes of work as prescribed in any agreement applicable immediately prior to the commencement of this Agreement: Provided that the provisions of this subclause shall not abrogate the rights of any employer or an employee under the Termination of Employment provisions (clause 12 of Part I of this Agreement) in relation to the right to terminate a contract of service.

(3) (a) Every employee who on the date of coming into operation of this Agreement is employed by an employer on work classified in this Agreement shall, whilst in the employ of the same employer and whether or not his actual rate of pay immediately prior to the said date was in excess of the rate specified for this class of work immediately prior to the said date, be paid not less than the actual rate of pay he was receiving immediately prior to the said date, plus an amount for his class of work as follows:

Class of work	Amount per hour Cents
Rate A	40
Rate AA—	
employees in their first six months of continuous service on the above date	33
employees in their second six months of continuous service on the above date	34
employees with more than 12 months of continuous service on the above date	35
Rate B	30
Rate C	29
Rate D	28
Rate DD	23
Rate DDD	22
Rate E	22
Rate F	21
Rate G	20
Rate H	20
Driving of any vehicle authorised to carry a pay-load of—	
up to and including 1 000 kg	21
over 1 000 kg and up to 3 000 kg	22
over 3 000 kg and up to 4 500 kg	23
over 4 500 kg and up to 6 500 kg	23
over 6 500 kg	24

For the purposes of this Agreement, the rate applicable in terms of this subclause shall *mutatis mutandis* apply to employees employed on incentive bonus work in terms of clause 10 of Part I of this Agreement."

(2) In subklousule (3) (c)—

(a) in die paragraaf onder die hoof "Die werk van 'n wag", vervang die syfer "R73,44" deur die syfer "R83,04".

(b) in die paragraaf onder die hoof "Voertuie dryf"—

(i) vervang die syfer "173" deur die syfer "196";

(ii) vervang die syfer "182" deur die syfer "204";

(iii) vervang die syfer "225" deur die syfer "248";

(iv) vervang die syfer "246" deur die syfer "269";

(v) vervang die syfer "250" deur die syfer "274".

4. KLOUSULE 11 VAN DEEL I.—REIS- EN VERBLYFTOELAE

In subklousule (4)—

(a) vervang die syfer "R10,85" deur die syfer "R11,85";

(b) vervang die syfer "R10,55" deur die syfer "R11,55";

(c) vervang die syfer "R4,50" deur die syfer "R5,05".

5. KLOUSULE 13 VAN DEEL I.—VERLOF- EN WERKLOOSHEIDSBESOLDIGING

(1) In subklousule (9) (a), vervang die uitdrukking "sesde" deur die uitdrukking "vyfde".

(2) In subklousule (9) (c), vervang die uitdrukking "sesde" deur die uitdrukking "vyfde".

6. KLOUSULE 14 VAN DEEL I.—VERLOFBONUS

(1) In subklousule (3), vervang die bestaande tabel deur die volgende tabel:

"Loon	Eerste verlofsiklus	Tweede verlofsiklus	Derde verlofsiklus	Vierde of latere verlofsiklusse
A	R 380	R 433	R 507	R 563
AA begin	380	433	485	540
AA na ses maande	380	433	485	540
AA na 12 maande	380	433	485	540
B	380	433	485	540
C	380	433	485	540
D	380	433	485	540
DD	250	286	318	353
DDD	228	260	290	326
E	149	174	223	248
F	134	156	201	224
G	125	146	187	208
H	121	142	182	202".

(2) In subklousule (4) (a)—

(i) vervang die syfer "160" deur die syfer "175";

(ii) vervang die syfer "194" deur die syfer "212";

(iii) vervang die syfer "221" deur die syfer "279";

(iv) vervang die syfer "343" deur die syfer "380".

(3) In subklousule (4) (b), vervang die bestaande tabel deur die volgende tabel, en in die Engelse teks, vervang die uitdrukking "holiday" deur die uitdrukking "leave":

	Eerste verlofsiklus	Tweede verlofsiklus	Derde verlofsiklus	Vierde of latere verlofsiklusse
Tot en met 1 000 kg	R 146	R 161	R 206	R 229
Meer as 1 000 kg en tot en met 3 000 kg	175	175	215	239
Meer as 3 000 kg en tot en met 4 500 kg	188	203	261	290
Meer as 4 500 kg en tot en met 6 500 kg	292	292	292	315
Meer as 6 500 kg	292	292	292	321".

(2) In subklousule (3) (c)—

(a) in the paragraph headed "Watchman's work", substitute the figure "R83,04" for the figure "R73,44".

(b) in the paragraph headed "Vehicle driving"—

(i) substitute the figure "196" for the figure "173";

(ii) substitute the figure "204" for the figure "182";

(iii) substitute the figure "248" for the figure "225";

(iv) substitute the figure "269" for the figure "246";

(v) substitute the figure "274" for the figure "250".

4. CLAUSE 11 OF PART I.—TRAVELLING AND SUBSISTENCE ALLOWANCE

In subclause (4)—

(a) substitute the figure "R11,85" for the figure "R10,85";

(b) substitute the figure "R11,55" for the figure "R10,55";

(c) substitute the figure "R5,05" for the figure "R4,50".

5. CLAUSE 13 OF PART I.—LEAVE AND UNEMPLOYMENT PAY

(1) in subclause (9) (a), substitute the word "fifth" for the word "sixth."

(2) In subclause (9) (c), substitute the word "fifth" for the word "sixth."

6. CLAUSE 14 OF PART I.—LEAVE BONUS

(1) In subclause (3), substitute the following table for the existing table:

"Wage rate	First leave cycle	Second leave cycle	Third leave cycle	Fourth or more leave cycles
A	R 380	R 433	R 507	R 563
AA Start	380	433	485	540
AA after 6 months	380	433	485	540
AA after 12 months	380	433	485	540
B	380	433	485	540
C	380	433	485	540
D	380	433	485	540
DD	250	286	318	353
DDD	228	260	290	326
E	149	174	223	248
F	134	156	201	224
G	125	146	187	208
H	121	142	182	202".

(2) In subclause (4) (a)—

(i) substitute the figure "175" for the figure "160";

(ii) substitute the figure "212" for the figure "194";

(iii) substitute the figure "279" for the figure "221";

(iv) substitute the figure "380" for the figure "343".

(3) In subclause (4) (b) substitute the following table for the existing table, and substitute the expression "leave" for the expression "holiday" where it appears in the "note" to this subclause:

	First leave cycle	Second leave cycle	Third leave cycle	Fourth or more leave cycles
Up to 1 000 kg	R 146	R 161	R 206	R 229
Over 1 000 kg and up to 3 000 kg	175	175	215	239
Over 3 000 kg and up to 4 500 kg	118	203	261	290
Over 4 500 kg and up to 6 500 kg	292	292	292	315
Over 6 500 kg	292	292	292	321".

7. KLOUSULE 27 VAN DEEL I.—TOELAE VIR BESERING OP DIENS

Voeg die volgende nuwe subklausule (3) in:

“(3) Elke werkgewer moet of met die Ongevallekommissaris reëlings tref om die dekking deur die Ongevallewet verskaf, te verleng en in stand te hou vir al sy werknemers wat binne hierdie Ooreenkoms val of anders 'n versekeringspolis uitneem en in stand hou wat vaste bystand verskaf wat basies minstens gelyk is aan dié van die Ongevallewet vir sy werknemers wat binne hierdie Ooreenkoms val en wie se verdienste meer is as die verdiensteplafon van die Ongevallewet.”

8. KLOUSULE 29 VAN DEEL I.—UITGAWES VAN DIE RAAD

In subklausule (2), vervang die bestaande tabel deur die volgende tabel:

"Klas	Kolom A	Kolom B	Kolom C
		Werknemer se bydraes	Werkgewer se bydraes
		Per week	Per week
I	Werknemers wie se voorgeskrewe loon R4,81 of meer per uur is	c	c
II	Werknemers wie se voorgeskrewe loon R3,32 of meer per uur maar minder as R4,81 per uur is	15,0	15,0
III	Werknemers wie se voorgeskrewe loon R2,12 of meer per uur maar minder as R3,32 per uur is	12,0	12,0
IV	Werknemers wie se voorgeskrewe loon R1,78 of meer per uur maar minder as R2,12 per uur is	7,5	7,5
V	Algemene arbeiders, ongeag die lone wat betaal word	4,5	4,5
		1,5	1,5”

9. Voeg die volgende nuwe klausule 34 in na klausule 33 van Deel I:

“34. BOETES

Indien die bedrag wat aan die Raad verskuldig of betaalbaar is ooreenkomstig klausule 29 (2) en hierdie klausule van Deel I van hierdie Ooreenkoms nie teen die 15de dag van die maand wat volg op die maand ten opsigte waarvan dit betaalbaar is deur die Raad ontvang is nie, of indien die bedrag wat aan die Raad betaalbaar is ooreenkomstig klausule 13 (4) (a) en (5) van Deel I nie binne 15 dae vanaf die vervaldatum in die betrokke klausules vermeld deur die Raad ontvang is nie, moet die werkgewer rente betaal op sodanige bedrag of op sodanige kleiner bedrag as wat nie betaal is nie, bereken teen die koers van 1,75 persent per maand of gedeelte daarvan, vanaf sodanige finale datum as wat in hierdie klausule voorgeskryf word tot die dag waarop betaling kon kontant werklik deur die Raad ontvang word: Met dien verstande dat die Raad daartoe geregtig is om na goeëdunke betaling van sodanige rente of gedeelte daarvan kwyt te skeld.”

10. KLOUSULE 3 VAN DEEL II.—VERLOF- EN WERKLOOSHEIDSBESOLDIGING

(1) In subklausule (1) (b) (i) en (ii), vervang die uitdrukkings “twee” en “drie” deur onderskeidelik die uitdrukkings “drie” en “vier”, en skrap die uitdrukking “en drie dae” waar dit in die onderskeie subparagrafe voorkom.

(2) In subklausule (3), vervang die aanhef en paragrafe (a) en (b) deur die volgende:

“(3) Elke werknemer is kragtens hierdie Ooreenkoms geregtig op drie agtereenvolgende weke verlof met besoldiging, onderworpe aan die volgende voorwaardes:

(a) Die kwalifikasie vir sodanige verlof is 284 skofte, uitgesonderd oortyd (afgesien daarvan of dit vir een of meer werkgewers gewerk is) wat in die geval van 'n werknemer met 'n werkweek van ses dae, werklik gewerk is, of 49 kalenderweke diens in die geval van 'n werknemer met 'n werkweek van vyf dae: Met dien verstande dat—

(i) behoudens subparagraaf (ii) hiervan, diens van minder as 30 skofte of vyf kalenderweke, na gelang van die geval, by dieselfde werkgewer nie vir verlofdoeleindes tel nie: Met dien verstande dat 'n werknemer wie se diens opgeskort word nadat hy 18 skofte of drie kalenderweke, na gelang van die geval, gewerk het, gekrediteer moet word met die getal skofte of kalenderweke wat werklik vir verlofdoeleindes gewerk is;

(ii) wanneer 'n werknemer se diens by dieselfde werkgewer kragtens subparagraaf (i) hiervan onderbreek word, en hy weer by dieselfde werkgewer in diens tree, hy vir verlofdoeleindes gekrediteer moet word met die totale getal skofte of kalenderweke, na gelang van die geval, wat hy by daardie werkgewer in diens was: Met dien verstande dat hy nie intussen vir 'n ander werkgewer gewerk nie;

(iii) 'n tydperk van afwesigheid weens siekte wat altesaam hoogstens 52 skofte of agt en twee derde kalenderweke, na gelang van die geval, in 'n jaar diens bedra, vir verlofdoeleindes tel: Met dien verstande dat 'n werkgewer die reg het om van 'n werknemer te vereis dat 'n doktersertifikaat as bewys van oorsaak van afwesigheid voorgelê word. Tydperke van afwesigheid weens ongelukke wat uit en in die loop van die werknemer se diens ontstaan, moet vir verlofdoeleindes tel: Met dien verstande dat die ongeluk erken word as binne die bepalings van die Ongevallewet, 1941, te val en die tydperke van afwesigheid wat vir verlofdoeleindes tel, die tydperke van ongeskiktheid is soos in genoemde Wet erken;

7. CLAUSE 27 OF PART I.—INJURY ON DUTY ALLOWANCE

Insert the following new subclause (3):

“(3) Every employer shall either arrange with the Workmen's Compensation Commissioner to extend and maintain the cover provided by the Workmen's compensation Act to all his employees who fall within the provisions of this Agreement or, alternatively, take out and maintain an insurance policy to provide fixed benefits basically at least equivalent to those provided by the Workmen's compensation Act in respect of his employees who fall within the provisions of this Agreement and whose earnings exceed the earnings ceiling of the Workmen's Compensation Act.”

8. CLAUSE 29 OF PART I.—EXPENSES OF THE COUNCIL

In subclause (2), substitute the following table for the existing table:

Class	Column A	Column B	Column C
		Employee's contributions	Employee's contributions
		Per week	Per week
I	Employees whose prescribed rate is R4,81 per hour or more	c	c
II	Employees whose prescribed rate is R3,32 per hour or more, but less than R4,81	15,0	15,0
III	Employees whose prescribed rate is R2,12 per hour or more, but less than R3,32	12,0	12,0
IV	Employees whose prescribed rate is R1,78 per hour or more, but less than R2,12	7,5	7,5
V	General labourers, irrespective of the wage paid	4,5	4,5
		1,5	1,5”

9. Insert the following new clause 34 after clause 33 of Part I:

“34. PENALTIES

Should any amount due or payable to the Council in terms of clause 29 (2), and this clause of Part I of this Agreement not be received by the Council by the 15th day of the month following the month in respect of which it is payable, or should any amount payable to the council in terms of clause 13 (4) (a) and (5) of Part I not be received by the Council within 15 days of the due date stated in the relevant clauses, the employer shall pay interest on such amount or the lesser amount as remains unpaid, calculated at the rate of 1,75 per cent per month or part thereof, from such final date prescribed in this clause until the day upon which payment in cash is actually received by the Council: Provided that the Council shall be entitled in its absolute discretion to waive the payment of such interest or part thereof.”

10. CLAUSE 3 OF PART II.—LEAVE AND UNEMPLOYMENT PAY

(1) In subclause (1) (b) (i) and (ii), substitute the expressions “three” and “four” for the expressions “two” and “three” and delete the expressions “and three days” where they appear in the respective subparagraphs.

(2) In subclause (3), substitute the following for the preamble and paragraphs (a) and (b):

“(3) Every employee shall be entitled, under this Agreement, to three consecutive weeks' paid leave, subject to the following conditions:

(a) The qualification for such leave shall be 284 shifts (whether worked for one or more employers), exclusive of overtime, actually worked on a six-day working week basis, or 49 calendar weeks of employment in the case of an employee working a five-day week basis: Provided that—

(i) subject to subparagraph (ii) hereof, employment for less than 30 shifts or five calendar weeks, as the case may be, with the same employer shall not count for leave purposes: Provided that an employee who is laid off, after working 18 shifts or three calendar weeks, as the case may be, shall be credited with the number of shifts or calendar weeks actually worked for leave purposes;

(ii) where an employee's service with the same employer is broken in terms of subparagraph (i) hereof, and he resumes work for the same employer, he shall be credited for leave purposes with the total number of shifts or calendar weeks, as the case may be, worked with such employer: Provided that he does not work for another employer in the interim;

(iii) any period of absence on account of sickness aggregating not more than 52 shifts or eight and two-thirds calendar weeks, as the case may be, in any one year of service shall count for leave purposes: Provided that an employer shall be entitled to call upon an employee for a medical certificate in proof of cause of absence. Periods of absence on account of an accident arising out of and in the course of the employee's employment shall count for leave purposes: Provided such accident has been admitted as falling within the provisions of the Workmen's Compensation Act, 1941, and the periods of absence counting for leave purposes shall be the periods of disablement admitted by the said Act;

(iv) 'n werknemer wat van die werk af wegbly sonder genoegsame rede wat sy werkgever tevrede stel, vir elke skof of werkdag wat hy gedurende die afwesigheid verloor, vyf skofte of vyf sesdes van 'n week, na gelang van die geval, wat vir verlofkwalifisering gewerk is, verbeur met 'n maksimum boete van 30 skofte of vyf kalenderweke in 'n bepaalde kwalifiserende tydperk vir verlof met betaling: Met dien verstande dat die werkgever binne sewe dae na die afwesigheid die Raad skriftelik daarvan in kennis moet stel;

(v) afwesigheidstydperke weens die ekstra week verlof of oploping daarvan waarvoor in subklousule (9) van die klousule voorsiening gemaak word, vir verlofdoeleindes gereken word op grondslag van die getal skofte wat die betrokke werknemer gewoonlik gedurende sodanige tydperke sou gewerk het.

(b) Die verlof moet vier naweke insluit en ononderbroke wees."

(3) In subklousule (9) (a), vervang die uitdrukking "sesde" deur die uitdrukking "vyfde".

(4) In subklousule (9) (c) vervang die uitdrukking "sesde" deur die uitdrukking "vyfde".

11. KLOUSULE 4 VAN DEEL II.—VERLOF EN SPESIALE BONUS VAN TOEPASSING IN DIE SEKSIE VAN DIE NYWERHEID VIR DIE VERSIENING VAN RADIO'S, VERKOELINGS- EN/OF HUIS-HOUDELIKE TOESTELLE

(1) In subklousule (2), vervang die bestaande tabel deur die volgende tabel:

"Loon	Eerste verlosiklus	Tweede verlosiklus	Derde verlosiklus	Vierde of latere verlosiklus
A	R 380	R 433	R 507	R 563
AA Begin	380	433	485	540
AA na 6 maande	380	433	485	540
AA na 12 maande	380	433	485	540
B	380	433	485	540
C	380	433	485	540
D	380	433	485	540
DD	250	286	318	353
DDD	228	260	290	326
E	149	174	223	248
F	134	156	201	224
G	125	146	187	208
H	121	142	182	202"

(2) In subklousule (3) (a)—

(i) vervang die syfer "160" deur die syfer "175";

(ii) vervang die syfer "194" deur die syfer "212";

(iii) vervang die syfer "221" deur die syfer "279";

(iv) vervang die syfer "343" deur die syfer "380";

(3) In subklousule (3) (b), vervang die bestaande tabel deur die volgende tabel, en in die Engelse teks, vervang die uitdrukking "holiday" deur die uitdrukking "leave":

	Eerste verlosiklus	Tweede verlosiklus	Derde verlosiklus	Vierde of latere verlosiklus
Tot en met 1 000 kg	R 146	R 161	R 206	R 229
Meer as 1 000 kg en tot en met 3 000 kg	175	175	215	239
Meer as 3 000 kg en tot en met 4 500 kg	188	203	261	290
Meer as 4 500 kg en tot en met 6 500 kg	292	292	292	315
Meer as 6 500 kg	292	292	292	321"

Namens die partye op hede die 24ste dag van Mei 1984 te Kaapstad onderteken.

A. H. VERMEULEN, Voorsitter.

A. P. BUTLER, Ondervoorsitter.

W. R. PENGELLY, Sekretaris.

(iv) any employee who absents himself from work without adequate reason satisfactory to his employer shall, in respect of each shift or working day lost by him during such absence, forfeit five shifts or five-sixths of a week, as the case may be, worked towards his qualification, with a maximum penalty of 30 shifts or five calendar weeks, in any one qualifying period for paid leave: Provided that notification of such absence shall be made by the employer in writing to the Council within seven days of such absence;

(v) periods of absence due to the additional week's leave or accumulation thereof provided for in subclause (9) of this clause shall count for leave qualification purposes to the extent of the number of shifts which would normally have been worked during these periods by the employees concerned.

(b) The leave shall include four week-ends and be for one unbroken period."

(3) In subclause (9) (a), substitute the expression "fifth" for the expression "sixth".

(4) In subclause (9) (c), substitute the expression "fifth" for the expression "sixth".

11. CLAUSE 4 OF PART II.—LEAVE AND SPECIAL BONUS APPLICABLE IN THE RADIO, REFRIGERATION AND/OR DOMESTIC APPLIANCE SERVICING SECTION OF THE INDUSTRY

(1) In subclause (2), substitute the following table for the existing table:

"Wage rate	First leave cycle	Second leave cycle	Third leave cycle	Fourth or more leave cycle
A	R 380	R 433	R 507	R 563
AA Start	380	433	485	540
AA after 6 months	380	433	485	540
AA after 12 months	380	433	485	540
B	380	433	485	540
C	380	433	485	540
D	380	433	485	540
DD	250	286	318	353
DDD	228	260	290	326
E	149	174	223	248
F	134	156	201	224
G	125	146	187	208
H	121	142	182	202"

(2) In subclause (3) (a)—

(i) substitute the figure "175" for the figure "160";

(ii) substitute the figure "212" for the figure "194";

(iii) substitute the figure "279" for the figure "221";

(iv) substitute the figure "380" for the figure "343".

(3) In subclause (3) (b), substitute the following table for the existing table and substitute the word "leave" for the word "holiday" where it appears in the "Note" to this subclause.

	First leave cycle	Second leave cycle	Third leave cycle	Fourth or more leave cycle
Up to 1 000 kg	R 146	R 161	R 206	R 229
Over 1 000 kg and up to 3 000 kg	175	175	215	239
Over 3 000 kg and up to 4 500 kg	188	203	261	290
Over 4 500 kg and up to 6 500 kg	292	292	292	315
Over 6 500 kg	292	292	292	321"

Signed at Cape Town, for and on behalf of the parties, this 24th day of May 1984.

A. H. VERMEULEN, Chairman.

A. P. BUTLER, Vice-Chairman.

W. R. PENGELLY, Secretary.

12. AANHANGSEL C

AFDELING 2

(1) Vervang die bestaande werksomskrywings onder die opskrif "LOON A" deur die volgende:

"Werk van 'n elektronikameganikus (n.e.v.)..... Loon per uur vir werk ingedeel onder Loon A in Loontabel".

Werk van telekommunikasie-elektrisiën (n.e.v.)

Werk van 'n radiokommunikasiediensman

Werk van 'n radiohersteller, met inbegrip van die herstel van burgerbandstelle

Werk van 'n radiomeganikus, met inbegrip van die versiening van videokasetopnemers en verwante produkte

(2) Voeg die volgende nuwe werksomskrywing in onder die opskrif "LOON AA":

"Werk van 'n velddiensman, met inbegrip van die diagnosering van eenvoudige foute, die vervanging van modules en herstel van bekende gewone foute, en opstelling vir klank en visie Loon per uur vir werk ingedeel onder Loon AA in Loontabel".

Leerlingskap ten opsigte van bostaande werksaamheid:

Eerste 12 maande ondervinding: R3,50

Verdere ses maande ondervinding: R3,91

Daarna, Loon AA

(3) Voeg die volgende nuwe werksomskrywing in:

LOON D

Installering van lugdrade, met inbegrip van burgerbandlugdrade, op die persele van verbruikers en/of op voertuie Loon per uur vir werk ingedeel onder Loon DD in Loontabel vir die eerste ses maande ondervinding. Daarna, Loon D".

(4) Vervang die bestaande Loon DD deur die volgende:

"Installering van tydelike openbare luidsprekerstelsels, met inbegrip van bedradingstelsels, maar uitgesonderd die finale toetsing, onder toesig van 'n werknemer Loon A Loon per uur vir werk ingedeel onder Loon DD in Loontabel.

Meganiese en elektriese installering van radio's met inbegrip van burgerbandstelle en dergelike uitrusting, uitgesonderd die finale toetsing

Draadharassse op vooraf bereide spykerborde maak volgens uitloopyste, met gebruikmaking van kleurkode en/of prentsketse

Buitekabelomhulsel verwyder en afsonderlike geleiers stroop, ter voorbereiding vir afhegting

Stiffies wat alreeds bedraad is herhalend sagsoldeer en/of draad herhalend toedraai

Herhalingstoetsing met aanneem-/verwerptoeitsuitrusting

Loon per uur vir werk ingedeel onder Loon DDD in Loontabel vir eerste 12 maande ondervinding. Daarna Loon DD.

12. ANNEXURE C

DIVISION 2

(1) Substitute the following for the existing job descriptions under the heading "RATE A":

"Electronics mechanic's work (n.e.s.).....

Telecommunication electrician's work (n.e.s.)

Radio communications serviceman's work

Radio repairer's work, including the repair of citizen band sets

Radio mechanic's work, including the servicing of video cassette recorders and associated products

Rate per hour for work classified at Rate A in Table of Wage Rates".

(2) Insert the following new job description under the heading "RATE AA":

"Field serviceman's work, including the diagnosis of simple faults, replacement of modules and repair of known stock faults and setting up for sound and vision

Learnership in respect of the above operation:

First 12 months of experience: R3,50

Further six months of experience: R3,91

Thereafter Rate AA

Rate per hour for work classified at Rate AA in Table of Wage Rates".

(3) Insert the following new job description:

Rate D

Installation of aerials, including citizen Band aerials, on users' premises and/or vehicles....

Rate per hour for work classified at Rate DD in Table of Wage Rates for the first six months of experience. Thereafter, Rate D".

(4) Substitute the following for the existing "RATE DD":

"Installation of temporary public address systems, including wiring systems, but excluding final testing, under supervision of a Rate A employee

Rate per hour for work classified at Rate DD in the Table of Wage Rates.

Mechanical and electrical installation of radios, including citizen Band sets and similar equipment, excluding final testing

Making of wire harnesses on pre-prepared mail boards to running-out lists, using colour codes and/or pictorial sketches

Removing outer cable sheathing and stripping of individual conductors, in preparation for termination

Repetition soft soldering on tags already wired and/or repetition wire wrapping

Repetition testing with accept/reject testing equipment

Rate per hour for work classified at Rate DDD in Table of Wage Rates for the first 12 months of experience. Thereafter, Rate DD."

13. AANHANGSEL D

AFDELING 3

(1) Voeg die volgende nuwe werksomskrywing in onder die opskrif "LOON A":

"LOON A:

Werk van huistoestelwerktuigkundige Loon per uur vir werk ingedeel onder Loon A in Loontabel.

(2) Vervang die bestaande werksomskrywing onder die opskrif "LOON DDD" deur die volgende:

"Soldeer- en/of aansweetwerk met die hand (n.e.v.) Loon per uur vir werk ingedeel onder Loon DDD in Loontabel".

Die volgende werksaamhede, wanneer uitgevoer in die werkinkels van 'n bedryfsinrigting in verband met die herstel van verwarmings- en/of droogmaak- en/of persoonlikesorgtoestelle of 'n las van hoogstens vyf ampère, behalwe in die geval van huisverwarmingstoestelle waar die las hoogstens 15 ampère is

Herstel en/of vervangingsselemente op toestelle

Herstel en/of vervanging van keramiek- of ander isoleerspasieërs en/of -vormers wat vir verwarmingsselemente gebruik word, met inbegrip van die vassit daarvan

Herstel en/of hermontering van verwarmingsselementhouers

Verwydering en/of vervanging van motore van hoogstens 1 000 watt in opdrag van 'n werknemer Loon A, uitgesonderd die finale toetsing

Stroting en skoonmaak van toestelle onder toesig van 'n werknemer Loon A of Loon AA

13. ANNEXURE D

DIVISION 3

(1) Insert the following new job description under the heading "RATE A":

"RATE A

Domestic appliance mechanic's work Rate per hour for work classified at Rate A in Table of Wage Rates".

(2) Substitute the following for the existing job description under the heading "RATE DDD":

Soldering and/or sweating by hand (n.e.s.) Rate per hour for work classified at Rate DDD in Table of Wage Rates".

The following operations, when performed in the workshops of an establishment in connection with the repair of heating and/or drying and/or personal care appliances of a load not exceeding five amperes, except in the case of domestic heating appliances where the load does not exceed 15 amperes:

Repair and/or replacement of heating elements on appliances

Repair and/or replacement of ceramic or other insulating spacers and/or formers used for heating elements, including fixing

Repair and/or re-assembly of heating element containers

Removing and/or replacing of motors not exceeding 1000 watts at the direction of a Rate A employee, excluding final testing

Stripping and cleaning of appliances under supervision of a Rate A or AA employee

14. AANHANGSEL F

AFDELING 5

(1) Vervang die bestaande werksomskrywing onder die opskrif "Loon A" deur die volgende:

"Verwydering en/of aanbring van gemonteerde radiogram-eenhede en/of radio-onderstelle in kabinette wat vooraf gesny is om ontvangers en/of grameenhede te bevat Loon per uur vir werk ingedeel onder Loon F in Loontabel".

(2) Vervang die bestaande werksomskrywing onder die opskrif "Loon G" deur die volgende:

Huishoudelike toestelle uit kratte haal en oprig, sonder om sodanige toestelle te bedraai Loon per uur vir werk ingedeel onder Loon G in Loontabel".

Herhalende soldeerwerk

Eerste ses maande ondervinding: R1,73

Voorbereiding van draadente onder toesig

Fynskuur- en/of poleerwerk

Verf aanspuit vir beskermende doeleindes

Hermontering van panele op kabinette en/of ander buite-omhuise

Batterye insit in draagbare radio's, bandopnimmers, grammofoon en/of persoonlikesorgtoestelle, met inbegrip van die inprop van battery verbindings

(3) Voeg die volgende nuwe werksomskrywing in onder die opskrif "LOON H":

"LOON H:

Algemene arbeiderswerk, met inbegrip van die voorbereiding van oppervlakke vir verf- en/of soldeerwerk Loon per uur vir werk ingedeel onder Loon H in Loontabel".

14. ANNEXURE F

DIVISION 5

(1) Substitute the following for the existing job description under the heading "RATE F":

"Removal from and/or fitting of assembled radiogram units and/or radio chassis into cabinets which have previously been cut to accommodate receivers and/or gram units Rate per hour for work classified at Rate F in Table of Wage Rates".

(2) Substitute the following for the existing job description under the heading "RATE G":

"Uncrating and erecting of domestic appliances, other than the wiring up of such appliances

Rate per hour for work classified at Rate G in Table of Wage Rates."

Repetition soldering:

First six months of experience: R1,73

Preparation of wire ends under supervision

Buffing and/or polishing

Spraying of paint for protective purposes

Re-assembly of panels onto cabinets and/or other outer casings

Inserting batteries in portable radios, tape recorders, gramophones and/or personal care appliances, including plugging in the battery connections

(3) Insert the following new job description under the heading "RATE H":

"RATE H

General labouring, including preparing surfaces for painting and/or soldering

Rate per hour for work classified at Rate H in Table of Wage Rates"

15. AANHANGSEL G

AFDELING 6

In Aanhangsel G—

onder die opschrift "LOON AA, Leerlinglone ten opsigte van Loon AA-werk", vervang—

(1) "324c" deur "353c";

(2) "339,5c" deur "370c";

(3) "348c" deur "382c";

(4) "357c" deur "391c";

(5) "368,5c" deur "404c".

16. AANHANGSEL H

Vervang die bestaande Loontabel deur die volgende:

"LOONTABEL

Lone van toepassing oral in hierdie Ooreenkoms (n.e.v.):

	Loon per uur R
Loon A	4,81
Loon AA begin	3,80
Na ses maande ononderbroke diens by dieselfde werk- gewer, met ingebrip an ononderbroke diens op 10 Oktober 1983	3,91
Na 12 maande ononderbroke diens by dieselfde werk- gewer, met inbegrip van ononderbroke diens op 1 Oktober 1983	4,04
Loon B	3,50
Loon C	3,40
Loon D	3,32
Loon DD	2,64
Loon DDD	2,26
Loon E	2,12
Loon F	1,91
Loon G	1,78
Loon H	1,73"

DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING

No. R. 1873

24 Augustus 1984

WET OP PLIGLEWERING VAN PUBLIKASIES, 1982

BESONDERHEDE BETREFFENDE PUBLIKASIES

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2 (3) van die Wet op Pliglewering van Publikasies, 1982 (Wet 17 van 1982), skryf ek hierby die besonderhede wat in die toepaslike vorm in die Bylae hiervan betreffende 'n publikasie vereis word, voor as die besonderhede waarvan 'n eksemplaar van die publikasie vergesel moet gaan wanneer dit aan die Staatsbiblioteek, Pretoria, verskaf word.

G. VAN N. VILJOEN, Minister van Nasionale Opvoeding.

BYLAE

A. Vorm ten opsigte van monografieë:

15. ANNEXURE G

DIVISION 6

In Annexure G—

under the heading "RATE AA, Learnership Rates in respect of Rate AA work", substitute—

(1) "353c" for "324c";

(2) "370c" for "339,5c";

(3) "382c" for "348c";

(4) "391c" for "357c";

(5) "404c" for "368,5c".

16. ANNEXURE H

Substitute the following for the existing Table of Wage Rates:

"TABLE OF WAGE RATES

Wage rates applicable throughout this Agreement (n.e.s.):

	Rate per hour R
Rate A	4,81
Rate AA start	3,80
After six months' continuous employment with the same employer, inclusive of continuous employment on 10 October 1983	3,91
After 12 months' continuous employment with the same employer, inclusive of continuous employment on 10 October 1983	4,04
Rate B	3,50
Rate C	3,40
Rate D	3,32
Rate DD	2,64
Rate DDD	2,26
Rate E	2,12
Rate F	1,91
Rate G	1,78
Rate H	1,73"

DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION

No. R. 1873

24 August 1984

LEGAL DEPOSIT OF PUBLICATIONS ACT, 1982

PARTICULARS REGARDING PUBLICATIONS

By virtue of the powers vested in me by section 2 (3) of the Legal Deposit of Publications Act, 1982 (Act 17 of 1982), I hereby prescribe the particulars required in the appropriate form in the Annexure hereto in respect of a publication, as the particulars that shall accompany a copy of the publication when it is supplied to the State Library, Pretoria.

G. VAN N. VILJOEN, Minister of National Education.

ANNEXURE

A. Form in respect of books:

VORM VIR MONOGRAFIEË

HIERDIE VORM IS IN DRIEVOUD. GEBRUIK ASB. 'N TIKMASJEN OF SKRYF DUIDELIK MET 'N ROLPUNTPEN

1. TITEL VAN PUBLIKASIE

- [illegible]

- ### 3. PUBLIKASIEBESONDERHEDE:

Naam en adres van uitgewer.....

[STRENG VERTROULIK]

Beschikbaarheid:

	Ja	Nee
te koop in boekwinkels	☐	☐
op aanvraag by uitgewer	☐	☐
Privaatverspreiding	☐	☐
aan (bv. lede).....		

Aantal eksemplare gedruk
 Datum van uitgawe
 Prys
 Uitgawe⁽¹⁾
 Druk⁽²⁾
 Onderwerp gedek

4. TAAL VAN PUBLIKASIE: (Indien in 'n ander taal as Afrikaans of Engels, bv. 'n Afrika-taal)
- Engelse vertaling van titel

5. OUTEURSKAP, REDAKTEURSKAP, ENS.

N.B. INDIEN OUTEURSKAP OF REDAKTEURSKAP GEDEEL WORD, WORD DIE VOLLEDIGE NAME EN ADRESSE VAN DIE EERSTE DRIE OUTEURS OF REDAKTEURS BENODIG.

INDIEN DIE RUIMTE OP HIERDIE VORM ONTOEREIKEND IS, KAN DIE INLIGTING OP 'N APARTE VEL PAPIER AANGEHEG WORD.

Vertroulik indien skuilnaam gebruik word: ☐ Ja ☐ Nee

- (a) OUTEUR(S):

	i	ii	iii
Van.....			
Volle voorname			
Skuilnaam.....			
Adres			

- (b) REDAKTEUR(S):

	i	ii	iii
Van			
Volle voorname			
Adres			

- (c) ILLUSTRERDER:

Van.....	Van.....
Volle voorname	Volle voorname
Skuilnaam.....	Adres
Adres	

- (d) VERTALER:

Van.....
 Volle voorname
 Adres

6. TITEL VAN REEKS

7. VERTALINGS: (Besonderhede van die uitgawe waaruit die vertaling gedoen is).

Titel van oorspronkelijke publikasie.....

Plek van uitgawe Datum Uitgewer

(ii) As 'n boek vir die eerste keer verskyn, word dit 'n eerste uitgawe genoem. Indien dit herverskyn met veranderings t.o.v. inhoud of voorkoms, word dit 'n hersiening of tweede uitgawe genoem. 'n Verandering van uitgewer lei ook tot 'n nuwe uitgawe.

(2) Indien 'n werk herskyn sonder veranderings t.o.v. inhoud of voorkoms (afgesien van beperkte wysigings t.o.v. spelling en korreksie van drukfoute), word dit 'n herdruk genoem en nie 'n nuwe uitgawe nie. As bv. die "2de uitgawe, 1ste druk" dus sonder beduidende verandering herdruk en uitgegee word, sal dit die "2de uitgawe, 2de druk" tot gevolg hê.

SUID-AFRIKAANSE NASIONALE BIBLIOGRAFIE

VORM VIR TYDSKRIFTE/KOERANTE

Uitgewers word versoek om hierdie vorm in drievoud terug te stuur saam met die eerste uitgawe wat ingevolge die Wet op Pliglewering van Publikasies, 1982, aan die Staatsbiblioteek, Posbus 397, Pretoria, 0001, gelewer word.

HIERDIE VORM IS IN DRIEVOUD. GEBRUIK ASB. 'N TIKMASJEN OF SKRYF DUIDELIK MET 'N ROLPUNTPEN.

1. TITEL VAN PUBLIKASIE

PUBLIKASIEBESONDERHEDE:

2. Volle naam van uitgewer (bv. die instituut, universiteit)

3. Adres

4. Nommering soos dit in die eerste uitgawe verskyn (met inbegrip van datum indien deel van nommering)

5. Datum van publikasie van eerste uitgawe

6. Periodisiteit (bv. daaglik, kwartaal, ongereeld)

7. Intekengeld per jaar: Republiek Buiteland Prys per eksemplaar

8. Besikbaarheid Ja Nee

aan algemene publiek ☐ ☐ privaatverspreiding ☐ ☐

op aanvraag van uitgewer ☐ ☐ aan (bv. lede)

vertroulik ☐ ☐

BESONDERHEDE VAN TITEL:

9. Paralelle titel (tweetalige titel)

10. Taal van teks (dui taal/tale aan)

11. Is ook beskikbaar in ander taal/tale (dui taal/tale aan)

12. Voortsetting van (dui vorige titel en datum van laaste uitgawe aan)

13. Voortsetting van deel van (dui vorige titel en datum van laaste uitgawe aan)

14. Samesmelting van (dui vorige titels en datums van laaste uitgawes aan)

15. Vorm voltooi deur Tel. No.

SANB-vorms is gratis verkrygbaar by die SANB, Staatsbiblioteek, Posbus 397, Pretoria, 0001. (Telefoon: 21-8931.)

This form is also available in English.

Internasionale Standaardserienommer:

ISSN

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Sleutelitel

Sedert ontvangs van die voltooide SANB-inligtingsvorm en die eerste uitgawe van hierdie publikasie, is 'n ISSN en 'n sleutelitel daaraan toegeken. Die ISSN moet voortaan op alle uitgawes van hierdie publikasie verskyn. Indien nodig, skakel die Staatsbiblioteek, ISSN-seksie, vir verdere inligting.

SOUTH AFRICAN NATIONAL BIBLIOGRAPHY

FORM FOR PERIODICALS/NEWSPAPERS

Publishers are requested to return this form in triplicate with the first issue that is sent to the State Library, P.O. Box 397, Pretoria, 0001, in terms of the Legal Deposit of Publications Act, 1982.

THIS FORM IS IN TRIPLICATE. PLEASE TYPE OR PRINT FIRMLY WITH A BALLPOINT PEN

1. TITLE OF PUBLICATION

PUBLISHING DETAILS:

2. Full name of publisher (e.g. the institute, university)

3. Address

4. Numbering as it appears in first issue (including date if part of numbering)

5. Date of publication of first issue

6. Frequency (e.g. daily, quarterly, irregular)

7. Subscription rate per annum: Republic Overseas Price per copy

- | | | | | | |
|--------------------------------|--------------------------|--------------------------|---------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 8. Availability: | Yes | No | | Yes | No |
| to general public..... | ☐ | ☐ | | ☐ | ☐ |
| on request from publisher..... | ☐ | ☐ | | ☐ | ☐ |
| | | | private distribution..... | ☐ | ☐ |
| | | | to (e.g. members) | | |
| | | | confidential | ☐ | ☐ |

TITLE DETAILS:

9. Parallel title (bilingual title)
10. Language of text [list language(s)]
11. Is it also available in another language(s) [list language(s)]
12. Continues (give former title and date of last issue)
13. Continues in part (give former title and date of last issue)
14. Formed by merger of (give former titles and dates of last issues)
15. Form completed by Tel. No.

SANB forms are obtainable free of charge from the SANB, State Library, P.O. Box 397, Pretoria, 0001. (Tel.: 21-8931.)

Hierdie vorm is ook in Afrikaans verkrygbaar.

International Standard Series No.:

ISSN

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Key title

Since the receipt of the completed SANB information form and the first issue of this publication on ISSN and a key title have been allocated to this publication. The ISSN must in future appear on all issues of this publication. If necessary, contact the State Library, ISSN Section, for further information.

No. R. 1874

24 Augustus 1984

WET OP PLIGLEWERING VAN PUBLIKASIES, 1982

UITSLUITING VAN PUBLIKASIES

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 4 (1) (c) van die Wet op Pliglewering van Publikasies, 1982 (Wet 17 van 1982), sluit ek hierby die volgende publikasies uit van die toepassing van die bepalings van genoemde Wet:

(a) Almanakke, kalenders en dagboeke wat slegs die dae en maande aandui, met of sonder foto's of afbeeldings.

(b) Kinderboeke sonder teks: Inkleur-, teken- en uitknip-boeke met 'n nie-Suid-Afrikaanse konteks.

(c) Braille-weergawes van publikasies.

G. VAN N. VILJOEN, Minister van Nasionale Opvoeding.

No. R. 1874

24 August 1984

LEGAL DEPOSIT OF PUBLICATIONS ACT, 1982

EXCLUSION OF PUBLICATIONS

By virtue of the powers vested in me by section 4 (1) (c) of the Legal Deposit of Publications Act, 1982 (Act 17 of 1982), I hereby exclude the following publications from the operation of the said Act:

(a) Almanacs, calendars and diaries that indicate days and months only, with or without photographs or illustrations.

(b) Children's book without text: Colouring books, drawing books and cut-out books with a non-South African context.

(c) Braille versions of publications.

G. VAN N. VILJOEN, Minister of National Education.

KOOP NASIONALE SPAARSERTIFIKATE

BUY NATIONAL SAVINGS CERTIFICATES

INHOUD

CONTENTS

No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
PROKLAMASIES			
R. 136	Staatsdienswet (111/1984): Datum van inwerkingtreding van artikels 11, 13 (2) (c) (ii), 15 (5) en 31	1	9394
R. 138	Bemerkingswet (59/1968): Lusernsaadskema: Wysiging	2	9394
R. 139	Bemerkingswet (59/1968): Karakoelskema: Wysiging	1	9394
R. 140	do.: Wolskema: Wysiging	3	9394
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Finansies, Departement van Goewermenskennisgewings			
R. 1838	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1045)	4	9394
R. 1839	do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/806)	5	9394
R. 1842	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Tariefindeeling: TAR/109	5	9394
R. 1893	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 6 (No. 6/160)	6	9394
Gemeenskapsontwikkeling, Departement van Goewermenskennisgewing			
R. 1844	Wet op Huurbeheer (80/1976): Regulasies: Wysiging	7	9394
Gesondheid en Welsyn, Departement van Goewermenskennisgewing			
R. 1830	Wet op Aptekers (53/1974): Die Suid-Afrikaanse Aptekersraad: Regulasies betreffende die grade, diplomas en sertifikate, toegeken na die afneem van eksamens buite die Republiek, wat die besitters daarvan die reg op registrasie as aptekers verleen	10	9394
Landbou, Departement van Goewermenskennisgewings			
R. 1829	Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spirituallieë (25/1957): Omskrywing van die landgoed Klein Constantia	11	9394
R. 1845	Bemerkingswet (59/1968): Karakoelskema: Verbod op die uitvoer van karakoelpelse behalwe kragtens 'n permit	11	9394
R. 1846	do.: Sagtevrugteskema: Verbod op die verkoop in die gespesifiseerde gebied van sekere klasse perskes en nektariens	11	9394
R. 1847	do.: do.: Verbod op die verkoop of inbring in sekere gebiede van sekere klasse pere	12	9394
R. 1867	Bemerkingswet (59/1968): Regulasies met betrekking tot die gradering, verpakking en merk van ingemaakte vrugte bestem vir verkoop in die Republiek van Suid-Afrika: Wysiging	12	9394
R. 1868	Heffing op wol: Wysiging	24	9394
R. 1869	do.: Algemene heffing op slagvee	24	9394
Mannekrag, Departement van Goewermenskennisgewings			
R. 1828	Wet op Mannekragopleiding (56/1981): Mannekragopleidingskomitee vir die Haarsnyersbedryf, Durban: Intrekking en Voorskrywing van Leervoorswaardes	25	9394
R. 1851	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Kommersiële Distribusiebedryf, Kimberley: Hernuwing van Ooreenkoms	35	9394
R. 1852	do.: do.: Wysiging van Ooreenkoms	36	9394
R. 1854	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Oftalmiese Optiese Vervaardigingsnywerheid: Hernuwing van Ooreenkoms	39	9394
R. 1855	do.: do.: Wysiging van Ooreenkoms	39	9394
R. 1870	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Siviele Ingenieursnywerheid: Wysiging van Order	41	9394
R. 1871	do.: Elektrotegniese Aannemings- en Bedieningsnywerheid, Kaap: Hernuwing van Ooreenkoms vir die Bedieningsseksie	43	9394
R. 1872	do.: do.: Wysiging van Ooreenkoms vir die Bedieningsseksie	44	9394
Nasionale Opvoeding, Departement van Goewermenskennisgewings			
R. 1873	Wet op Pliglewering van Publikasies (17/1982): Besonderhede betreffende publikasies	51	9394
R. 1874	do.: Uitsluiting van publikasies	55	9394

No.		Page No.	Gazette No.
PROCLAMATIONS			
R. 136	Public Service Act (111/1984): Date of commencement of sections 11, 13 (2) (c) (ii), 15 (5) and 31	1	9394
R. 138	Marketing Act (59/1968): Lucerne Seed Scheme: Amendment	2	9394
R. 139	Marketing Act (59/1968): Karakul Scheme: Amendment	1	9394
R. 140	do.: Wool Scheme: Amendment	3	9394
GOVERNMENT NOTICES			
Agriculture, Department of Government Notices			
R. 1829	Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act (25/1957): Defining of the estate Klein Constantia	11	9394
R. 1845	Marketing Act (59/1968): Karakul Scheme: Prohibition of the export of karakul pelts except under a permit	11	9394
R. 1846	do.: Deciduous Fruit Scheme: Prohibition on the sale in the specified area of certain classes of peaches and nectarines	11	9394
R. 1847	do.: do.: Prohibition on the sale or introduction into certain areas of certain classes of pears	12	9394
R. 1867	Marketing Act (59/1968) Regulations relating to the grading, packing and marking of canned fruit intended for sale in the Republic of South Africa: Amendment	12	9394
R. 1868	do.: Levy on wool: Amendment	24	9394
R. 1869	do.: General levy on slaughter animals	24	9394
Community Development, Department of Government Notice			
R. 1844	Rent Control Act (80/1976): Regulations: Amendment	7	9394
Finance, Department of Government Notices			
R. 1838	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1045)	4	9394
R. 1839	do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/806)	5	9394
R. 1842	Customs and Excise Act (91/1964): Tariff classification: TAR/109	5	9394
R. 1893	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 6 (6/160)	6	9394
Health and Welfare, Department of Government Notice			
R. 1830	Pharmacy Act (53/1974): The South African Pharmacy Board: Regulations relating to the degrees, diplomas and certificates, granted after examination outside the Republic, which entitle their holders to registration as pharmacists	10	9394
Manpower, Department of Government Notices			
R. 1828	Manpower Training Act (56/1981): Manpower Training Committee for the Hairdressing Industry, Durban: Withdrawal and Prescription of Conditions of Apprenticeship	25	9394
R. 1851	Labour Relations Act (28/1956): Commercial Distributive Trade, Kimberley: Renewal of Agreement	35	9394
R. 1852	do.: do.: Amendment of Agreement	36	9394
R. 1854	Labour Relations Act (28/1956): Ophthalmic Optical Manufacturing Industry: Renewal of Agreement	39	9394
R. 1855	do.: do.: Amendment of Agreement	39	9394
R. 1870	Labour Relations Act (28/1956): Civil Engineering Industry: Amendment of Order	41	9394
R. 1871	Labour Relations Act (28/1956): Electrical Contracting and Servicing Industry, Cape: Servicing Section	43	9394
R. 1872	do.: do.: Amendment of Agreement for the Servicing Section	44	9394
National Education, Department of Government Notices			
R. 1873	Legal Deposit of Publications Act (17/1982): Particulars regarding publications	51	9394
R. 1874	do.: Exclusion of publications	55	9394